

Before beginning assembly, please read these instructions thoroughly.

Anleitung vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen!

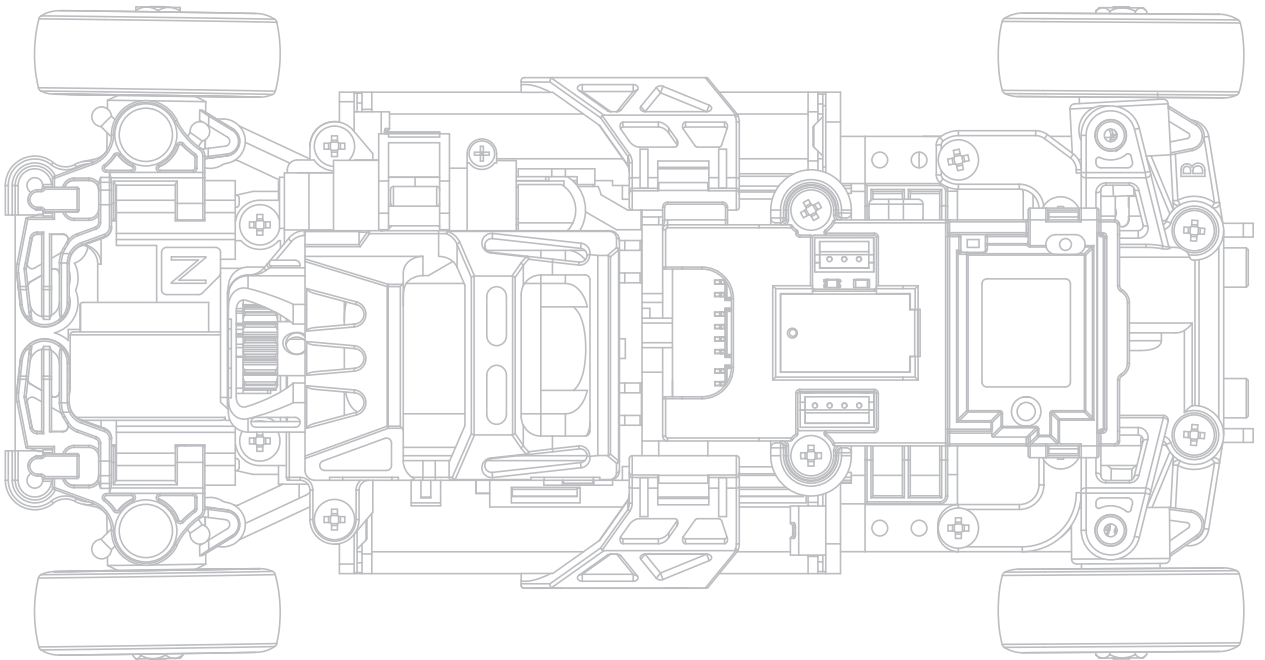
Veuillez attentivement lire les instructions avant l'emploi.

Lea este manual de instrucciones antes de utilizar su modelo

※ご使用前にこの説明書を良くお読みになり十分に理解してください。

Mini-Z

MA-030EVO



Instruction Manual
Bedienungsanleitung
Manuel d'instructions
Manual de Instrucciones
組立/取扱説明書

FCC CAUTION

Changes or modifications not expressly by the party responsible for compliance void the user's Authority to operate the equipment.



*Specifications are subject to be changed without prior notice!

*Technische Änderungen sind jederzeit möglich!

*Les spécifications peuvent changer sans préavis!

*El fabricante se reserva el derecho de introducir modificaciones en los kits sin previo aviso!

※製品改良のため、予告なく仕様を変更する場合があります。

© Copyright 2019 KYOSHO CORPORATION / 禁無断転載複製

MA030EVO-T01

KYOSHO[®]
THE FINEST RADIO CONTROL MODELS

M A - 0 3 0 E V O

- About This Model / Hinweis zu dem Modell
A propos de la MINI-Z / Sobre este modelo / はじめに 3~5
- Safety Precautions / Sicherheitshinweise**
Précautions d'emploi / Consejos de Seguridad / 安全のための注意事項 6~9
- Included in the Box / Inhalt
Contenu de votre valisette / Contenido / セット内容 10~11
- Tools Required for Assembly / Erforderliches Werkzeug
Outils nécessaires à l'assemblage / Herramientas necesarias para el montaje / 組立てに必要なもの 12
- Additional Items Required / Erforderliches Zubehör
Autres équipements nécessaires / Artículos adicionales necesarios / 走行に必要なもの 12~15
- Start Guide / Erste Schritte
Guide de démarrage / Guía de comienzo / スタートガイド 16~23
- Let's Drive! / Die Inbetriebnahme des Modells
En piste! / Funcionamiento / 走行させましょう 24~27
- Driving Exercises for New Drivers / Erste Fahrübungen
Exercices de pilotage pour les nouveaux pilotes / Ejercicios de entrenamiento para pilotos noveles / 初めての走行 28
- Shutting Down Your MINI-Z / Das Ausschalten des MINI-Z
Eteindre sa MINI-Z / Desconexión de su MINI-Z / 走行の終わりかた 29~31
- Replacement for each part / Austausch einzelner Baugruppen
Remontage de chacune des pieces / Sustitución de piezas / 各部の交換 32~55
- Exploded View / Explosionszeichnung
Eclaté / Despiece / 分解図 56~58
- Spare Parts / Ersatzteile
Pieces detachees / Repuestos / スペアパーツ 56, 58
- Trouble Shooting / Problembehandlung
La chasse aux problèmes / Guía de problemas / 故障かな・!?! 60~67
- 京商スペアパーツ・オプションパーツの購入方法 70
- 組立や、操作上で不明な点のお問い合わせ方法 71

About This Model / Hinweis zu dem Modell A propos de la MINI-Z / Sobre este modelo / はじめに

Thank you for purchasing this product. For maximum enjoyment of this product, please read this manual.
A wide range of MINI-Z optional parts are available.

Vielen Dank fuer den Kauf des Modells. Damit Sie lange Freude am Modell habe, lesen Sie die
Bedienungsanleitung des Modells. Eine Vielzahl von Tuningteilen fuer das Modells sind erhaeltlich.

Merci pour votre achat. Pour utiliser pleinement ce modèle, lire attentivement cette notice.

Par ailleur, une large gamme d'options et accessoires sont disponibles pour augmenter les
performances de votre modèle.

Gracias por adquirir este producto. Lea enteramente este manual para disfrutar al máximo de este modelo.

Tiene disponibles una gran variedad de repuestos opcionales para su MINI-Z.

ミニッツAWD MA-030EVOシリーズをお買い上げいただきましてありがとうございます。

本製品の性能を存分にお楽しみ頂くために、この組立/取扱説明書をよくお読みになり十分に理解してください。

また、ミニッツAWD MA-030EVOシリーズには様々なオプションパーツを用意しています。

スピードアップ、ドレスアップ等、あなただけのチューンナップをお楽しみ頂けます。

Please refer to the website below for the option parts list.

Nutzen Sie folgende Website fuer die entsprechenden Informationen und Angaben zu den Tunigteilen.

Se référer au site ci-dessous ou au site www.kyosho.fr pour connaitre les options disponibles.

Por favor visite nuestra página web para ver la lista de piezas opcionales.

下記のホームページアドレスからオプションパーツリストをご覧ください。

<http://www.kyosho.com/mini-z-support/>

- **Note: regarding installation of optional parts**
Many parts in the MA-030EVO are compatible with the FWD chassis (MA-03F) and AWD (MA-020). The instruction manual for each option part shows how to install on the FWD chassis and the MA-020 chassis. When installing on the MA-030EVO (this chassis), refer to the exploded view diagram on page 56-58.
- **Hinweis: für die Installation von optionalen Teilen**
Viele Komponenten des MA-030EVO sind mit dem FWD Chassis (MA-03F) und dem AWD Chassis (MA-020) kompatibel. Die Anleitung jedes Optionparts zeigt wie diese auf dem FWD oder MA-020 Chassis montiert werden. Für die Montage im MA-030EVO (das vorliegende Chassis) nehmen Sie bitte auf das Diagramm auf den Seiten 56-58 Bezug.
- **Note : Concernant le montage des pièces options.**
De nombreuses pièces du MA-030EVO sont compatibles avec les châssis FWD (MA-03F) et AWD (MA-020). Le manuel d'instructions de chaque option contient la procédure d'installation sur le châssis FWD et le châssis MA-020. Lors de l'installation sur le MA-030EVO (ce châssis), reportez-vous au schéma de la vue éclatée, pages 56-58.
- **Nota: Conciene la instalación de partes opcionales.**
Muchas piezas del MA-030EVO son compatibles con el chasis FWD (MA-03F) y el AWD (MA-20). El manual de instrucciones para cada opción, muestra cómo montar en el chasis FWD y MA-20. Al montar en el MA-030EVO (este chasis), consulte la vista ampliada en la página 56-58.
- **オプションパーツを取り付ける際の注意**
MA-030EVOは多くのパーツをFWDシャシー (MA-03F)、AWD (MA-020)と共有しています。各オプションパーツの取扱説明書にはFWDシャシー又はMA-020シャシーのイラストで取付方法を説明しています。MA-030EVOシャシー (本製品)にはこの取扱説明書の分解図56～58ページを参照して取り付けを行ってください。
- **Note: regarding brushless motor (refer page 56 – 58)**
The MA-030EVO is equipped with a sensorless brushless motor. There is a slight time lag when the throttle is applied from a standing start. This is because the RC unit is confirming the FWD – REV direction. When starting to move forward, gradually apply the throttle for smooth acceleration.
- **Hinweis: bezüglich Brushless Motor (siehe Seite 56 – 58)**
Der MA-030EVO ist mit einem sensorlosen brushless Motor ausgestattet. Es ist eine minimale Verzögerung der Gasfunktion vorhanden, wenn das Modell aus dem Stand beschleunigt wird. Dies ist der Überprüfung der Vorwärts-Rückwärts Funktion geschuldet. Bei Vorwärtsbewegung, geben Sie linear Gas für eine gleichmäßige Beschleunigung.
- **Note : Concernant le moteur brushless (se référer à la page 56 – 58).**
La MINI-Z MA-030EVO est équipée d'un moteur brushless sensorless. Il ya un léger décalage au moment de l'accélération lors d'un départ arrêté. Ceci est dû à l'unité de réception qui confirme la marche avant de la marche arrière. Lorsque vous commencez à avancer, l'accélération doit être graduelle.
- **Nota: Conciene el motor brushless (página 56 – 58)**
El MA-030EVO está equipado con un motor brushless sensorless. Hay un ligero retraso cuando en el momento de la aceleración si se sale dese la posición de parado. Esto ocurre porque la unidad RC está confirmando la dirección FWD – REV. Cuando empiezas a avanzar, aplica el acelerador gradualmente para una aceleración suave.
- **ブラシレスモーターについての注意 (56～58ページを参照)**
MA-030EVOのブラシレスモーターはセンサーレスブラシレスモーターです。静止状態からの発進時には、スロットルに若干のタイムラグがあります。これはモーターの回転方向をRCユニットが認識しているためです。発進時はゆっくりスロットルをONにするとスムーズに動き出します。

- **Note: regarding pinion gear (refer page 37)**
Do not use 17T or 19T pinion gears for normal driving. Using these pinion gears places higher loads on the motor and may cause malfunction or damage. Please use 15T and drive in wide-open areas to minimize load placed on the motor.
- **Hinweis: bezüglich Motorritzel (siehe Seite 37)**
Verwenden Sie KEIN 17T oder 19T bei normalem Betrieb. Die Verwendung dieser Motorritzel führt zu starker Belastung des Motors und kann zur Fehlfunktion oder Defekt führen. Bitte verwenden Sie die 15T Motorritzel und fahren Sie auf weitläufigen Strecken um die Motorlast gering zu halten.
- **Note : Concernant le pignon moteur (se référer à la page 37)**
Ne pas utiliser le pignon moteur 17 et 19 dents pour un pilotage normal. L'utilisation de ces pignons risque de créer un rapport de démultiplication plus long pour le moteur et peut entraîner un dysfonctionnement ou des dommages. Merci d'utiliser les pignons 15 dents et piloter sur une surface large afin de minimiser le rapport de transmission du moteur.
- **Nota: concierne el piñón motor (página 37)**
No utilices los piñones motores de 17 o 19 dientes para una conducción normal. Utilizar estos piñones motores sobrecarga el motor y puede causar daño o un funcionamiento defectuoso. Por favor, utiliza los piñones de 15 dientes y pilota sobre una gran superficie para minimizar la relación de la transmisión de motor.
- **ピニオンギヤについての注意(37ページを参照)**
通常走行の際はピニオンギヤの17Tと19Tは使用しないでください。使用するとモーターへの負荷が高くなり、故障や破損の原因となります。15Tでお楽しみください。使用する場合は、モーターに負荷がかかりにくい広い場所で使用してください。
- **Note: regarding battery power and voltage cutoff function**
Nickel Metal Hydride (Ni-MH) batteries are recommended for use on this model. Alkaline batteries can also be used but deliver shorter running times than Ni-MH batteries. This is due to the voltage cutoff function, which causes 'knocking' (throttle comes On and Off). When knocking starts, stop driving and replace batteries. Voltage drops faster in alkaline batteries, which engages the voltage cutoff function earlier.
- **Hinweis: bezüglich Akkuleistung und Spannungsabschaltung**
NiMH Akkus sind für den Betrieb mit diesem Modell empfohlen. Alkaline Batterien können ebenfalls für den Betrieb verwendet werden, liefern jedoch kürzere Fahrzeiten als NiMH Akkus. Dies passiert durch die Spannungsabschaltung, was zum „schlagen“ führt (Gasfunktion AN und AUS). Wenn dies auftritt, stoppen Sie den Betrieb und ersetzen Sie die Akkus/Batterien. Die Spannung sinkt schneller in Alkalinen Batterien, was zum frühzeitigen Auslösen der Spannungsabschaltung führt.
- **Note : Concernant la puissance et le voltage des batteries**
Nous vous recommandons l'utilisation d'une batterie Nickel Metal Hydride (Ni-MH). Les piles Alkaline peuvent être également utilisées mais elles délivrent moins d'autonomie. Cela est dû à la fonction de coupure de tension qui cause des soubresauts. Lorsque les soubresauts commencent, cesser de piloter et remplacer les piles ou utiliser une batterie chargée. Le voltage monte plus rapidement avec des piles Alkaline ce qui entraine une coupure de tension plus rapide.
- **Nota: Concierna la potencia de la batería y la función de corte de tensión**
Se recomiendan para este modelo las baterías de hidruro de níquel (Ni-MH). También puedes utilizar las baterías alcalinas pero duran menos tiempo que las baterías de Ni-MH. Esto se debe a la función de corte de tensión que causa « golpes » (el acelerador se enciende y se apaga). Cuando los « golpes » empiezan, deja de conducir y reemplaza las baterías. La tensión sube más rápida con las baterías alcalinas lo que genera corte de tensión más rápido.
- **走行用電池と電圧カット機能についての注意**
走行用電池にはニッケル水素電池を推奨いたします。アルカリ乾電池でも十分に走行はお楽しみいただけますが、ニッケル水素電池よりも走行時間が短くなります。これは電圧カット機能が働いているためです。電圧カット機能が働くと車体がノッキング(スロットルが入ったり切れたりする状態)を始めます。ノッキングが始まったら走行を終了し、電池を交換してください。アルカリ乾電池はニッケル水素電池よりも電圧降下が多く早く走り、電圧カット機能が早く作動します。

Please read carefully before assembling and operating your model.
 Lesen Sie die Anleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Modell in Betrieb nehmen.
 Lire attentivement cette notice avant de commencer l'assemblage de votre modèle.
 Lea cuidadosamente este manual antes de montar y rodar su modelo.
 組立て・走行の前に必ずお読みください。



WARNING! :This symbol indicates where caution is essential to avoid injury to yourself or others.
ACHTUNG! :Dieses Symbol warnt vor Verletzungen!
ATTENTION! :Ce symbole vous indique un danger physique éventuel
AVISO! :Este signo le indica cuando hay que prestar especial atención para evitar daños a personas y propiedades.
警告マーク :生命や身体に重大な被害が発生する可能性がある危険を示します。



PROHIBITED :This symbol points out actions that you should NOT do to avoid possible damage or accidents.
BITTE NIEMALS :Dieses Symbol warnt vor Handlungen, die das Produkt beschädigen können!
NE PAS FAIRE :Ce symbole vous informe de ce que "VOUS NE DEVEZ PAS FAIRE".
PROHIBIDO :Este signo le indica acciones que NO debe realizar para evitar posibles accidentes.
禁止マーク :事故や故障の原因となるため、やってはいけないことを示します。



- It's highly recommended that first-time enthusiasts seek the advice of an experienced modeler before operating this vehicle.
- Befolgen Sie exakt die Anweisungen in dieser Anleitung.
- Si vous êtes débutant dans le modèle réduit, prenez conseils auprès de modélistes confirmés afin d'utiliser votre modèle dans des conditions optimales.
- Los modelistas sin experiencia deben pedir consejo a expertos antes de rodar.
- この商品は高い性能を発揮するように設計されています。組立てに不慣れな方は、模型を良く知っている人にアドバイスを受け確実に組立ててください。

- Keep out of the reach of children!
- Nicht in Kinderhände gelangen lassen.
- Assemblez ce kit en dehors de la portée de jeunes enfants!
- Realice el montaje fuera del alcance de los niños.
- 小さい部品があるので、組立て作業は幼児の手がとどかない所で必ずおこなってください。

- Observe all safety precautions when operating this model. You are responsible for this vehicle's proper maintenance and safe operation.
- Lassen Sie das Modell niemals auf öffentlichen Straßen fahren.
- Prenez des précautions lors de l'utilisation. Vous seul êtes responsable des évolutions de votre modèle. La société KYOSHO ou son distributeur ne peuvent en aucun cas être tenus responsables des accidents pouvant survenir lors de l'utilisation de ce modèle!
- Tome las precauciones necesarias antes de empezar. Usted es el responsable de la seguridad durante el montaje y el funcionamiento de este modelo.
- 動かして楽しむ場所は、万一の事故を考えて安全を確認してから、責任をもってお楽しみください。

- This model is not a toy. It is designed for users over 14 years of age.
- Dieses Modell ist kein Spielzeug, geeignet für Modellsportler ab 14 Jahren.
- CE MODELE N'EST PAS UN JOUET. IL EST DESTINE AUX ENFANTS DE PLUS DE 14 ANS.
Ce modèle est destiné à une utilisation exclusive en intérieur. Sa puissance n'est pas suffisante pour interférer avec d'autres fréquences.
- Este modelo no es un juguete. Ha sido diseñado para ser utilizado por mayores de 14 años.
- この商品は14才以上を対象に設計しています。玩具ではありません。

対象年齢

 14才
 以上



• The product you have purchased is powered by a rechargeable battery. The battery is recyclable. At the end of its useful life, under various national / state and local laws, it may be illegal to dispose of this battery into the municipal waste stream. Check with your local solid waste officials for details in your area for recycling options or proper disposal.

• Dieses Modell wird von einem Nickel-Cadmium Akkumulator betrieben. Er ist wieder aufladbar. Entsorgen Sie einen verbrauchten Akku fachgerecht an entsprechender Stelle.

• Ce modèle est alimenté par un accu Ni-Cad. Il est rechargeable. Notez qu'à la fin de sa vie utile, l'accu doit être traité comme déchet apart.

• Este kit utiliza una batería NiCd recargable, la cual es reciclable. No la arroje a la basura. Devuelvala a la tienda donde la adquirio cuando se estropee.

• 不要になったバッテリーは、貴重な資源を守るために廃棄しないでリサイクル協力店へお持ちください。

As the product includes small and sharp parts, assemble and store this product only in places out of the reach of children.

Nicht in Kinderhände gelangen lassen!

L'assemblage de votre MINI-Z doit être fait à l'écart des jeunes enfants.

Garder hors de portée des enfants les pièces de votre MINI-Z.

Este modelo deber ser guardado fuera del alcance de los niños.

小さな部品や、とがった部品がありますので、十分注意してください。
また、小さなお子様のいる場所での作業・保管はさけてください。



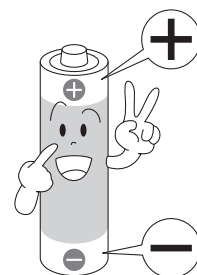
Never disassemble or install batteries with the polarity reversed.
This may lead to damage and leakage.

Batterien / Akkus nicht verpolt einsetzen!

Ne jamais ouvrir les batteries ou inverser les connecteurs sous peine de court-circuit pouvant entraîner de sérieux dommages.

Nunca intente desmontar ni modificar baterías ya que podría sufrir un accidente.

電池は指定の電池を使用し、逆接続・分解は絶対にしないでください。
発熱や破損の原因となり大変危険です。



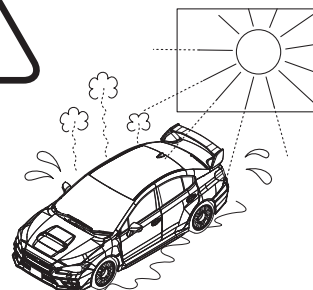
Do not store this model in a high-temperature or humid area nor under direct sunlight.

Modell nicht direkter Sonneneinstrahlung aussetzen!

Ne pas exposer votre MINI-Z à l'humidité ou une source de chaleur trop importante.

Guarde su modelo en un lugar alejado de fuentes de calor o humedad.

故障や破損、変型の原因となるため高温・多湿の場所での長期保管はしないでください。



Cutters, wire cutter and screwdrivers need careful handling.

Vorsicht im Umgang mit Werkzeug!

Utiliser avec précaution cutters, ciseaux, tournevis ou poinçons dans les phases de montage ou d'entretien de votre MINI-Z.

Maneje todas las herramientas con mucha precaución, especialmente los cutters y destornilladores.

ケガの恐れがありますのでカッターやニッパー、ドライバーなどの工具の取扱いには十分注意してください。



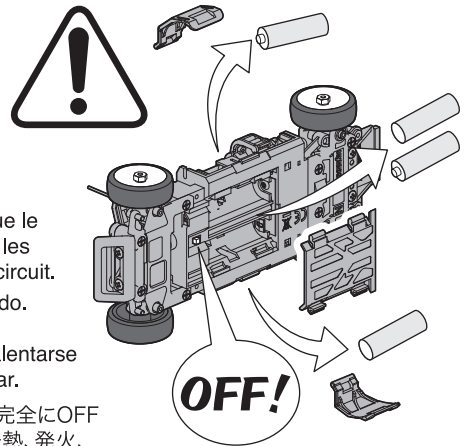
Even when the power on the MINI-Z model is switched OFF, there is still a low current flowing. In order to turn the power OFF completely, all batteries must be removed from the model. If batteries are left in the model, the batteries may overheat, ignite or leak. Please remove all batteries after use.

Auch wenn das Modell ausgeschaltet ist, fließt ein geringer Strom durch die Elektronik. Um das Modell vollständig abzuschalten, müssen die Batterien aus dem Modell entfernt werden. Andernfalls werden die Batterien im Laufe der Zeit komplett entladen.

Même lorsque le modèle est sur OFF, un faible courant passe encore. Pour que le courant soit totalement coupé, retirer les batteries du modèle. Ne pas laisser les batteries dans le modèle après utilisation. Elles peuvent engendrer un court circuit.

Aún cuando su MINI-Z esté desconectado, la corriente eléctrica seguirá fluyendo. Para desconectar completamente el modelo, todas las baterías deberán ser retiradas del mismo. Si las baterías permanecen instaladas, podrían sobrecalentarse y estropearse. Por favor retire todas las baterías del modelo después de rodar.

ミニッツシリーズは本体のスイッチをOFFにしても微弱電流が流れています。電源を完全にOFFにする為には全ての電池を取外すことが必要です。電池を入れたままにした場合、発熱、発火、電池の液漏れ等が考えられますので、走行後は必ず全ての電池を取り外してください。



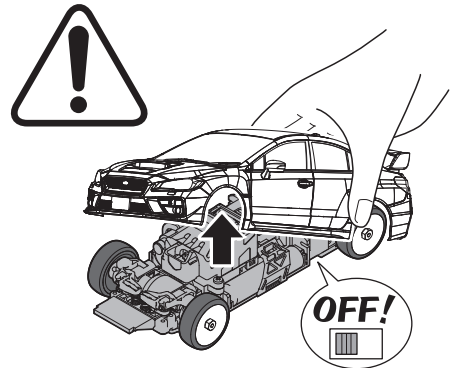
Always turn the power switch OFF when removing the body. Do not touch the circuit board or battery terminals.

Modell ausschalten, bevor die Karosserie entfernt wird. Teile der Elektronik nicht mit den Fingern berühren.

Toujours mettre l'interrupteur en position "OFF" lorsque vous retirez la carrosserie. Ne jamais toucher le circuit imprimé ou les connections batteries.

Desconecte siempre el interruptor y retire las baterías al desmontar la carrocería. Nunca toque el circuito eléctrico ni los terminales de la batería.

ボディを外す時は必ず電源スイッチをOFFにしてください。基板や端子に触れると大変危険です。



Do not touch moving gears. They can cause injury.

Nicht während des Betriebs in das Getriebe fassen - Verletzungsgefahr!

Ne jamais toucher les pièces en mouvement !

Nunca toque las piezas mecánicas móviles ya que podrían causarle daños.

ケガの恐れがありますのでギヤ等の回転部分に指や手をはさまないでください。



Do not operate the model on public roads, in crowded places and near children. It may cause accidents.

Lassen Sie das Modell niemals auf öffentlichen Straßen fahren.

Utiliser votre MINI-Z à l'écart du public et de la circulation automobile.

No ruede su modelo en calles ni carreteras, lugares donde se congregue gente, parques, etc.

車の走っている所や幼児が近くにいる所、人ごみでは走行させないでください。事故の原因となり危険です。



During and after operation, the motor and batteries will be hot.

Do not touch them until they have had time to cool down.

Der Motor und die Batterien erwärmen sich beim Betrieb des Modells - Teile nicht berühren!

Pendant et après utilisation, le moteur et les batteries chauffent. Laisser refroidir avant toutes manipulations.

Durante y después del funcionamiento, el motor y las baterías se calientan. No los toque hasta que se hayan enfriado.

走行中や走行後は乾電池やモーターが発熱することがあります。危険ですので十分冷えてから触るようにしてください。



Do NOT run your car in sandy, dusty, wet conditions, on thick/soft carpet.

Such surfaces can damage its operating parts.

Das Modell niemals auf sandigen, staubigen oder nassen Pisten, sowie dicken Teppichen betreiben - Beschädigungsgefahr der Antriebs- und Elektronikteile.

Ne jamais utiliser votre modèle dans du sable, de la poussière, sur une surface humide ou une moquette trop épaisse ou trop souple.

NO ruede su modelo en terrenos arenosos, polvorientos ni húmedos ni en moqueta muy dura ó muy blanda ya que podrían resultar dañados algunos componentes.

砂やホコリ、水がたまっている所、毛足の長いじゅうたんでは走行させないでください。故障の原因となります。



Do NOT use water, alcohol, or thinner to clean your car's body.

Simply wipe it down with a clean, soft cloth.

Verwenden Sie niemals scharfe Lösungsmittel zur Reinigung Ihres Modells!

Ne jamais utiliser d'eau, d'alcool ou de diluant pour nettoyer votre carrosserie. Utiliser simplement un chiffon sec.

Nunca utilice agua, alcohol ni otros productos abrasivos para limpiar la carrocería. Utilice un paño suave y limpio.

ボディの汚れは軽く拭き取る程度にしてください。水やシンナー・アルコールでは絶対に洗わないでください。



Do NOT install any option parts not made by Kyosho for this model.

To avoid causing irreparable damage, do NOT attempt any modifications.

Verwenden Sie aus Gründen der Produkthaftung ausschließlich Original KYOSHO Tuning- und Ersatzteile!

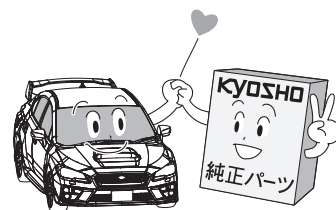
Ne jamais utiliser d'autres options que celles fabriquées par Kyosho.

Vous risquez d'endommager irrémédiablement votre modèle et aucune garantie ne serait possible.

NO instale ninguna pieza opcional que no sea fabricada por Kyosho.

Para evitar daños irreparables, NUNCA intente realizar ninguna modificación.

純正オプションパーツ以外の組みみや車体の改造はしないでください。故障の原因となります。

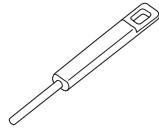


Included in the Box / Inhalt

Contenu de votre valisette / Contenido / セット内容

● Start Pack

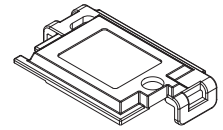
Lieferumfang
Contenu du pack
Pack de Comienzo
スタートパック



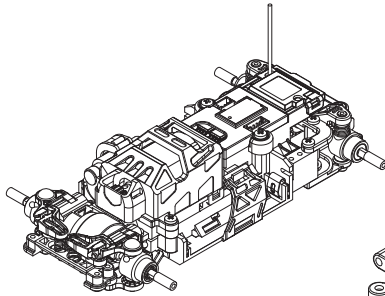
Pairing Stick
Stiftwerkzeug fuer den Pairing-Vorgang
Styler
Stick Interconexión
ペアリングスティック



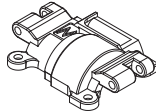
Wheel Wrench
Mutternschlüssel
Clé de roue
Llave para ruedas
ホイールレンチ



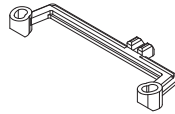
Receiver Cover
Empfängerabdeckung
Couvercle du récepteur
Tapa del receptor
レシーバーカバー



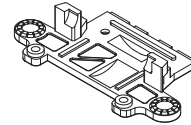
Chassis
Das Chassis
Chassis
Chasis
シャシー



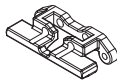
Front Upper Bulk Cover (W)
Abdeckung Getriebekasten vorn (W)
Capot supérieur avant. (W)
Tapa delantera superior (W)
フロントアッパーバルクカバー (W)



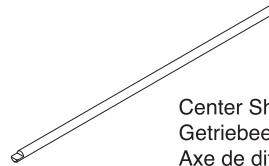
Tie-Rod (W)
Spurstange (W)
Biellette de direction (W)
Tirante de dirección (W)
タイロッド (W)



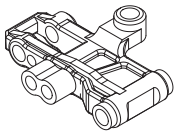
Front Lower Suspension Arm (W)
Querlenker vorn unten (W)
Bras inférieur avant de suspension (W)
Brazo de suspensión inferior delantero (W)
フロントロアサスペンションアーム (W)



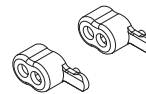
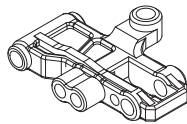
Rear Upper Suspension Arm Holder (DWS)
Hinterer oberer Querlenkerhalter (DWS)
Support de bras de suspension supérieur arrière (DWS)
Placa de soporte de trapecios superior trasera (DWS)
リヤアッパーササアームホルダー (DWS)



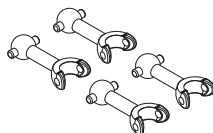
Center Shaft (L)
Getriebeeinheit (L)
Axe de différentiel central (L)
Palier Central (L)
センターシャフト (L)



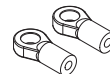
Rear Suspension Arm (Long)
Querlenker hinten (Lang)
Bras de suspension arrière (Longue)
Brazo de suspensión trasero (Largo)
リヤサスペンションアーム (ロング・L/R)



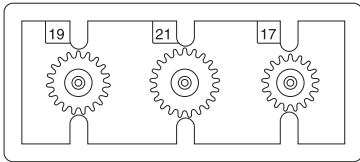
Rear Suspension Shaft Holder (Long)
Halterung Querlenker hinten (Lang)
Supports d'axes de suspension arrière (Longue)
Soporte de eje de suspensión trasero (Largo)
リヤササシャフトホルダー (ロング)



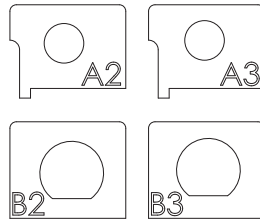
Swing Shaft (Long)
Halbwelle (Lang)
Cardan (Longue)
Palier (Largo)
スイングシャフト (ロング)



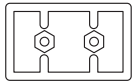
Rear Upper Rod End (Long)
Kugelpfanne Spurstange hinten oben (Lang)
Biellettes supérieures arrière (Longue)
Tirante superior trasero (Largo)
リヤアッパーロッドエンド (ロング)



Pinion Gear Set (for replacement)
Ersatz-Zahnräder
Kit de pignon moteur
Piñones suplementarios
交換用ピニオンギヤセット



Motor Holder
Motorhalterung
Support moteur
Soporte de motor
モーターホルダー



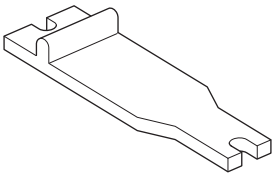
Wheel Nut (Spare)
Radmutter (Ersatz)
Ecrou de Roues (Pièce)
Tuerca Rueda (Repuesto)
ホイールナット(スペア)



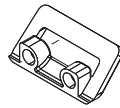
Suspension Limiter
Federwegsbegrenzer
Bague de réglage de garde au sol
Limitador Suspensión
サスリミッター



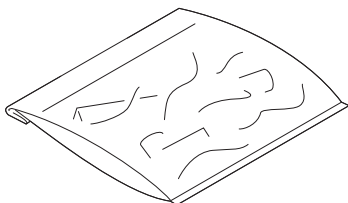
Spur Gear
Hauptzahnrad
Couronne
Corona
スパークギヤ



Pinion Tool
Montagewerkzeug
Clé de pignon
Herramienta Piñones
ピニオン外しツール



Rear Bumper
Hinterer Stofffaenger
Pare-chocs arrière
Parachoques trasero
リヤバンパー



DWS (rear double wishbone suspension) parts set
DWS (hintere doppelte Querlenkeraufhängung) Teile Set
Ensemble de pièces DWS (suspension à double triangulation arrière)
DWS Kit de brazos de doble suspensión trasera
DWS(リヤダブルウィッシュボーンサスペンション)パーツ一式

*Parts are included to change rear suspension to DWS. Refer to page 43-48.

*Die Teile um die hintere Aufhängung in DWS umzubauen, sind im Lieferumfang enthalten. Siehe auch Seiten 43-48.

*Les pièces sont incluses pour changer la suspension arrière en DWS. Voir page 43-48.

*Incluye lo necesario para cambiar la suspensión trasera a DWS.

Consultar páginas 43-48.

※リヤサスペンションをDWS化するためのパーツが袋詰めされています。

装着は43～48ページをご覧ください。

Tools Required for Assembly / Erforderliches Werkzeug Outils nécessaires / Herramientas Necesarias / 組立てに必要なもの

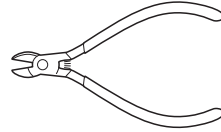
A Phillips Screwdriver
Kreuzschlitzschraubendreher
Tournevis cruciforme
Destornillador Phillips
⊕精密ドライバー



Cutter
Bastelmesser
Cutter
Cutter
カッター



Wire Cutter
Seitenschneider
Pince coupante
Alicates cortacables
ニッパー



Additional Items Required / Erforderliches Zubehör (nicht enthalten) Autres accessoires nécessaires / Equipo Adicional Necesario / 走行に必要なもの

- ▶ The R/C unit installed on the MA-030EVO features a separate receiver.
A transmitter and a receiver unit below are required to operate the model.
Die RC Einheit, die im MA-030EVO verbaut ist, hat einen separaten Empfänger (nicht mitgeliefert).
Sie benötigen zur Inbetriebnahme entweder den unten aufgeführten Sender oder Empfänger.
L'unité R/C installée sur la MA-030EVO dispose d'un récepteur séparé.
L'émetteur ou le récepteur ci-dessous est nécessaire pour faire fonctionner le modèle.
La unidad R/C instalada en el MA-030EVO conlleva un receptor separado.
Se necesita emisora y receptor para operar el modelo.
MA-030EVOは、受信機別体式のR/Cユニットを搭載しています。
走行には、下記のいずれかの送信機と受信機ユニットが必要となります。

● Transmitter (Either).
Sender (entweder).
Émetteur (Autre).
Emisora (Cualquiera de las dos).
送信機 (いずれか)

*Radio and batteries not included
*Fernsteuerung & Batterien
*Émetteur et batteries non incluses
*Emisora y Baterías no incluidas
*送信機と乾電池は別売です。

MHS

ASF

Syncro EX-6/R Transmitter
Sender (Syncro EX-6/R)
Émetteur Syncro EX-6/R
Emisora Syncro EX-6/R
Syncro EX-6/R 送信機

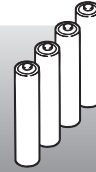
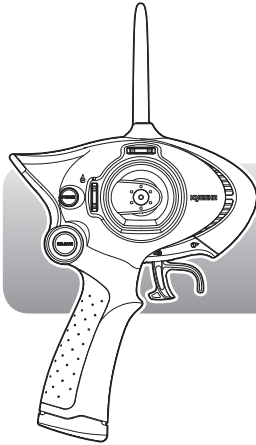


AAA batteries for Syncro EX-6/R Transmitter (x4)
AAA Batterien für Syncro EX-6/R Sender (4 Stk.)
Batteries AAA (R3) pour émetteur Syncro EX-6/R (x4)
Baterías AAA para emisora Syncro EX-6/R (x4)
送信機用単4型乾電池 (4本)

2.4 GHz ASF or MHS System radio
Sender ASF/MHS 2.4 GHz
2.4 GHz ou la radio système ASF/MHS
Equipo RC 2.4 GHz o ASF/MHS
2.4GHz ASF/MHSシステム送信機

ASF

PERFEX KT-18 Transmitter
Sender (PERFEX KT-18)
Émetteur PERFEX KT-18
Emisora PERFEX KT-18
パーフェックスKT-18 送信機

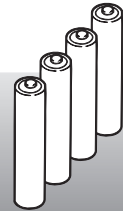
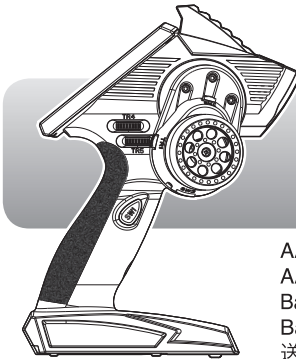


AAA batteries for Perfex KT18 Transmitter (x4)
AAA Batterien für KT-18 Sender (4 Stk.)
Batteries AAA (R3) pour émetteur Perfex KT18 (x4)
Baterías AAA para emisora Perfex KT18 (x4)
送信機用単4型乾電池 (4本)

2.4 GHz or ASF System radio
Sender ASF 2.4 GHz
Émetteur 2.4 GHz ou autres émetteurs compatibles
Equipo RC 2.4 GHz o ASF
2.4GHz ASFシステム送信機

FHSS (MINI-Z)

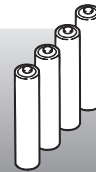
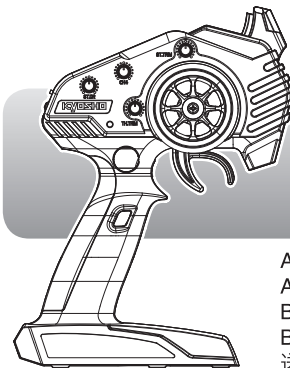
Syncro KT-432PT Transmitter
Sender (Syncro KT-432PT)
Émetteur Syncro KT-432PT
Emisora Syncro KT-432PT
Syncro KT-432PT 送信機



AA batteries for Syncro KT-432PT Transmitter (x4)
AA Batterien für Syncro KT-432PT Sender (4 Stk.)
Batteries AA (R3) pour émetteur Syncro KT-432PT (x4)
Baterías AA para emisora Syncro KT-432PT (x4)
送信機用単3型乾電池 (4本)

2.4 GHz or FHSS System radio
Sender FHSS 2.4 GHz
2.4 GHz ou la radio système FHSS
Equipo RC 2.4 GHz o FHSS
2.4GHz FHSSシステム送信機

Syncro KT-531P Transmitter
Sender (Syncro KT-531P)
Émetteur Syncro KT-531P
Emisora Syncro KT-531P
Syncro KT-531P 送信機



AAA batteries for Perfex KT18 Transmitter (x4)
AAA Batterien für KT-18 Sender (4 Stk.)
Batteries AAA (R3) pour émetteur Perfex KT18 (x4)
Baterías AAA para emisora Perfex KT18 (x4)
送信機用単4型乾電池 (4本)

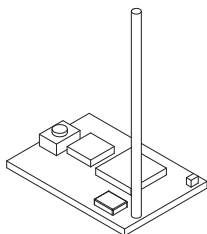
2.4 GHz or FHSS System radio
Sender FHSS 2.4 GHz
2.4 GHz ou la radio système FHSS
Equipo RC 2.4 GHz o FHSS
2.4GHz FHSSシステム送信機

- Receiver (Either).
Empfänger (entweder).
Récepteur (Autre).
Receptor (Cualquiera de las dos).
受信機 (いずれか)

- ▶ Receiver unit compatible with your transmitter is required.
Sie brauchen einen mit Ihrem Sender kompatiblen Empfänger.
Un récepteur compatible avec votre émetteur est requis.
Se necesita un receptor compatible con su emisora.
使用する送信機に合わせた受信機ユニットが必要となります。

When using EX-6 / R or KT-18 and KO EX-2 or EX-RR
Bei Verwendung von EX-6 / R oder KT-18 und KO EX-2 oder EX-RR
Si vous utilisez EX-6 / R ou KT-18 et KO EX-2 ou EX-RR
Cuando utilice EX-6 / R o KT-18 y KO EX-2 o EX-RR
EX-6 / R又はKT-18及びKO製EX-2又はEX-RRを使用する場合

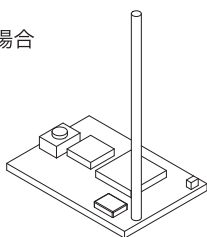
MHS **ASF**



No.82040
MINI-Z EVO Receiver unit (KT-18 / EX-6 / EX-6R / EX-2 / EX-RR)
MINI-Z EVO Empfänger (KT-18 / EX-6 / EX-6R / EX-2 / EX-RR)
MINI-Z EVO Récepteur (KT-18 / EX-6 / EX-6R / EX-2 / EX-RR)
Unidad receptora MINI-Z EVO (KT-18 / EX-6 / EX-6R / EX-2 / EX-RR)
MINI-Z EVO レシーバーユニット
(KT-18 / EX-6 / EX-6R / EX-2 / EX-RR)

If using KT-432PT / KT-531P
Wenn Sie die KT-432PT / KT-531P verwenden
Si vous utilisez KT-432PT / KT-531P
Si se usa KT-432PT / KT-531P
KT-432PT / KT-531Pを使用する場合

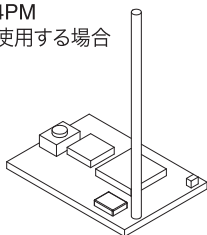
FHSS (MINI-Z)



No.82041
MINI-Z EVO Receiver unit (KT-531P / KT-432PT)
MINI-Z EVO Empfänger (KT-531P / KT-432PT)
MINI-Z EVO Récepteur (KT-531P / KT-432PT)
Unidad receptora MINI-Z EVO (KT-531P / KT-432PT)
MINI-Z EVO レシーバーユニット (KT-531P / KT-432PT)

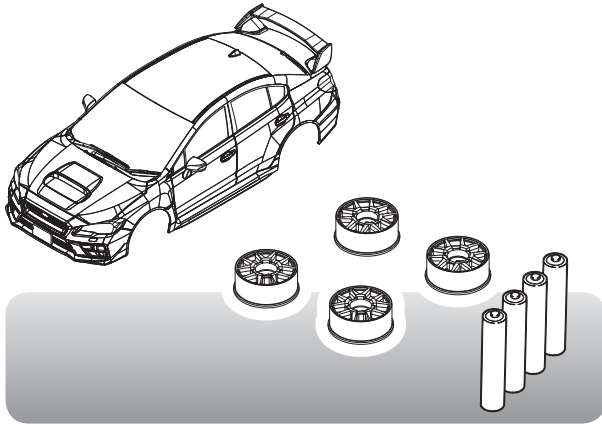
If using Futaba T7PX / T7XC / T4PM
Wenn Sie die Futaba T7PX / T7XC / T4PM verwenden
Si vous utilisez Futaba T7PX / T7XC / T4PM
Si se usa Futaba T7PX / T7XC / T4PM
Futaba製T7PX / T7XC / T4PMを使用する場合

T-FHSS (MINI-Z)



No.82042
MINI-Z EVO Receiver unit (T7PX / T7XC)
MINI-Z EVO Empfänger (T7PX / T7XC)
MINI-Z EVO Récepteur (T7PX / T7XC)
Unidad receptora MINI-Z EVO (T7PX / T7XC)
MINI-Z EVO レシーバーユニット (T7PX / T7XC)

Autoscale Collection (Body Set)
Karosserie Auto Scale
Autoscale Collection (carrosserie)
Autoscale Collection (Carrocería)
オートスケールコレクション(ボディセット)



AAA Alkaline batteries for Chassis (x4)
AAA Batterien für Chassis (4 Stk.)
Batteries rechargeables AAA (R3) pour
le châssis (x4)
Pilas alcalinas AAA para el chasis (x4)
単4型アルカリ乾電池(4本)又は、
単4型ニッケル水素バッテリー(4本)



Do not use Oxryide or other special type batteries.

Verwenden Sie nur Alkalibatterien oder Akkus.

Utiliser UNIQUEMENT les batteries spécifiées.

Nunca utilice baterías de Oxryide ni otros tipos especiales de baterías.

※オキシライドバッテリー等の特殊な乾電池は使用しないでください。

Do not use any damaged batteries.

Keine beschädigten Akkus verwenden!

Ne pas utiliser de batteries endommagées

No utilice nunca baterías en mal estado

カバーが破れている電池や種類の違う電池を
まぜて使わないでください。

Damaged
Beschädigt
Endommagées
Estropeada
カバーの破れ

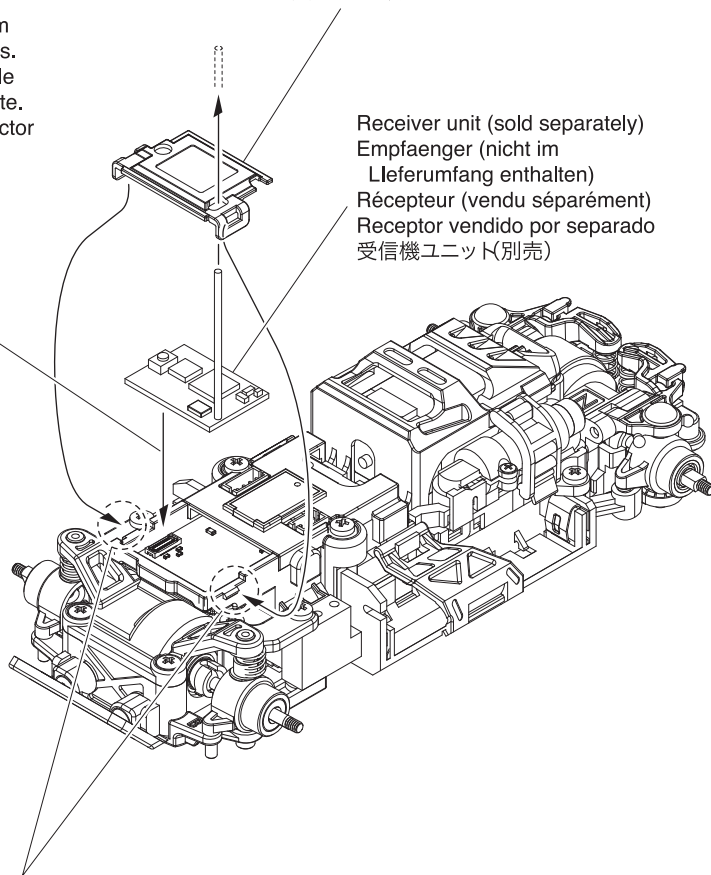


- < Installing receiver unit >
- < Montage des Empfängers >
- < Installation du récepteur >
- < Instalar el receptor >
- < 受信機ユニットの取り付け >

Align receiver unit with connector on circuit board side.
 Richten Sie den Empfänger zum Anschluss an der Platine hin aus.
 Aligner l'unité de réception avec le connecteur sur le côté de la carte.
 Conectar el receptor con el conector del circuito impreso lateral.
 受信機ユニットと基板側のコネクタを合わせる。

Receiver Cover
 Empfängerabdeckung
 Couvercle du récepteur
 Tapa del receptor
 レシーバーカバー

Receiver unit (sold separately)
 Empfänger (nicht im Lieferumfang enthalten)
 Récepteur (vendu séparément)
 Receptor vendido por separado
 受信機ユニット(別売)



Align left and right sides and click in.
 Richten Sie ihn rechts und links aus, und lassen Sie ihn dann einrasten.
 Aligner les côtés gauche et droit et cliquez dessus.
 Conectar a derecha e izquierda y presionar.
 左右のツメに合わせてはめ込む。

※ Note: do not to tuck the antenna under when installing receiver cover.
 Achtung: bitte aufpassen, dass Sie die Antenne nicht einklemmen, wenn Sie die Empfängerabdeckung montieren.
 Remarque: ne pas ranger l'antenne lors de l'installation du couvercle du récepteur.
 Nota: No doblar la antena al instalar la tapa del receptor.
 レシーバーカバーを装着する際にアンテナを挟み込まないよう注意してください。

1

Refer to the Optional Parts List on the website below for details on the compatible wheelbases for each body set.

Beziehen Sie sich auf die Tuningteilliste unserer Website, um Details zu passenden Karosserien und deren Radstände zu erfahren.

Pour plus de détails, se référer à la liste d'options disponible sur le site indiqué ci-dessous.

Consultar la Lista de Piezas Opcionales en la página web inferior para ver los detalles de las distancias entre ejes compatibles para cada carrocería.

各ボディセットのホイールベースなどのセッティングデータの詳細は下記のホームページアドレスからオプションパーツリストをご覧ください。

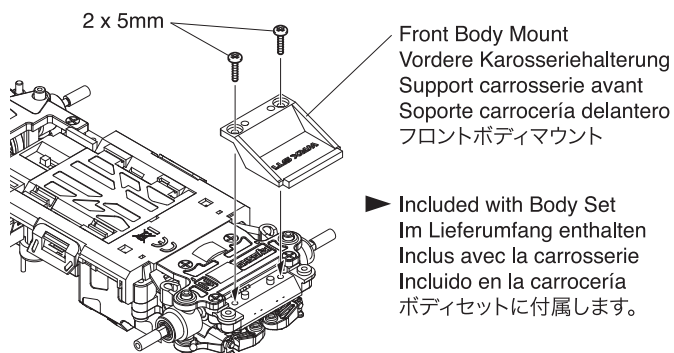
<http://www.kyosho.com/mini-z-support/>

STEP1

**Attaching Front Body Mount / Vordere Karosseriehalterung
/ Fixer le support carrosserie avant / Soporte carrocería delantero
/ フロントボディマウントの取付け**

2 x 5mm TP Screw
LK Treibschraube
Vis TP 2x5mm
Tornillo 2x5mm TP
TPビス

2

**STEP2**

**Adjustment of Wheelbase / Justierung des Radstandes
/ Empattement ajustable / Ajuste de la distancia entre ejes
/ ホイールベースの調整**

- ▶ At time of shipment, the wheelbase is set at "LL" specifications. If changing the wheelbase to suit a certain body type, please refer to the Optional Parts List (P.39 Wheelbase Adjustment).

Das Modell wird serienmaeffig in der "LL" Spezifikationen geliefert. Um den Radstand zu aendern siehe auch die Tuningteilliste auf Seite 39.

D'origine, l'empattement du châssis est "LL" (Large). Pour changer l'empattement du châssis afin d'adapter d'autres carrosseries Kyosho, merci de se référer à la liste des options et à la page 39 sur le réglage de l'empattement.

La distancia entre ejes está ajustada a "LL" en el momento de fabricación. Si desea cambiarla para instalar una carrocería, consulte la Lista de Piezas Opcionales (P.39 Ajuste de la Distancia entre ejes).

工場出荷時にはホイールベースは(LL)で組み立て済みです。使用するボディのホイールベースに変更する場合は、オプションパーツリストのデータ表に従って調整してください。
(39ページの「ホイールベース調整」参照)

STEP3

**Installing Wheels & Tires / Die Montage der Felgen und Reifen
/ Fixation des jantes & pneus / Instalación Llantas y Neumáticos
/ホイール・タイヤの取付け**

- ▶ Refer to the data table on the Option Parts List and install the wheels and tires included with your Auto Scale Collection body set, or purchase the wheels and tires separately for your body set. (Refer section 'Tires' on P.33)

Nehmen Sie die Liste mit den Option Parts zur Hand und montieren Sie die Felgen und Reifen, die bei Ihrer Auto Scale Karosserie enthalten sind oder wählen Sie die passenden Reifen gemäß Seite 33.

Se référer au tableau des pièces options et monter les pneus et jantes livrées avec votre Autoscale Collection ou commander les jantes et pneus séparément pour votre carrosserie. (se référer à la section "Pneus" de la P.33)

Consulte con la tabla de la Lista de Piezas Opcionales e instale las llantas y neumáticos incluidos en su Carrocería Auto Scale o adquiera las llantas y neumáticos por separado. (Consulte la sección "Neumáticos" en P.33).

オプションパーツリストのデータ表に従って、使用するボディセット(オートスケールコレクション)に付属するホイール・タイヤ、または使用するボディに合わせたホイール・タイヤ(別売)を取付けてください。(33ページの「タイヤ」参照)

STEP4

**Installing Rear Bumper / Die Montage des hinteren Stoßfängers
/ Montage du pare chocs arrière / Instalación Parachoques Trasero
/リアバンパーの取付け**

- ▶ Refer to the data table on the Option Parts List and install the rear bumper if required. (as per P.33 'Rear Bumper').

Nehmen Sie die Liste mit den Option Parts zur Hand und montieren Sie den hinteren Stoßfänger, falls erforderlich (siehe Seite 33).

Se référer au tableau des pièces options et monter le pare chocs arrière si nécessaire. (voir P.33 "Pare chocs arrière")

Consulte la tabla de datos en la Lista de Piezas Opcionales e instale el parachoques trasero. (ver P.33 "Parachoques Trasero").

オプションパーツリストのデータ表に従って、必要がある場合にはリアバンパーを取付けてください。(33ページの「リアバンパー」参照)

STEP5

**Cutting Side Body Mount / Seitlichen Karosseriehalter abschneiden
/ Adapter le support carrosserie latéral / Soportes carrocería laterales
/サイドボディマウントのカット**

- ▶ Refer to Optional Parts List to cut side body mounts as required.

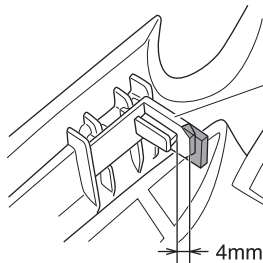
Siehe Tuningteilliste, fuer Modifikation der seitlichen Karosseriehalter

Pour changer et adapter le support latéral en fonction de la carrosserie, se référer à la liste des options.

Consulte la Lista de Piezas Opcionales para realizar el corte.

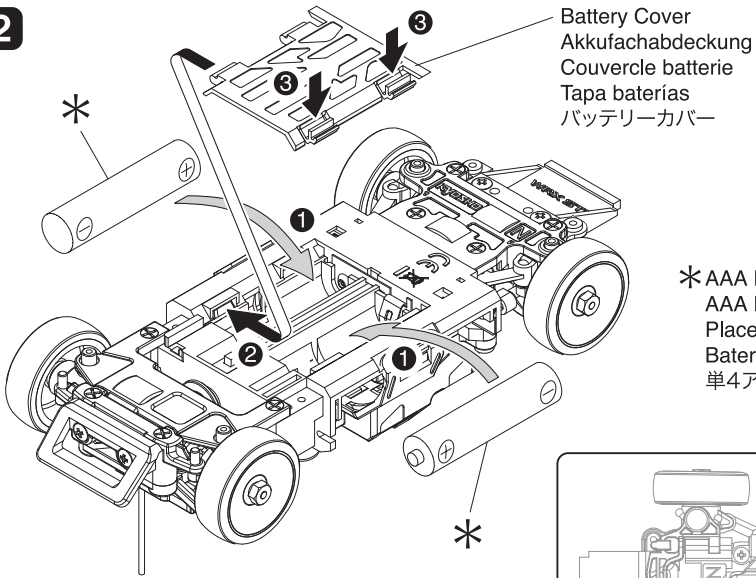
オプションパーツリストのデータ表に従って、サイドボディマウントをカットする必要がある場合には加工してください。

- ▶ Cut shaded area
Markierten Bereich abschneiden
Découper la partie grisée
Cortar zona sombreada
■部をカットする。

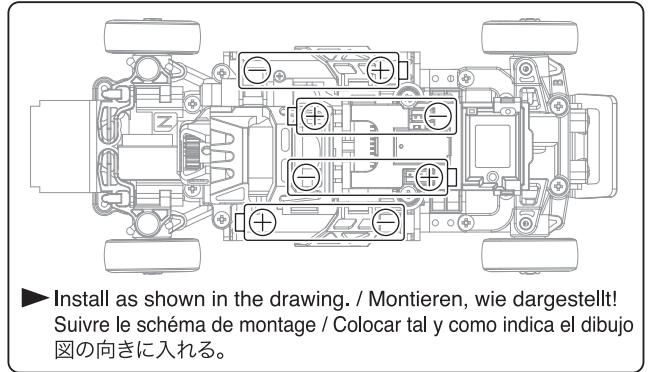


Side Body Mount
Seitlicher Karosseriehalter
Support carrosserie latéral
Soporte Carrocería Lateral
サイドボディマウント

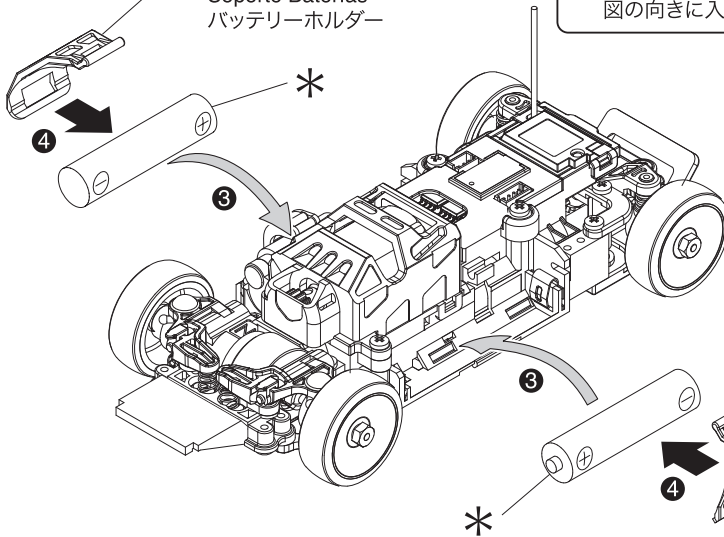
2



* AAA Batteries, Notice the polarity to be installed.
AAA Batterien / Akkus, auf korrekte Polung achten!
Placer les batteries en respectant les polarités.
Baterías UM-4, respete la polaridad
単4アルカリ乾電池 (4本)

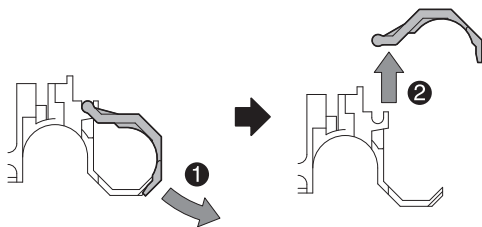


Battery Holder
Batteriehalter
Support Batterie
Soporte Baterías
バッテリーホルダー

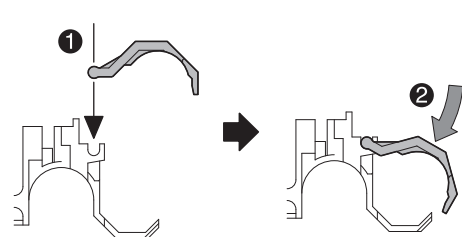


Battery Holder
Batteriehalter
Support Batterie
Soporte Baterías
バッテリーホルダー

● Remove / Entfernen
Retirer / Desmontar / 取外し



● Install / Montieren, wie dargestellt
Assembler / Instalar / 取付け



- ▶ To use this transmitter with a previously purchased chassis (MINI-Z Racer), it must undergo a pairing adjustment.
Um diesen Sender mit einem bereits gekauften Chassis (MINI-Z Racer) verwenden zu können, muss ebenfalls ein Pairing erfolgen.
Pour utiliser cet émetteur, un châssis doit impérativement être équipé d'une unité pourvue du système de liaison.
Para utilizar esta emisora con un chasis anterior (MINI-Z Racer) deberá realizar el proceso de interconexión.
初めてお買い上げ頂いた車体(ミニッツレーサー)を使用する場合には、ペアリングという設定が必要です。

**What is pairing? / Was ist Pairing? / Qu'est-ce qu'une liaison de connection?
¿Qué es interconexión? / ペアリングとは・・・**

Register the ID of transmitter with the receiver unit used on the chassis purchased. Complete the pairing process changing transmitters. This is required only when using combination of receiver unit and transmitter for the first time. If pairing with MHS compatible transmitter the MA-030EVO operates in MHS mode. If paired with an ASF compatible transmitter it operates in ASF mode. If the KT-432PT is used in combination with a compatible receiver unit, it will operate in FHSS mode.

Registrieren Sie den ID des Senders an dem Empfänger, den Sie verwenden, ein. Vervollständigen Sie den Bindingprozess indem Sie Sender wechseln. Wenn Sie MHS kompatible Sender binden, funktioniert der MA-030EVO in MHS. Wenn Sie einen ASF kompatiblen Sender binden, dann funktioniert es in ASF. Wenn Sie die KT-432PT mit einem kompatiblen Empfänger verwenden, wird die Uebertragung in FHSS funktionieren.

Enregistrez l'ID de l'émetteur avec le récepteur utilisé sur le châssis acheté. Terminez le processus d'appairage en changeant les émetteurs. Ceci n'est requis que lorsque vous utilisez la combinaison du récepteur et de l'émetteur pour la première fois. En cas d'appariement avec un émetteur compatible MHS, le MA-030EVO fonctionne en mode MHS. S'il est associé à un émetteur compatible ASF, il fonctionne en mode ASF. Si le KT-432PT est utilisé en combinaison avec un récepteur compatible, il fonctionnera en mode FHSS.

Registrar la ID de la emisora con el receptor usado en el chasis comprador. Completar el proceso de emparejamiento cambiado emisoras. Esto es necesario sólo cuando se usa la combinación de emisora y receptor por primera vez. Cuando se empareja una emisora compatible MHS, el MA-030EVO funciona en modo MHS. Si se empareja una emisora ASF, funcionará en modo ASF. Si se emplea la emisora KT-432PT con un receptor compatible, el modo de uso será FHSS.

お買い上げ頂いた車体を使用する受信機ユニットと送信機のIDを記憶させる作業のことです。使用する送信機を変更する場合にもペアリングを行ってください。受信機ユニットと送信機をその組合せで使用する、最初の1回目だけに行います。MA-030EVOは[MHS]対応送信機とペアリングされた場合は[MHS]モードで作動し、[ASF]対応送信機とペアリングされた場合には[ASF]モードで作動し、KT-432PTとその対応受信機ユニットの組み合わせでは[FHSS]モードで作動します。

< How to complete pairing >

< Den Pairing-Vorgang komplett abschliessen. >

< Comment effectuer cette liaison >

< Cómo realizar la interconexión >

< ペアリングの方法 >

1

Refer to the transmitter instruction manual and complete the pairing process for the transmitter.

※When using KT - 531P, please see the instruction of "readysset".

Den Pairing-Vorgang gemäß Herstelleranweisungen des Sender abschließen.

※Wenn Sie den KT - 531P benutzen, beachten Sie bitte die Anweisungen von "readysset".

Se référer à la notice de l'émetteur et procéder à la liaison de connection (pairing) avec l'émetteur.

※Lors de l'utilisation du KT-531P, veuillez vous reporter aux instructions de "readysset".

Consulte el manual de instrucciones de la emisora y complete el proceso de interconexión para la emisora.

※Cuando utilice KT - 531P, consulte las instrucciones de "readysset".

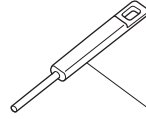
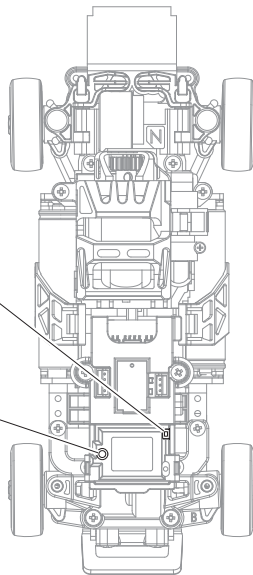
送信機の取扱説明書を参照し、送信機側のペアリング操作を行ってください。

※KT-531Pを使用する際は、「readysset」の説明書をご覧ください。

2

LED Indicator
LED Anzeige
Indicateur de batterie
Indicador LED
LEDインジケーター

Pairing Button
Knopf fuer den
Pairing-Vorgang
Bouton de liaison
Botón interconexión
ペアリングボタン



Pairing Stick
Stiftwerkzeug
Stylet
Stick interconexión
ペアリングスティック

Prepare pairing stick and locate the LED indicator and pairing button.

Nehmen Sie das Stiftwerkzeug und lokalisieren Sie die LED-Anzeige und den Knopf fuer den Pairing-Vorgang.

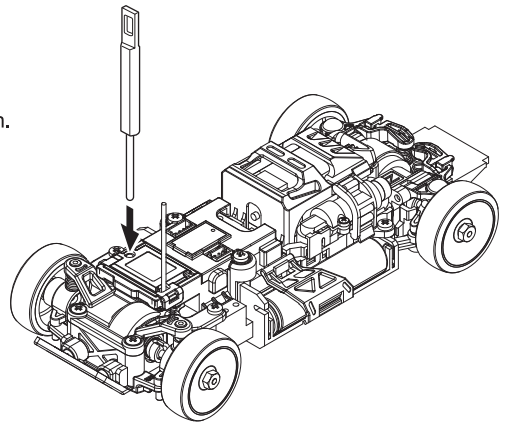
Prendre le stylet puis localiser la LED et le bouton de liaison radio

Coja el stick de interconexión y localice el indicador LED y el botón de interconexión.

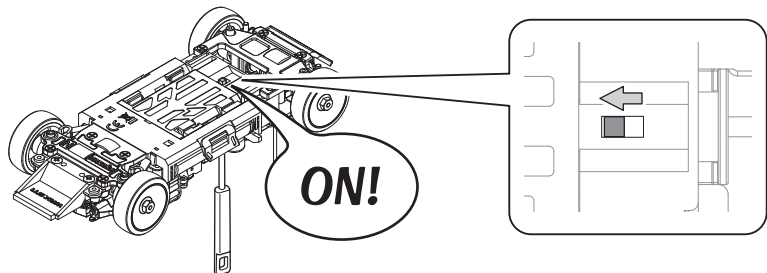
ペアリングスティックを用意し、ペアリングボタン、LEDインジケーターの場所を確認する。

3

- 1 Use the pairing stick to push and hold the pairing button.
Verwenden Sie den Pairing-Stick, um den Pairingknopf zu drücken.
Utiliser l'outil de liaison pour presser et maintenir le bouton de liaison.
Utilice el stick para pulsar y mantener el botón.
ペアリングスティックを使用して、ペアリングボタンを押したままにする。

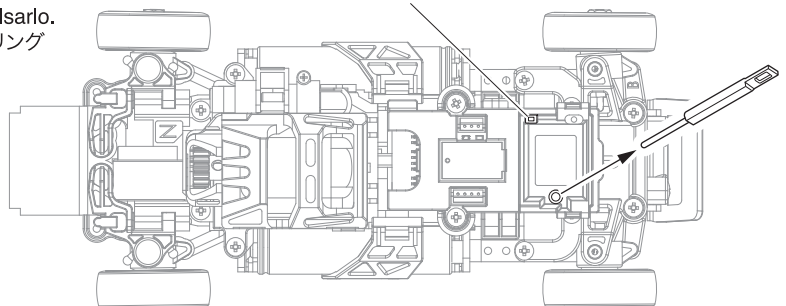


- 2 Chassis (Switch)
Schalter für Modell
Chassis
Chasis (Interruptor) Conectar
車体の電源スイッチを入れる。



- 3 Once the LED indicator comes on, stop pushing the Pairing Button.
Sobald die LED-Anzeige erscheint, den Pairing-Knopf nicht mehr druecken.
Lorsque la LED s'allume, retirer le stylet
Una vez se ilumina el LED, deje de pulsarlo.
LEDインジケーターが点灯したら、ペアリングボタンを押すのをやめる。

LED Indicator
LED Anzeige
Indicateur de batterie
Indicador LED
LEDインジケーター



4 LED Indicator will show the following.

- Light is ON : Pairing has been successful
Light is flashing : Pairing has not been completed.
Switch the transmitter and chassis power off and do pairing again.

Die LED-Anzeige wird folgendes anzeigen:

- Licht an : Der Pairing-Vorgang war erfolgreich.
Licht blinkt : Der Pairing-Vorgang ist nicht abgeschlossen. Den Schalter von Sender und Chassis auf OFF stellen und den Pairing-Vorgang wiederholen.

La LED indique les états suivants :

- LED allumée : Liaison établie avec succès.
LED clignote : Liaison incomplète.
Mettez sur OFF le châssis et l'émetteur puis essayez de nouveau

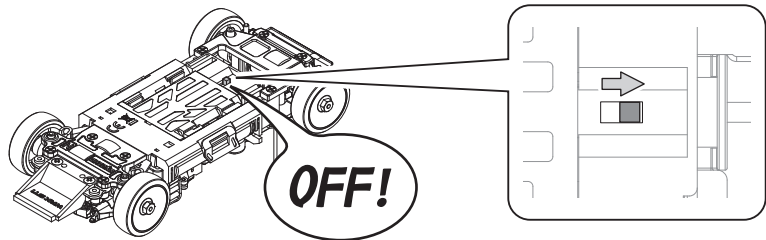
El LED indicará lo siguiente.

- Luz encendida : Interconexión correcta
Luz parpadeante : Interconexión incorrecta.
Desconecte la emisora y el chasis y realice el proceso de nuevo.

LEDインジケータを確認する。

- 点灯 : 正常にペアリングが完了
点滅 : ペアリング失敗
送信機、車体の電源を切ってペアリングをやり直す。

- 5** Chassis (Switch)
Schalter für Modell
Chassis
Chasis (Interruptor) Desconectar
車体の電源スイッチを切る。

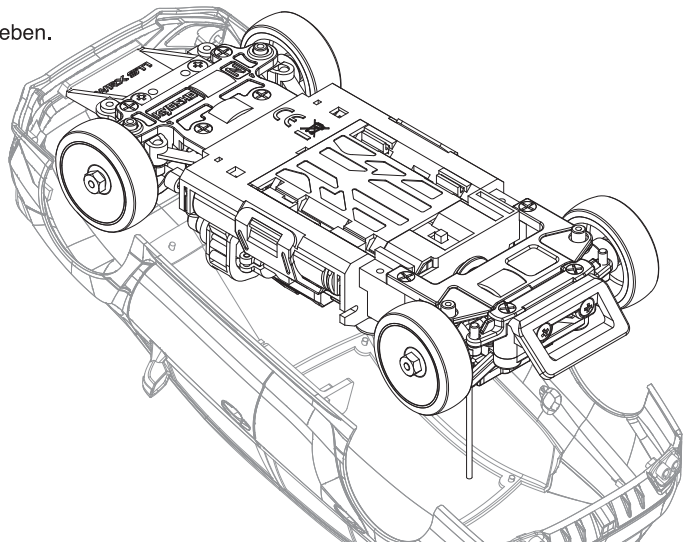


- 6** Push the transmitter power button again and to turn it off. Setting takes effect the next time power is turned on.
Schalten Sie den Sender aus (siehe Pfeil). Die geänderten Einstellungen sind wirksam nach dem erneuten Einschalten.
Eteindre l'émetteur (appuyer sur OFF) afin que les réglages s'enregistrent et soient actifs à la prochaine mise sous tension
Pulse el botón de la emisora y apáguela. El ajuste tendrá lugar la siguiente vez que conecte la emisora.
送信機の電源を切る。次に電源を入れる時から、設定は有効になります。

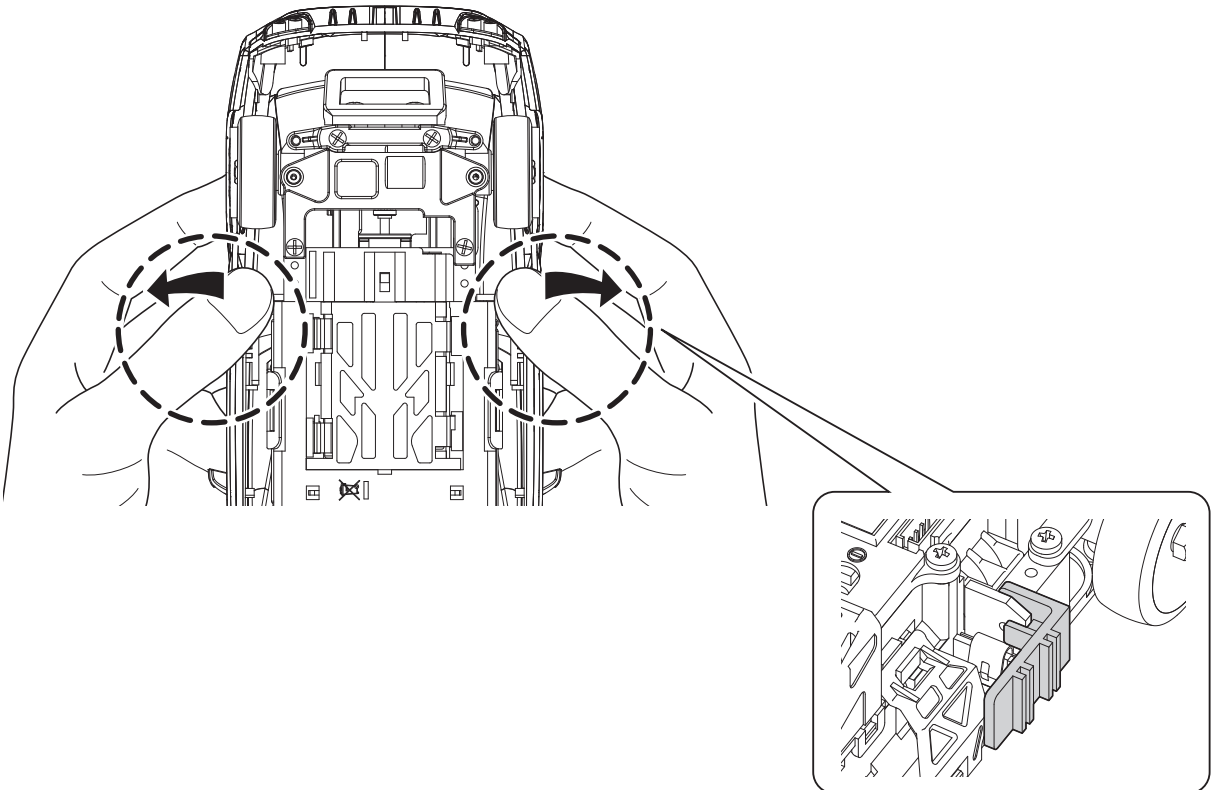
- In rare cases, the pairing data may be lost. This is not a malfunction. Simply repeat the pairing process.
In Ausnahmefällen kann es dazu kommen, dass die Daten verloren gehen. Dies ist keine Fehlfunktion.
Wiederholen Sie einfach den Pairingvorgang.
Il se peut dans de rare cas, que la liaison soit perdue. Ceci n'est pas un dysfonctionnement.
Il faut simplement renouveler le procédé de liaison.
En raras excepciones los datos de interconexión pueden perderse. Esto no es un malfuncionamiento.
Simplemente repita de nuevo el proceso de interconexión.
ごくまれにペアリングデータが消失する場合がありますが故障ではありません。
もう一度ペアリングの設定を行ってください。

4

- 1 Insert front body mount into nose of body shell.
Vordere Karosseriehalterung in die Karosserie schieben.
Insérer le support de carrosserie avant dans le nez de la carrosserie
Inserte el soporte de carrocería delantero en la parte delantera de la carrocería.
フロントボディマウントをボディの先端に挿入する。



- 2 To attach the body, reverse the steps for removing the body then spread the sides of the body to fit over the grooves on the sides of the chassis.
Um die Karosserie wieder aufzusetzen, gehen Sie entgegengesetzt zum Abnehmen der Karosserie vor, spreizen Sie die Karosserie bis Sie in die Halterungen an den Seiten des Chassis einrastet.
Pour fixer la carrosserie, inversez les étapes « comment retirer la carrosserie... », puis écartez délicatement les côtés de la carrosserie pour la positionner sur les rainures des côtés du châssis.
Para fijar la carrocería, invierta los pasos que siguio para retirarla y luego tire de los lados de la carrocería para encajarla sobre las ranuras laterales del chasis.
ボディを外した時と逆の手順でややボディサイドを広げながら押し込んで、ボディ側のツメがシャシー側の溝に合うようにボディを装着する。



- < For Normal Operation >
- < Fuer den normalen Betrieb >
- < Mise en route >
- < Para funcionamiento normal >
- < 通常の場合 >

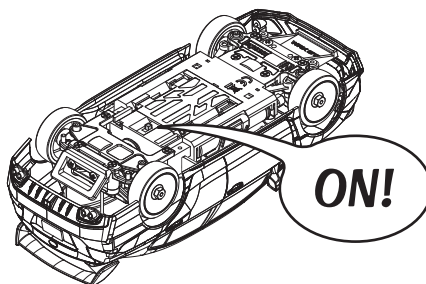
- Movement function can vary depending on the type of transmitter used.
Please refer to the transmitter's instruction manual and read carefully.
Bewegungsfunktion kann in Abhängigkeit von der Art des Senders variieren.
Bitte beziehen Sie sich in der Bedienungsanleitung des Senders und sorgfältig lesen.
Les fonctions de mouvements peuvent varier selon le type d'émetteur utilisé.
Merci de vous référer à la notice de l'émetteur.
La función movimiento puede variar dependiendo del tipo de emisora utilizado. Por favor, consulte el manual de instrucciones de la emisora y lealo detenidamente.
使用する送信機によって操作の方法は異なります。
ご使用する送信機の取扱説明書を合わせて良くお読みになってください。

1

- 1 Switch transmitter power on.
Sender einschalten.
Mettre l'émetteur sur ON.
Conectar el emisor.
送信機の電源を入れる。

- 2 Check that the LED indicator lights up.
Überprüfen Sie, ob die LED-Anzeige leuchtet.
Vérifier que la LED s'allume
Compruebe que el LED se ilumina.
LEDインジケーターが点灯することを確認する。

- 2 Chassis (Switch)
Schalter für Modell
Chassis
Chasis (Interruptor) Conectar
車体の電源スイッチを入れる。



Wheels may spin freely when power is turned on.
Wenn das Modell angeschaltet wird, drehen sich die Reifen.
Les roues peuvent tourner librement lorsque le châssis est sur "ON"
Las ruedas puede girar libremente al conectarlo.
電源を入れる時にタイヤが空転する場合がありますので注意してください。



Keep hands away from tires!
Halten Sie Abstand von den Reifen!
Ne pas toucher les roues !
Mantenga las manos alejadas de las ruedas.
タイヤに手を触れないように注意!



Always turn the transmitter's power switch ON first!
Schalten Sie zuerst den Sender ein!
Toujours allumer la radiocommande en premier !
Siempre conecte el interruptor de la emisora en primer lugar.
電源を入れる時は必ず送信機からスイッチを入れてください。

Bringing the Car to a Complete Stop / Die Neutrallage der Gasfunktion

Mettre la voiture à l'arrêt total. / Para que el modelo no avance. / 車体を完全に停止させる

- ▶ Refer to "throttle trim" section of the transmitter's instruction manual to adjust the car to remain stationary when there's no throttle input.

Gemäß dem Kapitel "Gas-Trimmung" in der Sender-Anleitung die Trimmung so justieren, dass das Fahrzeug vollständig zur Ruhe kommt.

Se référer à la section (trim de gaz) de la notice de l'émetteur afin d'en ajuster le neutre.

Consulte la sección "trim de gas" en el manual de instrucciones de la emisora para ajustar el coche para que no se mueva al estar el gatillo de gas en posición neutral.

送信機の取扱説明書の「スロットルトリム」の項を参照し、スロットルがニュートラルの状態 で車体が完全に停止するように調節してください。



Raise the tires off the ground and check that all controls are responding.

Modell vom Boden anheben und alle Funktionen überprüfen.

Sans que la voiture touche le sol, vérifier le bon fonctionnement de la motricité.

Levante las ruedas del suelo y compruebe que el gas/freno y la marcha atrás responden correctamente.

全てのタイヤを浮かせた状態で操作と動きを確認してください。

Running in a Straight Line / Die Neutrallage der Lenkung

Rouler tout droit. / Para rodar en línea recta. / まっすぐ走らせるために

- ▶ Refer to "Steering trim" section of the transmitter's instruction manual to adjust the steering neutral point to make the car run straight when there's no steering input.

Gemäß dem Kapitel "Lenk-Trimmung" in der Sender-Anleitung die Trimmung so justieren, dass das Fahrzeug exakt geradeaus fährt.

Se référer à la section (trim de direction) de la notice de l'émetteur afin d'en ajuster le neutre.

Consulte la sección "trim de Dirección" en el manual de instrucciones de la emisora para ajustar el coche para que ruede en línea recta al estar el volante de dirección en posición neutral.

送信機の取扱説明書の「ステアリングトリム」の項を参照し、ステアリングがニュートラルの状態 で車体が完全に直進するように調節してください。

- ▶ The car may not run perfectly straight due to the steering mechanism or effects from the road surface. This is not a malfunction. In addition, the high-frequency control will emit a sound when the car is not being run. This is also not a malfunction.

Es koennte sein, dass das Auto aufgrund des Steuermechanismus oder aufgrund der Oberflaechenbeschaffenheit nicht perfekt geradeaus faehrt,. Das ist keine Stoerung oder Defekt. Die Hochfrequenzkontrolle gibt ein Geraeusch von sich, wenn das Auto nicht gefahren wird, Das ist kein Defekt.

La voiture peut ne pas fonctionner parfaitement en raison du mécanisme de direction ou des effets de la surface du sol. Ce n'est pas un dysfonctionnement. De plus, la commande haute fréquence émet un son lorsque la voiture n'est pas en marche. Ce n'est pas non plus un dysfonctionnement.

El coche puede no rodar perfectamente recto debido al mecanismo de dirección o los efectos de la superficie de rodaje. Esto no es un fallo. Además el control de alta frecuencia, emitirá un sonido cuando el coche no esté siendo utilizado.


Esto tampoco supone un fallo.

ステアリングの機構上、または路面からの影響により、完全に直進しない場合がありますが、異常ではありません。

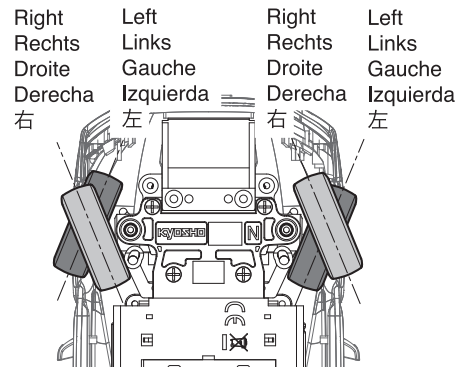
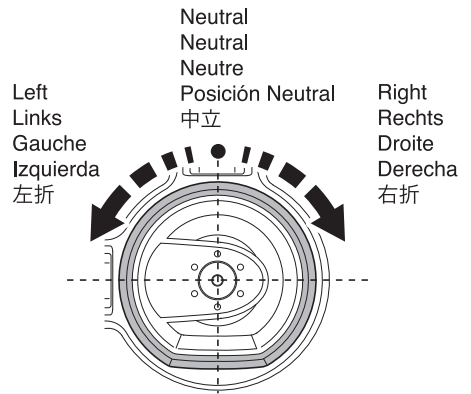
また、高周波制御を行っているため、操作していない状態で音がしますが、異常ではありません。

1 Steering Wheel / Lenkrad
 Volant de direction / Volante
 ステアリングホイール

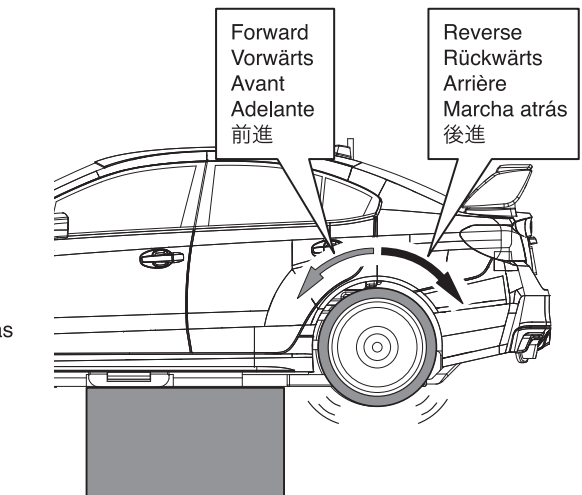
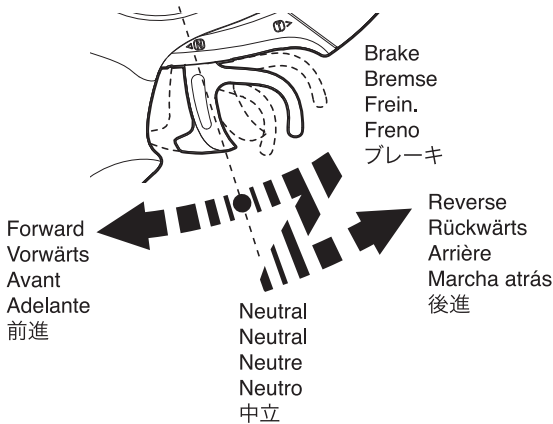
- ▶ Basic Controls
- Die Lenkung
- Fonctions élémentaires
- Controles básicos.
- 基本的な操縦のしかたです。




Raise the tires off the ground and check that all controls are responding.
Modell vom Boden anheben und alle Funktionen überprüfen.
Sans que la voiture touche le sol, vérifier le bon fonctionnement de la direction.
Levante las ruedas del suelo y compruebe que la dirección responde correctamente.
全てのタイヤを浮かせた状態で操作と動きを確認してください。



2 Throttle Trigger / Gashebel
 Gachette de gaz/frein / Gatillo de Gas
 スロットルトリガー

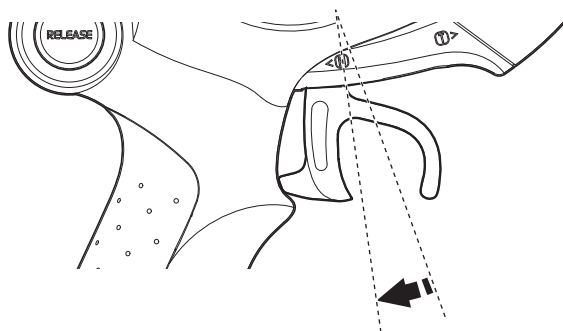




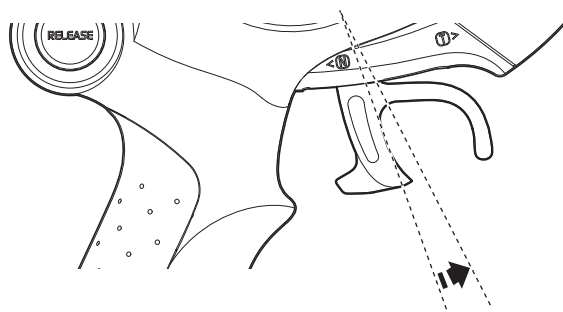
Raise the tires off the ground and check that all controls are responding.
Modell vom Boden anheben und alle Funktionen überprüfen.
Sans que la voiture touche le sol, vérifier le bon fonctionnement de la motricité.
Levante las ruedas del suelo y compruebe que el gas/freno y la marcha atrás responden correctamente.
全てのタイヤを浮かせた状態で操作と動きを確認してください。

Reversing Point / Rueckwaertsgang / Point de passage en marche arrière /
Posición para marcha atrás / 後進させるポイント

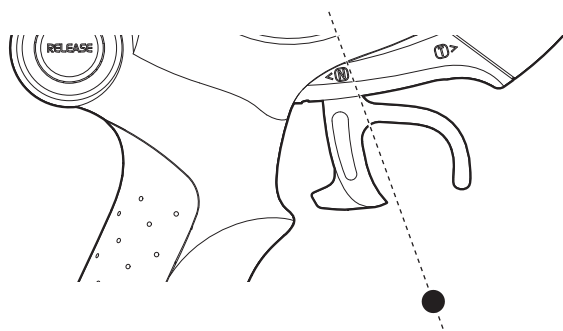
● Forward
Vorwärts
Avant
Adelante
前進



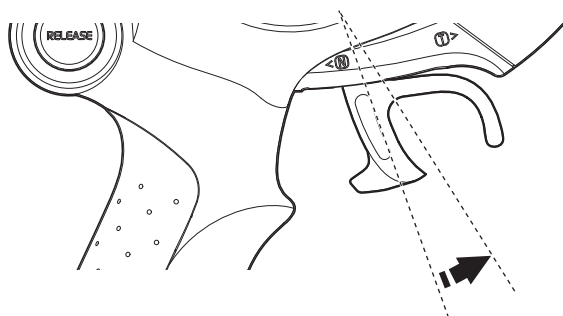
● Brake
Bremse
Frein
Freno
ブレーキ



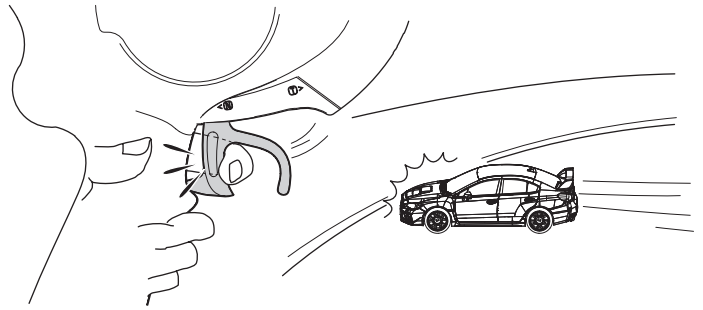
● Neutral
Neutral
Neutre
Neutro
中立



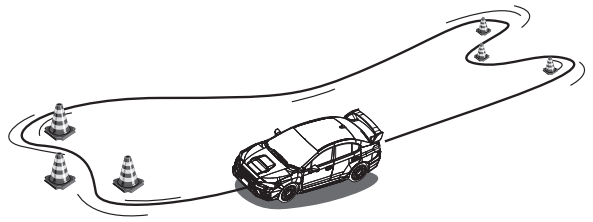
● Reverse
Rückwärts
Arrière
Marcha atrás
後進



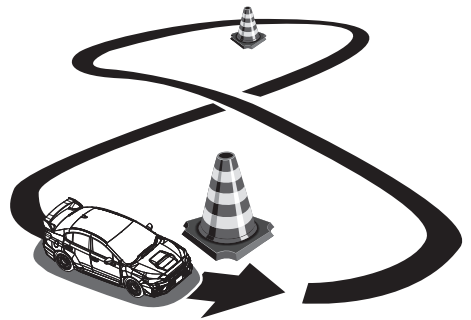
Be careful not to squeeze the throttle trigger abruptly while steering.
Geben Sie nicht Vollgas, während Sie gleichzeitig vollen Lenkausschlag geben.
Attention à ne pas accélérer ou ralentir trop brutalement lorsque vous tournez.
No apriete bruscamente el gatillo de gas.
ステアリングを操作すると、ついスロットルトリガーをにぎってしまうことがあるので注意しましょう。



After you become familiar with the controls, practice with high speeds and high speed turns to experience the full potential of the machine.
Geben Sie nach einiger Zeit mehr Gas und gewöhnen Sie sich an die volle Performance des Modells.
Une fois que vous avez une bonne prise en main des commandes radio, essayez d'aller de plus en plus vite tout en restant maître de votre voiture.
Una vez adquiera mayor práctica, puede empezar a aplicar máximo gas y a realizar giros más complicados.
少しなれたら、フルスロットル/フルステアリングで高性能マシンの限界を体感してみてください。



Practice doing figure 8's.
Fahren Sie Achten, um sich an das Einlenkverhalten des Modells zu gewöhnen.
Effectuez des tours en 8 (voir schéma) pour vous entraîner.
Practique realizando figuras en 8.
8の字走行で練習を積みましょう。



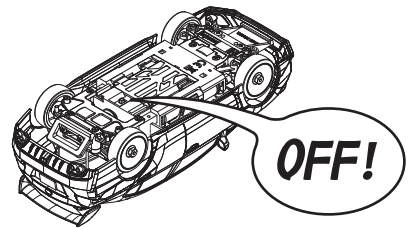
Chassis
Das Chassis
Chassis
Chasis
シャシー

▶ If you notice a loss of speed or the chassis starts knocking (throttle comes on and off), stop driving and replace batteries.
Falls Sie den Verlust von Leistung spüren oder die Beschleunigung aussetzt (Gasfunktion AN und AUS), stoppen Sie den Betrieb und ersetzen Sie die Akkus/Batterien.
Si vous ressentez une baisse de puissance ou que le châssis commence à faire des soubresauts, cesser de piloter et remplacer les piles ou la batterie.
Si detectas una pérdida de velocidad o que el chasis empieza a "dar golpes" (el acelerador se enciende y se apaga), deja de conducir y cambia las baterías.
スピードが遅くなったと感じたり、または、車体がノッキング(スロットルが入ったり切れたりする状態)を始めたなら走行を終了し、電池を交換してください。

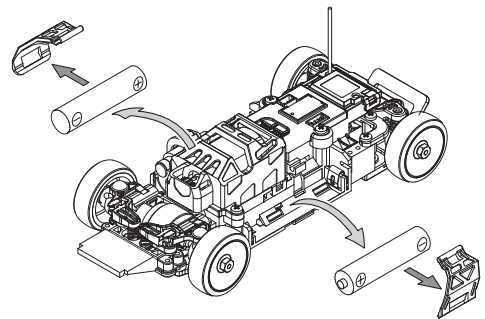
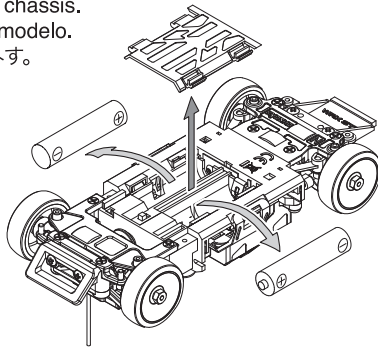


Shutting Down Your MINI-Z / Das Ausschalten des MINI-Z Eteindre sa MINI-Z / Desconexión de su MINI-Z / 走行の終りかた

- 1** Turn off the power to the MINI-Z first.
Modell am Schalter ausschalten.
Eteindre la MINI-Z en premier (mettre l'interrupteur sur OFF).
Desconecte el interruptor de su MINI-Z en primer lugar.
車体側の電源スイッチをOFFにする。



- 2** Remove the batteries from the chassis.
Batterien aus dem Modell entfernen.
Retirer les batteries du châssis.
Retire las baterías del modelo.
シャシーから電池を取外す。



- 3** Switch transmitter power OFF as per the transmitter's instruction manual.
Schalten Sie den Sender aus OFF wie in der Anleitung des Senders beschrieben.
Mettez l'émetteur hors tension (sur OFF) conformément au manuel d'instruction de l'émetteur.
Apagar la emisora (OFF) de acuerdo con el manual de instrucciones.
各送信機の取扱説明書に従い、送信機側の電源スイッチをOFFにする。

- 4** Remove the batteries from the transmitter.
Batterien aus dem Sender herausnehmen.
Retirer les batteries de l'émetteur.
Retire las baterías de la emisora.
送信機から電池を取外す。



**When switching power OFF, always switch car OFF first.
Schalten Sie immer zuerst das Modell aus - dann den Sender!
Toujours mettre sur OFF la voiture en premier, puis la radio.
Al terminar de rodar su modelo, desconecte siempre el interruptor del modelo en primer lugar y a continuación la emisora (OFF).
電源を切る時は必ず車体側からスイッチを切ってください。**

About a Drift run / Über das Driften / A propos du pilotage en Drift Sobre una carrera de la Drifting / ドリフト走行について

What is Drift Driving / Was ist Driften? Qu'est-ce que le pilotage en Drift / ¿Qué es la conducción Drifting? / ドリフト走行とは

- ▶ Unlike normal grip driving, drift driving is a technique for sliding the chassis during turns. You can use drift control to drive the MINI-Z along your chosen line. Drift-driving uses a different technique to normal driving. Please read this guide carefully and enjoy drifting.

Anders als normales Fahren ist Driften eine besondere Technik, um das Chassis quer bzw. in einen speziellen Winkel in den Kurven zu bewegen. Sie können dieses Modell bei Verwendung der speziellen Drift-Reifen kontrolliert auf einer Fahrlinie driften. Lesen Sie die Anleitung zum Driften dafür sorgfältig durch!

Contrairement au pilotage classique, la technique du Drift consiste à faire glisser ou dérapé le châssis dans les virages. Il est également possible de faire du Drift le long d'une ligne droite. Merci de lire attentivement ce guide.

A diferencia de la conducción con grip normal, el drifting es una técnica para derrapar durante los giros. Puede realizar drifting con su Mini-Z por la trazada escogida. El drifting se realiza de manera diferente a la conducción normal. Lea cuidadosamente esta guía y disfrute de la conducción drifting.

通常のグリップ走行とは違い、コーナリング時に車体を横滑りさせる走行技術です。

ミニッツでは自分の思い描いたラインをドリフトコントロールして楽しむことができます。

通常とは異なった操縦テクニックが必要となりますので、本書を良くお読みになり、ドリフト走行をお楽しみください。

Cautions for Drift Driving / Hinweise zum Driften / Précautions pour le pilotage en Drift Precauciones a la hora de la conducción Drifting / ドリフト走行を楽しむ際のご注意

- ▶ For drift driving, drift tires (No.MDT001/MDT002) are required.
Also, the addition of a gyro unit (No.MZW405) makes drift control easier. As drift driving requires the tires to slip, please note the following cautions. Due to increased load on the motor, slower speed, shorter run times, or abnormal running characteristics, may indicate that the motor has worn out. In this situation, replace the motor as soon as possible. The battery can also wear out faster than normal. The higher performance of Ni-MH batteries can be more economic. As the motor can become very hot, please allow to cool after every 5-10 minutes of running.
- Für das Driften sind Drift-Reifen (Art. MDT-001 / MDT-002) notwendig.
Ebenfalls macht der Einsatz der Kreisel Einheit (Art. MZW-405) die Kontrolle des Driftens einfacher.
Neben der Verwendung der speziellen Drift-Reifen müssen Sie Folgendes beachten:
Aufgrund der erhöhten Belastung des Motors, langsamer Geschwindigkeit, kürzerer Laufzeiten oder anormaler Laufeigenschaften kann es dazu kommen, dass der Motor schneller abnutzt. In diesem Fall muss der Motor so schnell es geht ausgetauscht werden. Außerdem kann der Akku schneller verschleifen als normal. Die gesteigerte Leistung von Ni-MH Akkus kann ökonomischer sein. Lassen Sie den Motor deshalb nach jeder Fahrt 5-10 Minuten abkühlen.
- Pour le pilotage en drift, les pneus drift (#MDT001/#MDT002) sont nécessaires.
Aussi l'utilisation du gyro (#MZW405) rendra le pilotage plus facile.
Il est indispensable d'utiliser des pneus adapter pour piloter en Drift, aussi merci de lire attentivement les conseils suivants.
En raison de l'augmentation de charge sur le moteur, une vitesse plus lente, des temps plus long, ou des anomalies de fonctionnement, peuvent indiquer que le moteur est usée. Dans ce cas, remplacer le moteur dès que possible.
Les grandes performances des batteries Ni-MH peuvent-être plus économique. Comme le moteur peut devenir très chaude, le laisser refroidir après 5 à 10 minutes d'utilisation continue.
- Para una conducción drift necesitará unos neumáticos drift (No. MDT001/MDT002).
Además si añade un giróscopo (No.MZW405) le facilitará el control sobre el drift.
Como el pilotaje drifting requiere los neumáticos para derrapar, tenga en cuenta las siguientes precauciones.
Si observa que el motor no funciona de manera normal, tiene menos velocidad punta, dura menos, esto es debido a que el motor se ha estropeado. Cambie el motor lo antes posible por uno nuevo. Las baterías también pueden estropearse antes de lo previsto. La actuación más alta de baterías de Ni-MH puede ser más económica. Como el motor se calienta mucho, permita que se enfríe cada 5-10 minutos de utilización.
- ドリフト走行を楽しむためにはドリフトタイヤ (No.MDT001/MDT002) が必要です。
また、ジャイロユニット (No.MZW405) を装着するとより簡単にドリフトを楽しむことができます。
ドリフト走行はタイヤをスリップさせて走行するため以下の注意が必要です。
・モーターへの負担が大きくなり「スピードが遅くなった」「走行時間が短くなった」「走行に異常が出る」などの症状が発生した場合はモーターの寿命ですので早めに交換をしてください。
・バッテリーの消耗が通常走行よりも早くなります。より高性能な「単4型ニッケル水素バッテリー」が経済的です。
・走行後は高温になりますので十分お気をつけになり、5～10分の走行ごとに休憩しモーター等を冷ましてください。

No. 品番	Description パーツ名	Contents 内容	定価 (税抜)
MDT001	Drift Tire Set (8.5mm) ドリフトタイヤセット (8.5mm)	Special AWD Drift Tires (narrow / 8.5mm) AWD 専用のドリフトタイヤ(ナロータイヤ用 / 8.5mm)	500
MDT002	Drift Tire Set (11mm) ドリフトタイヤセット (11mm)	Special AWD Drift Tires (wide / 11mm) AWD 専用のドリフトタイヤ(ワイドタイヤ用 / 11mm)	600
MZW405	Gyro Unit Set (for MR-03) ジャイロユニットセット (MR-03)	Automatically corrects steering and throttle for stable driving control. ステアリングとスロットルを自動補正し、安定した走りをサポート。	3500

Up to this point, the basic driving functions can be enjoyed.

From here, explanation relates to special Mini-Z features requiring disassembly

1. Changing body, 2. Changing gear ratio etc.

Nach diesem Schritt können die Standard Fahrfunktionen genossen werden.

Weiterführend wird auf spezielle Mini-Z Features eingegangen, die eine Demontage des Modells voraussetzen

1. Karosseriewechsel, 2. Ändern der Getriebeübersetzung usw.

Jusqu'à ce point, les fonctions de bases de pilotage permettent de l'utiliser et de s'amuser.

A partir de là, les explications concernent les fonctions spécifiques de la Mini-Z nécessitant le démontage pour le

1. Changement de carrosserie, 2. Changement de rapport de vitesse, etc

Hasta este punto, las funciones de base de pilotaje permiten utilizar el modelo y divertirse.

A partir de aquí, las explicaciones referentes a las funciones específicas del Mini-Z requieren desmontar

1. Cambiar de carrocería, 2. Cambiar la relación de transmisión.

ここまでの内容で、基本的な走行を楽しむことができます。

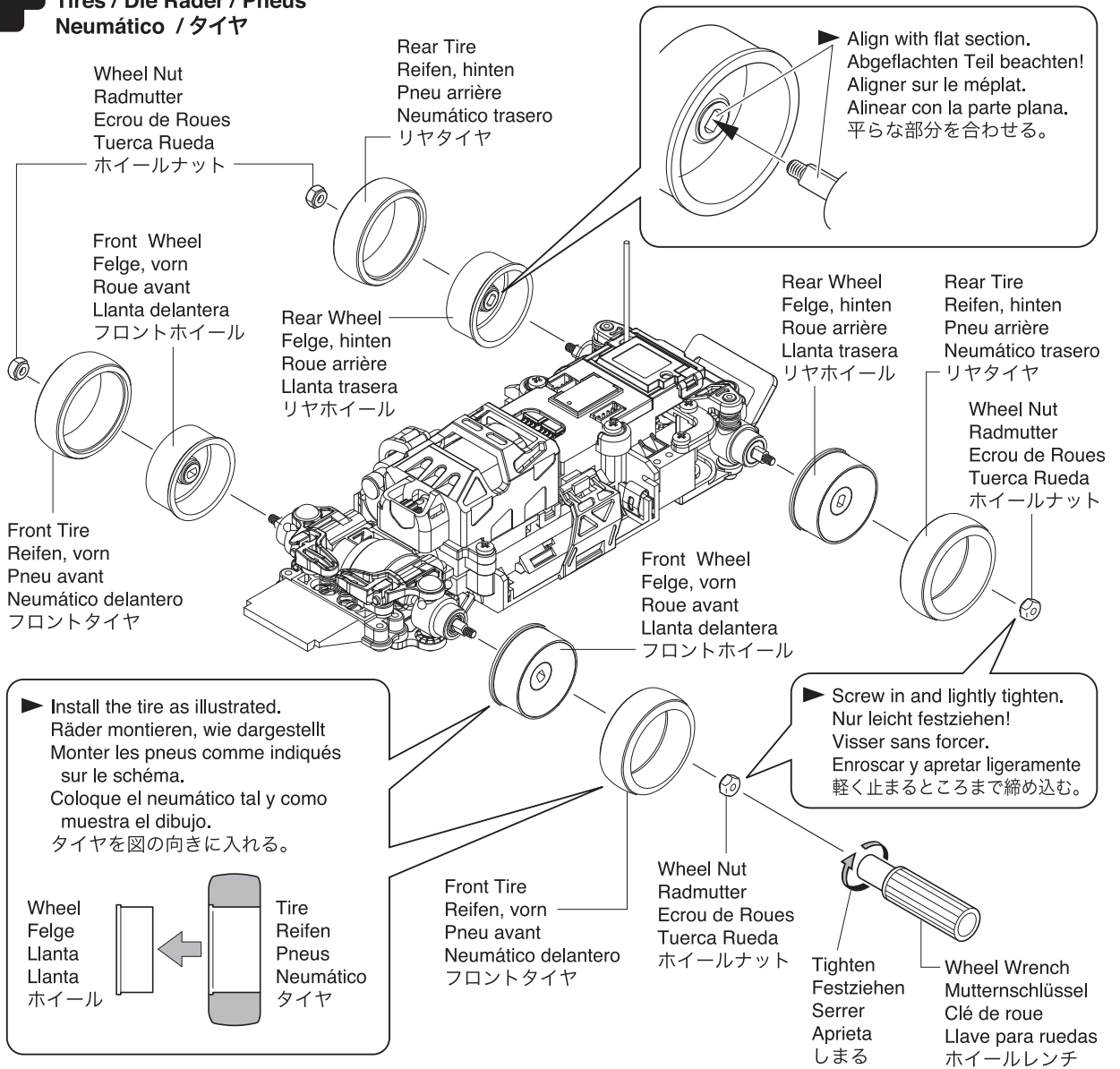
ここから先は、ミニッツシリーズの特徴でもある

1. ボディの変更

2. ギヤ比の変更

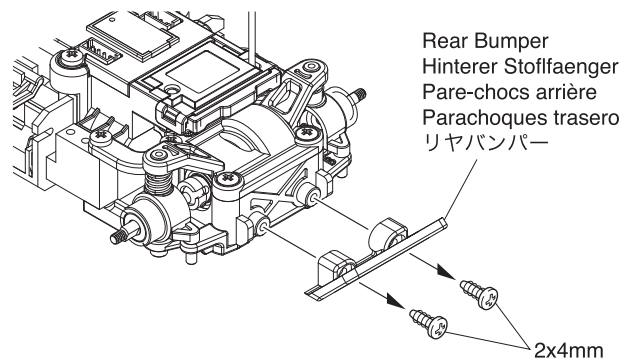
などの拡張性に関する説明となり、分解・組立てが必要となります。

Tires / Die Räder / Pneus Neumático / タイヤ



Rear Bumper / Hinterer Stofffaenger Pare-chocs arrière / Parachoques trasero / リヤバンパー

- ▶ Rear bumper can be installed to suit different shaped bodies.
Der hintere Stoßfänger passt unter einer Vielzahl von Karosserien.
Le pare chocs arrière peut être installé selon les différents modèles de carrosserie.
El parachoques trasero puede ser instalado para adaptarse a diferentes tipos de carrocerías.
使用するボディの形状に合わせて、リヤバンパーを取付けることができます。



Disassembling Front Suspension and Adjusting Tread

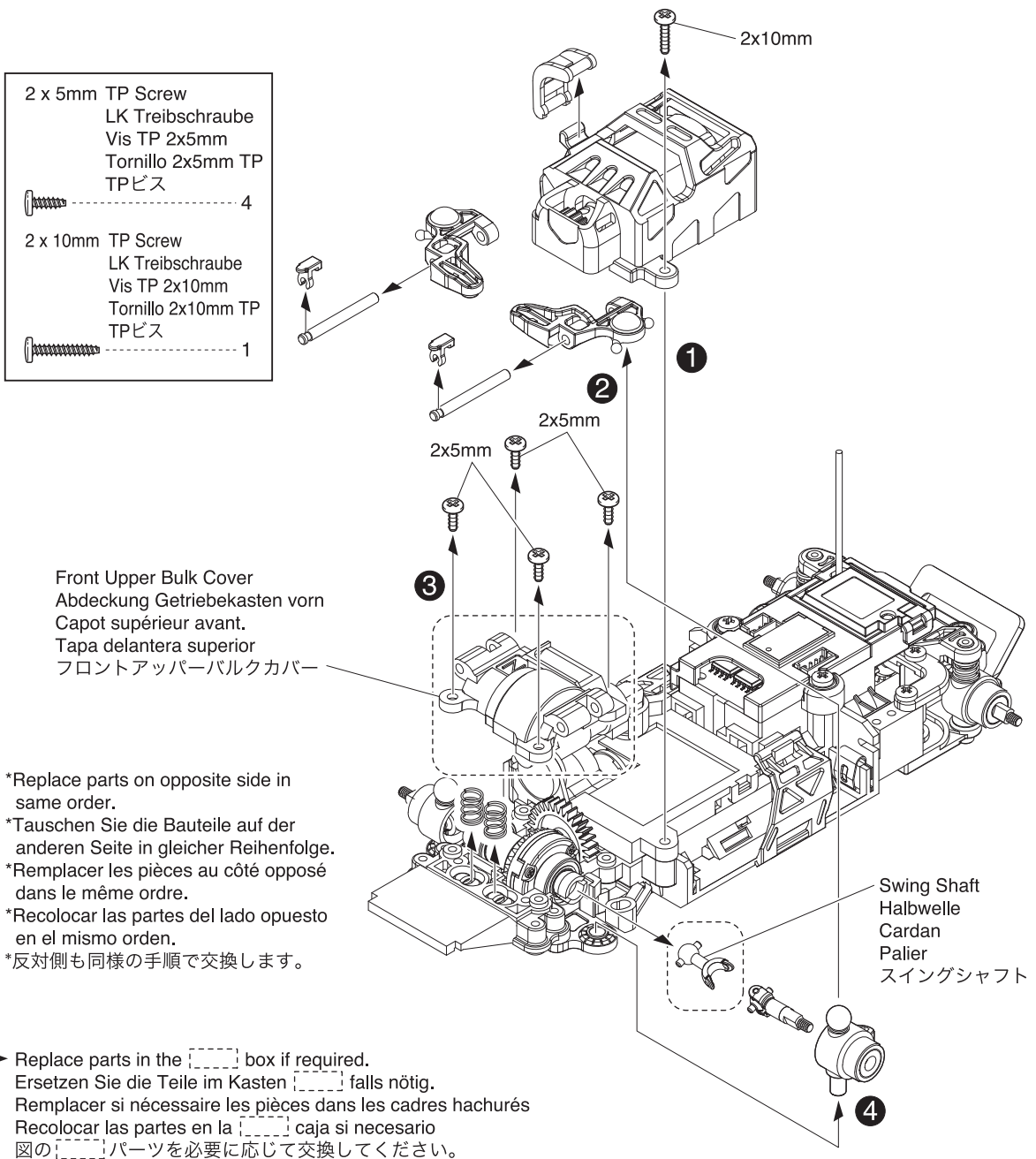
Demontage der vorderen Querlenker und Änderung der Spur

Démontage de la suspension avant et réglage de la voie

Desmontaje de la suspensión delantera y ajuste de la distancia entre ejes

フロントサスペンションの分解とトレッドの変更

- ▶ Front tread can be adjusted on the MA-030EVO series. Chassis is set to narrow tread at time of shipment.
 Der vordere Radstand ist beim MA-030EVO einstellbar. Das Chassis kommt fabrikseitig mit dem schmalen Radstand.
 La voie avant peut être ajustée sur la série MA-030EVO. Le châssis est réglé en voie avant étroite au moment de l'expédition.
 El tornillo delantero puede ser ajustado en el MA-030EVO. El chasis está configurado como estrecho de fábrica.
 MA-030EVOシリーズはフロントトレッドを変更することが可能です。工場出荷時には、ナロートレッドに組まれています。



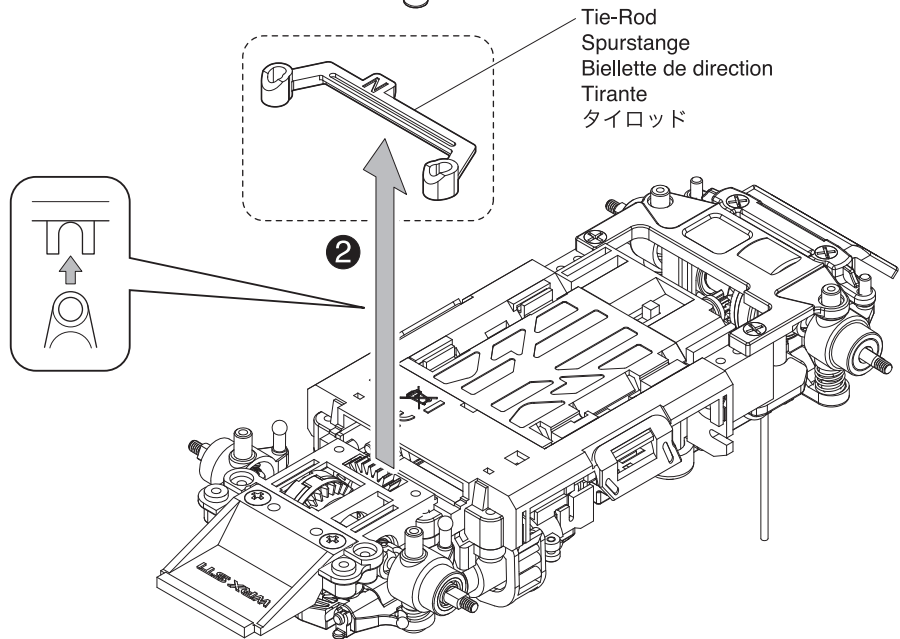
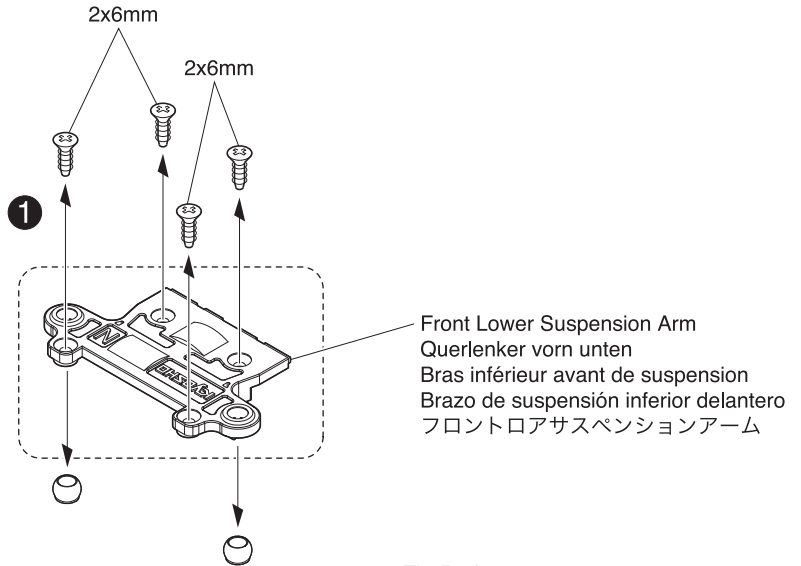
- Front Upper Bulk Cover (Narrow or Wide)
Abdeckung Getriebekasten vorn (Schmal oder Breit)
Capot supérieur avant. (Étroit ou large)
Tapa superior delantera (Estrecha o Ancha)
フロントアッパーバルクカバー (ナロー又はワイド)

- Swing Shaft (Short or Long)
Antriebswelle (Kurz oder Lang)
Cardan (court ou long)
Cardán (Corto o Largo)
スイングシャフト (ショート又はロング)

2 x 6mm TP F/H Screw
 SK Treibschraube
 Vis TP F/H 2x6mm
 Tornillo 2x6mm TP F/H
 TPサラビス



4



- Replace parts in the [] box if required.
 Ersetzen Sie die Teile im Kasten [] falls nötig.
 Remplacer si nécessaire les pièces dans les cadres hachurés
 Recolocar las partes en la [] caja si necesario
 図の [] パーツを必要に応じて交換してください。

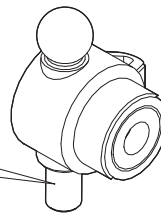
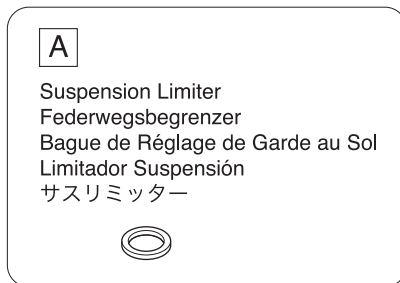
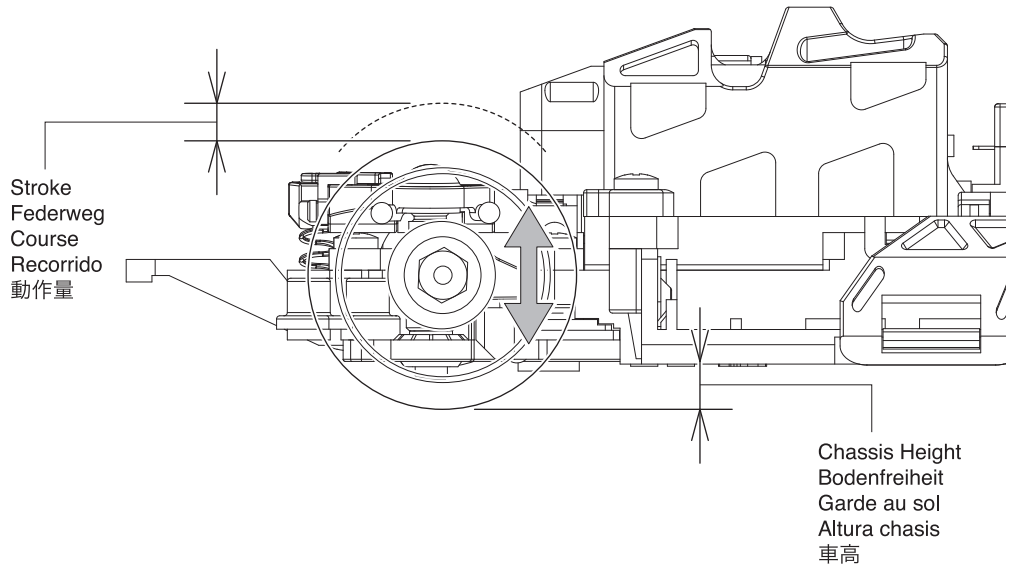
● Front Lower Suspension Arm (Narrow or Wide)
 Querlenker vorn unten (Schmal oder Breit)
 Bras inférieur avant de suspension (Etroite ou large)
 Brazo de suspensión inferior delantero (Estrecho o Ancho)
 フロントロアサスペンションアーム (ナロー又はワイド)

● Tie-Rod (Narrow or Wide)
 Spurstange (Schmal oder Breit)
 Bielle (Etroite ou large)
 Tirante (Estrecho o Ancho)
 タイロッド (ナロー又はワイド)

- After replacing each part, reassemble in reverse order.
 Nach dem Tausch der Teile montieren Sie das Modell in umgekehrter Reihenfolge.
 Après avoir remplacé chaque pièce, les remonter dans l'ordre inverse.
 Una vez todas las piezas colocadas, vuelva a montarlas en orden inverso
 各パーツを交換後は分解時と逆の手順で組立ててください。

Adjustment of the suspension limiter. / Einstellung der Federwegbegrenzung.
Ajustement de la bague de réglage / Ajuste del limitador de suspensión
サスリミッターによる調整

- ▶ Chassis height and front suspension stroke can be adjusted according to body type.
 Effectiveness of Suspension Spring can be strengthened by putting attached Suspension Limiter into [A].
 Bodenfreiheit und Federweg der Vorderachse können passend zur Karosserie eingestellt werden.
 Die Federvorspannung kann durch Einsetzen von Vorspannringen in [A] geändert werden.
 La hauteur du châssis et la course de suspension avant peuvent être réglés selon le type de carrosserie.
 L'efficacité du ressort de suspension peut être renforcée avec la bague de réglage dans [A].
 La altura del chasis y la carrera de suspensión delantera se puede ajustar al tipo de carrocería.
 La eficacia del resorte de suspensión puede ser mayor si se pone el limitador de suspensión en [A].
 ボディの種類に合わせてフロントサスペンションの動作量と車高を調整することができます。
 付属のサスリミッターを[A]に入れることで、サススプリングの効きを強くすることができます。



Replacement of the Pinion Gear. / Der Wechsel des Motorritzels

Changement du Pignon Moteur. / Sustitución del piñón / ピニオンギヤの交換

- ▶ Rate of acceleration and maximum speed can be adjusted by changing the pinion gear and spur gear. As the RPM of brushless motors is high, using a gear higher than 17T will produce increased heat. The model is shipped with 15T pinion gear and 31T spur gear. This setting is strongly recommended to protect the motor.

Die Beschleunigung und die Höchstgeschwindigkeit können durch Austausch des Motorritzel und Hauptzahnrad geändert werden. Da die Drehzahl eines Brushless Motor sehr hoch ist, führt die Verwendung eines Motorritzels mit mehr als 17 Zähnen zu starker Wärmeentwicklung. Das Modell wird mit einem 15 Zähne Motorritzel und 31 Zähne Hauptzahnrad ausgeliefert. Diese Übersetzung wird empfohlen um den Motor zu schützen.

Le rapport vitesse d'accélération et vitesse maximum peut être modifié par le remplacement du pignon et de la couronne principale. Comme la vitesse de rotation du moteur brushless est élevée, l'utilisation d'un pignon supérieur 17 dents produira une augmentation de température. Ce modèle est livré avec pignon 15 dents et une couronne 31 dents. Ce réglage est fortement recommandé afin de protéger le moteur.

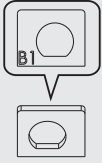
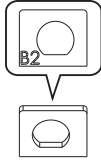
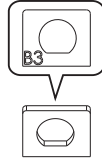




























Puede variar la aceleración y la máxima velocidad cambiando el piñón y la corona principal. Cuando la velocidad de rotación del motor brushless es elevada, utilizar un piñón superior a 17 dientes incrementará la temperatura.

El modelo viene con un piñón de 15 dientes y una corona de 31 dientes. Se recomienda encarecidamente utilizar este ajuste para proteger el motor.

ピニオンギヤとスパーギヤを交換することで、加速や最高速を調整することができます。

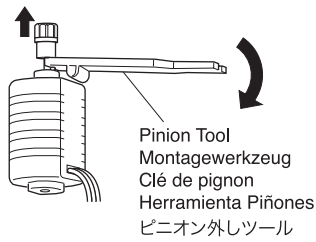
しかし、ブラシレスモーターは最高回転数が高く、17T以上のギヤ使用時は発熱量も増加します。

モーター保護のためにも工場出荷時の状態 (15Tピニオンギヤ、31Tスパーギヤ) での使用を強くおすすめします。

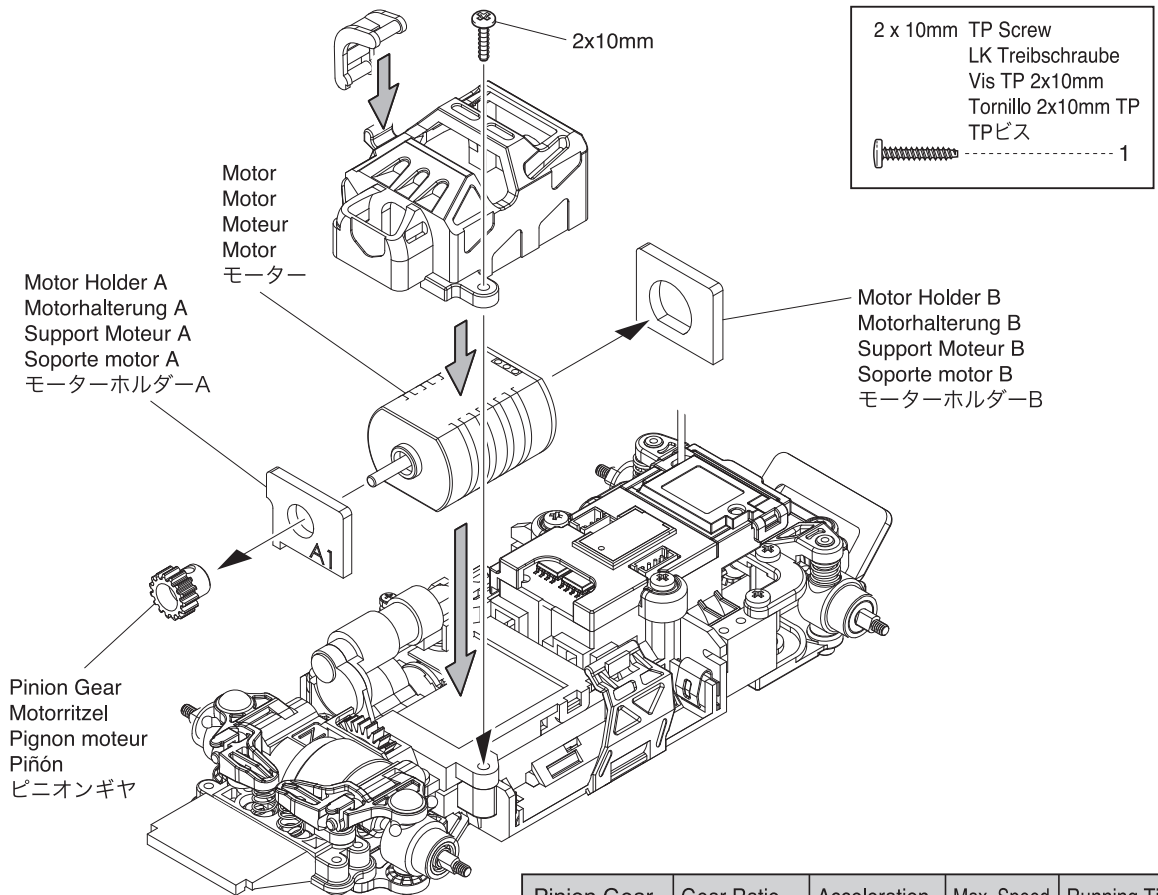
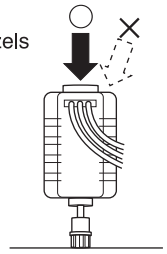
	Motor Holder Type / Motorhalter Typ / Support moteur / Soporte Motor / モーターホルダータイプ		
	1	2	3
Motor Holder B Motorhalterung B Support Moteur B Soporte motor B モーターホルダーB			
			
Motor Holder A Motorhalterung A Support Moteur A Soporte motor A モーターホルダーA			
Pinion Gear Spur Gear Gear Ratio	  15T 31T 7.23 : 1	  17T 31T 6.38 : 1	  19T 31T 5.71 : 1
Motorritzel Hauptzahnrad Uebersetzung	  15T 29T 5.97 : 1	  17T 29T 5.34 : 1	
Pignon moteur Couronne principale Rapport de transmission	  15T 27T 4.97 : 1	  17T 27T 4.50 : 1	
Pinión Corona Relación de Transmisión	  15T 27T 4.97 : 1	  17T 27T 4.50 : 1	
ピニオンギヤ スパーギヤ ギヤ比	  15T 27T 4.97 : 1	  17T 27T 4.50 : 1	





Gear Ratio Uebersetzung Rapport de transmission Transmisión ギヤ比	Acceleration Beschleunigung Accélération Aceleración 加速	Max. Speed max. Speed Vitesse Max. Velocidad Máxima 最高速	Running Time Fahrzeit Autonomie Tiempo de Funcionamiento 走行時間
7.23 : 1 ↑ ↓ 4.50 : 1	Good Besser Bonne Buena 良い ↑	↓ Fast Schnell Rapide Rápida 速い	Long Länger Long Mayor 長い ↑

- Remove the Pinion Gear.
Der Ausbau des Motorritzels
Retirer le Pignon Moteur.
Desmonte el piñón
ピニオンギヤをぬく



- Install the Pinion Gear.
Die Montage des Motorritzels
Installe le Pignon Moteur.
Instale el piñón
ピニオンギヤを入れる

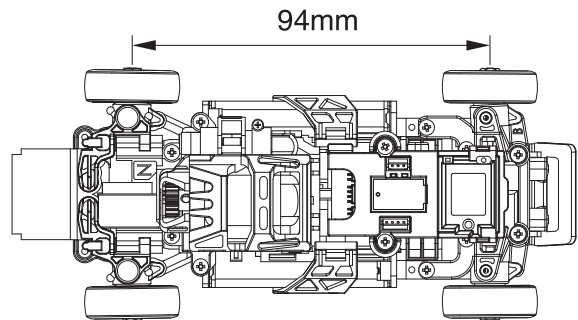


Pinion Gear Motorritzel Pignon Engranaje ピニオンギヤ	Gear Ratio Uebersetzung Rapport de transmission Transmisión ギヤ比	Acceleration Beschleunigung Accélération Aceleración 加速	Max. Speed max. Speed Vitesse Max. Velocidad Máxima 最高速	Running Time Fahrzeit Autonomie Tiempo de Funcionamiento 走行時間
15T 	7.23 : 1	Good Besser Bonne Buena 良い	↓ Fast Schnell Rapide Rápida 速い	Long Länger Long Mayor 長い
17T 	↑ ↓	↑		↑
19T 				
21T 	4.50 : 1	↑		↑

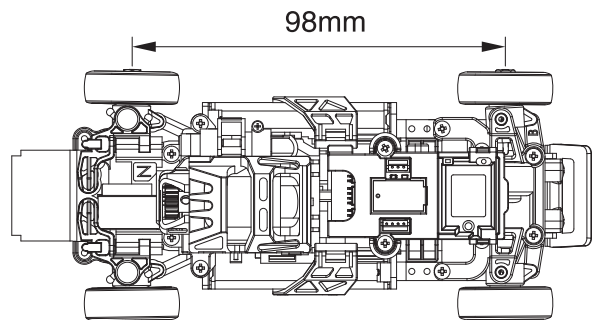
Adjustment of Wheelbase / Justierung des Radstandes Empattement ajustable / Ajuste de la distancia entre ejes ホイールベース調整

- ▶ It is possible to change the wheelbase according to the kind of shape of car-body.
Not compatible with wheelbase (M).
Die Position des Motors kann je nach Karosserie verändert werden.
Ist nicht mit dem M Radstand kompatibel!
Il est possible de varier la position du moteur.
Non compatible avec l'empattement (M).
Puede modificar la distancia entre los ejes dependiendo de la carrocería que utilice.
No compatible con la base (M).
ボディの種類に合わせて、ホイールベースを変更できます。
ホイールベース (M) には対応していません。

- Wheelbase (L)
Radstand (L)
Empattement (L)
Distancia entre ejes (L)
ホイールベース (L)



- Wheelbase (LL)
Radstand (LL)
Empattement (LL)
Distancia entre ejes (LL)
ホイールベース (LL)



2 x 6mm TP Screw
 LK Treibschraube
 Vis TP 2x6mm
 Tornillo 2x6mm TP
 TPビス

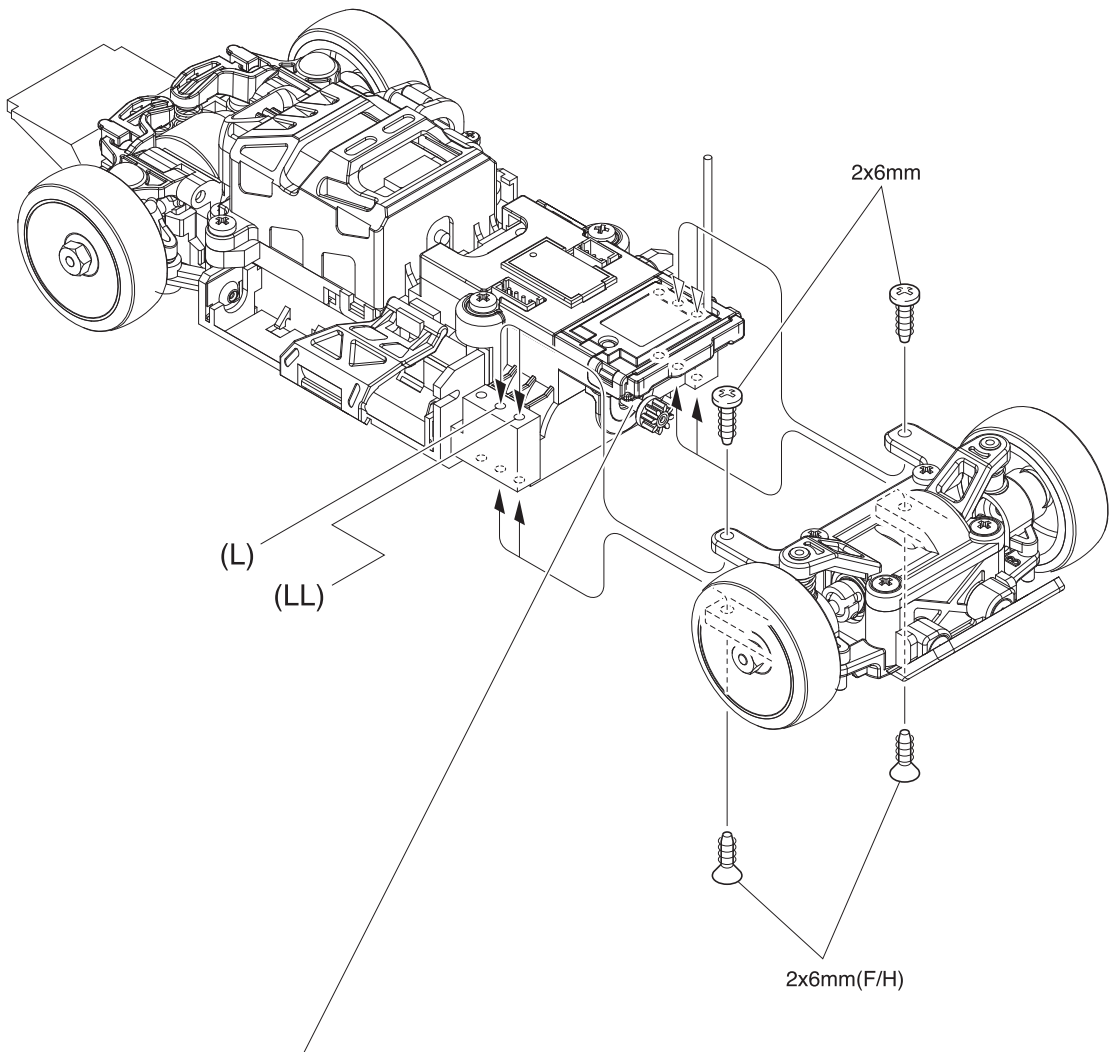


2

2 x 6mm TP F/H Screw
 SK Treibschraube
 Vis TP F/H 2x6mm
 Tornillo 2x6mm TP F/H
 TPサラビス

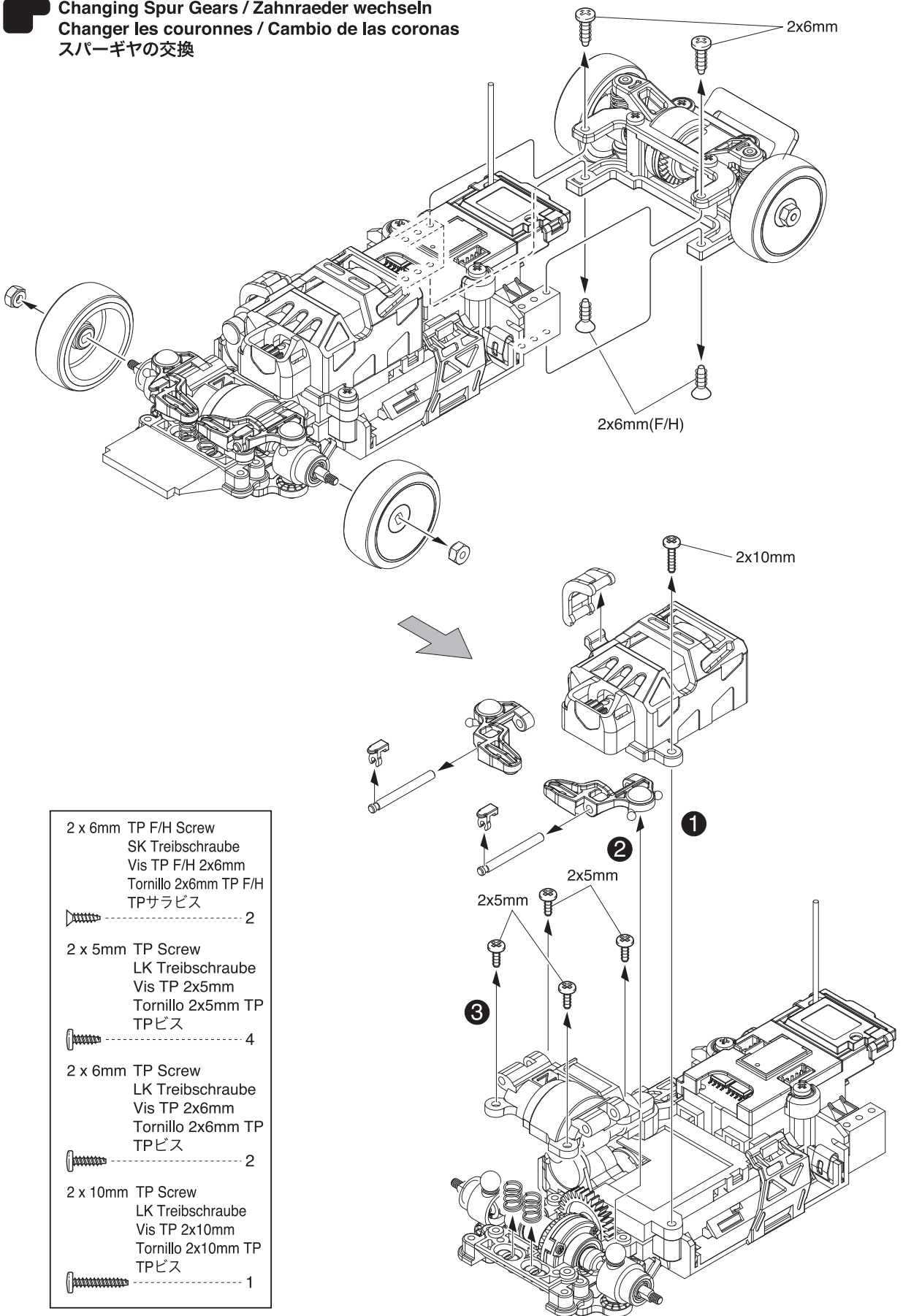


2

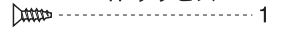


- Pull out the center shaft and refer to page 41-42 to replace with L or LL center shaft.
 Entfernen Sie die Mittelwelle und lesen Sie auf den Seiten 41-42 wie man die L- oder die LL-Welle montiert.
 Retirez l'axe central et reportez-vous à la page 41-42 pour le remplacer par l'axe L ou LL.
 Retire el eje central consultando la página 41-42 para sustituirlo por el eje central L o LL.
 センターシャフトを引き抜き、41～42ページを参考にセンターシャフト (L又はLL) を交換する。

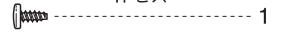
Changing Spur Gears / Zahnraeder wechseln
Changer les couronnes / Cambio de las coronas
 スパーギヤの交換



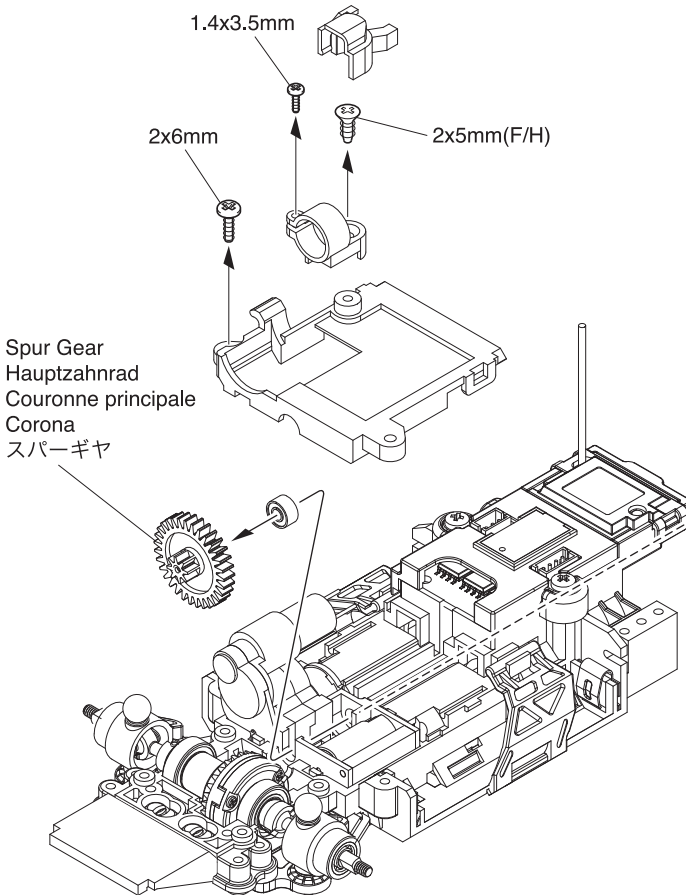
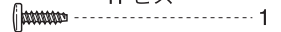
2 x 5mm TP F/H Screw
 SK Treibschraube
 Vis TP F/H 2x5mm
 Tornillo 2x5mm TP F/H
 TPサラビス



1.4 x 3.5mm TP Screw
 LK Treibschraube
 Vis TP 1.4x3.5mm
 Tornillo 1.4x3.5mm TP
 TPビス



2 x 6mm TP Screw
 LK Treibschraube
 Vis TP 2x6mm
 Tornillo 2x6mm TP
 TPビス



▶ Align gear with flat section.
 Abgeflachten Teil beachten!
 Aligner la couronne avec le méplat
 Alinear la corona con la parte plana
 平らな部分をギヤと合わせる。

DWS (rear double wishbone suspension) assembly / installation
Montage der DWS (hintere Doppelquerlenkeraufhaengung - real double wishbone suspension)
Montage / installation du DWS (suspension à double triangulation arrière)
DWS (Suspensión doble trasera, montaje e instalación
DWS (リアダブルウィッシュボーンサスペンション)の組立・装着

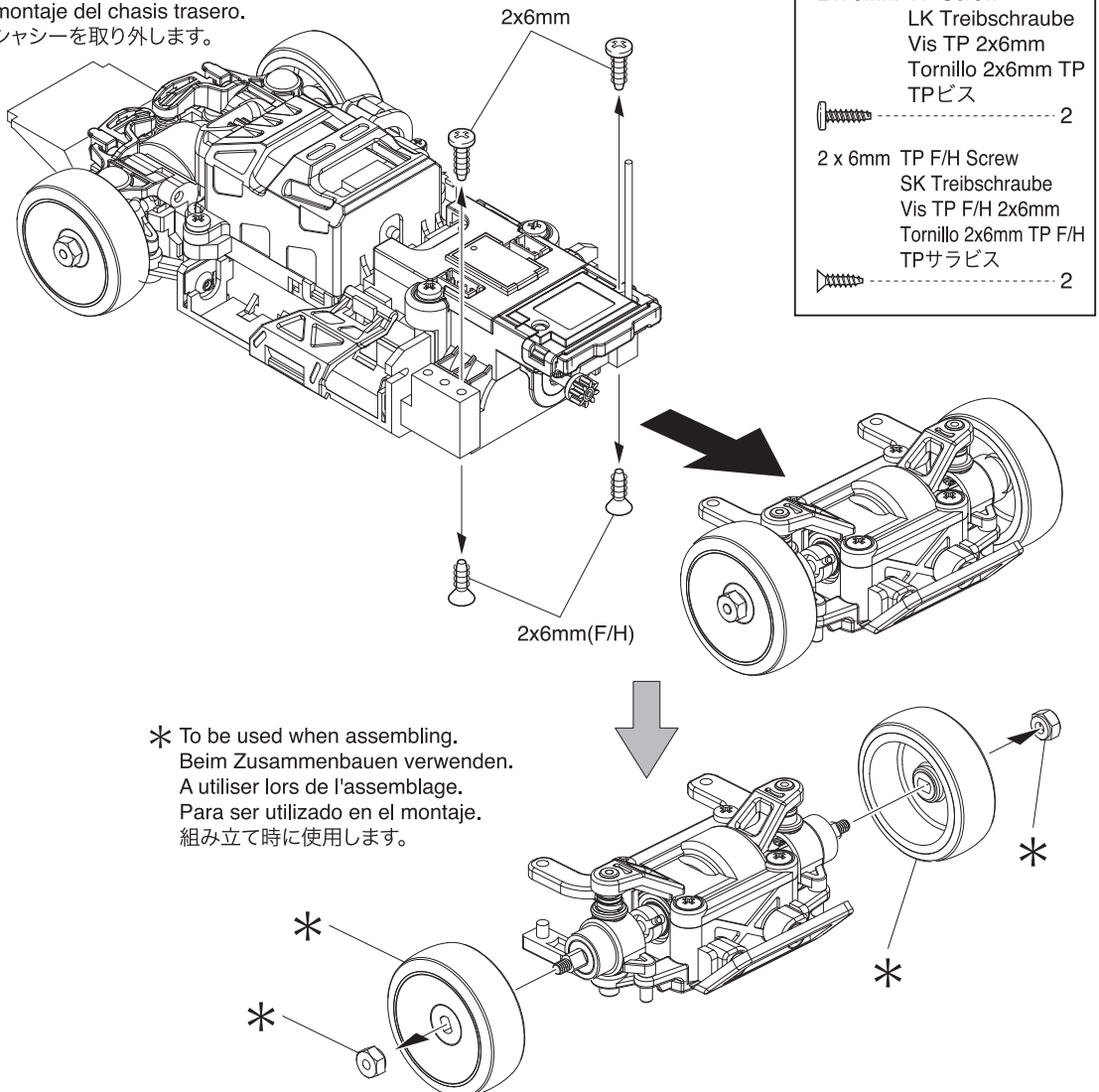
► By installing this product, the ideal camber angle of the rear suspension will be maintained at any time, and with the wide range of adjustment such as the camber angle, toe angle, ground clearance, droop, the chassis can be set up to various track surfaces. Also, the chassis can be extended to have an LL size wheelbase, and many body styles with this wheelbase can be installed. Durch die Verwendung der DWS wird der ideale hintere Radsturzwinkel jederzeit eingehalten, und dank der zahlreichen Einstellungsmöglichkeiten fuer Sturz, Spurwinkel, Bodenfreiheit kann die Mechanik perfekt an unterschiedliche Streckenoberflächen angepasst werden. Das Chassis kann auch auf LL Radstand ausgebaut werden, und die entsprechenden Karosserien dafür verwendet.

En installant cette pièce, l'angle de carrossage idéal de la suspension arrière sera maintenu à tout moment et cela grâce au large éventail de réglages possibles: angle de carrossage, angle de pincement, garde au sol, le débattement... ainsi le châssis peut être réglé selon les différents revêtements de circuits. En outre, le châssis peut être allongé pour avoir un empattement de taille LL et de nombreux modèles de carrosserie différents avec cet empattement peuvent être installés.

Al instalar este producto, el ángulo de curvatura ideal de la suspensión trasera se mantendrá en cualquier momento, y con el amplio rango de ajuste, como el ángulo de curvatura, el ángulo de caída, la distancia al suelo, la inclinación, el chasis puede configurarse en varias pistas Superficies. Además el chasis puede ser agrandado al tamaño LL y muchos tipos de carrocerías se pueden usar con esta distancia entre ejes.

DWSを装着することにより、リアサスペンションの対地キャンパー角度の適正化が行われ、かつ、キャンパー角度、トー角度、車高、ダウンストップなどのセッティング幅がふえることにより様々な路面状況に対応可能となります。また、ホイールベースをLLサイズにすることが可能となり、より多くの種類のボディを装着することができます。

- 1** Detaching the rear chassis.
 Den hinteren Chassisteil abbauen.
 Détacher le châssis arrière.
 Desmontaje del chasis trasero.
 リヤシャーシを取り外します。

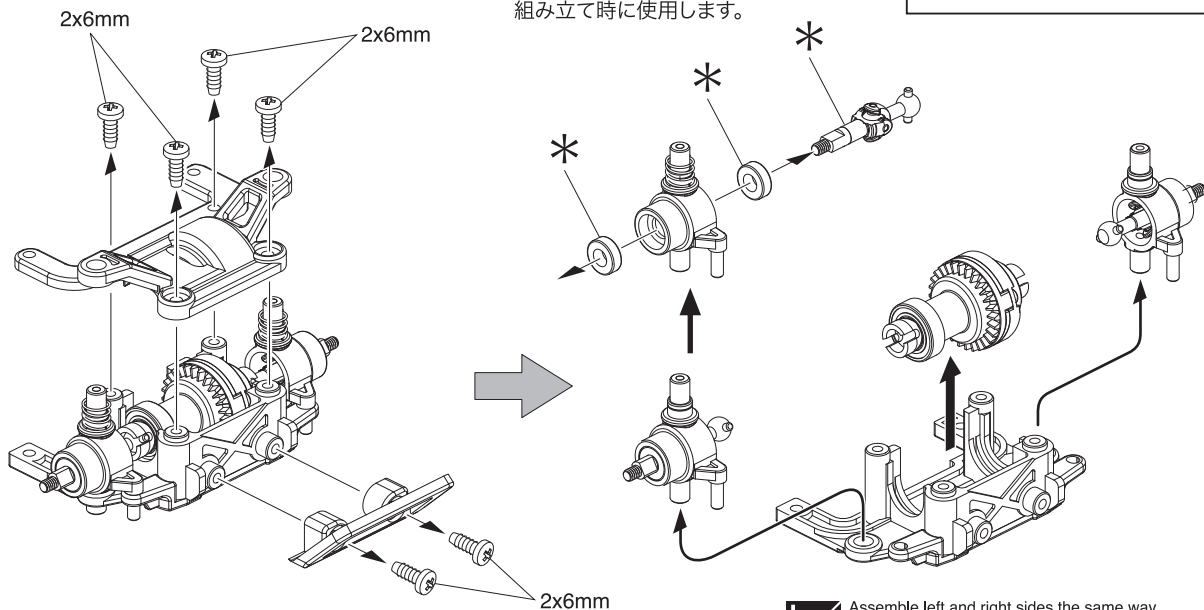


2 Disassembling the rear chassis.
Den hinteren Chassissteil zerlegen.
Démontage du châssis arrière.
Desmontaje del chasis trasero.
リヤシャーシーを分解します。

* To be used when assembling.
Beim Zusammenbauen verwenden.
A utiliser lors de l'assemblage.
Para ser utilizado en el montaje.
組み立て時に使用します。

2 x 6mm TP Screw
LK Treibschraube
Vis TP 2x6mm
Tornillo 2x6mm TP
TPビス

6



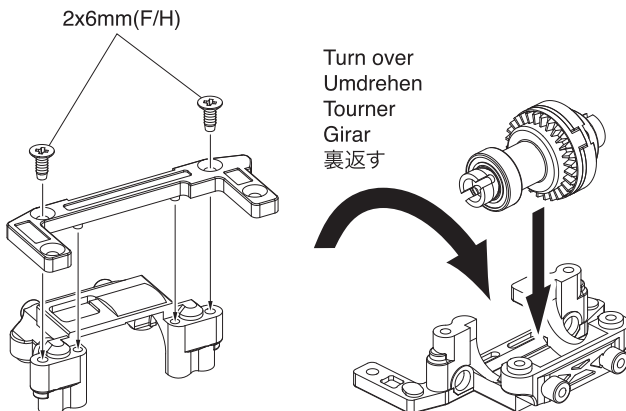
Assemble left and right sides the same way.
Bauen Sie eine linke und eine rechte Seite.
Assemblez le côté gauche comme le côté droit.
Realice el montaje de igual forma en ambos lados.
左右同じように組立てる。

3 Assembling the lower rear chassis.
Den hinteren unteren Chassissteil zusammenbauen.
Assemblage du châssis arrière inférieur.
Montaje del chasis trasero inferior.
リヤシャーシー(ロア)を組み立てます。

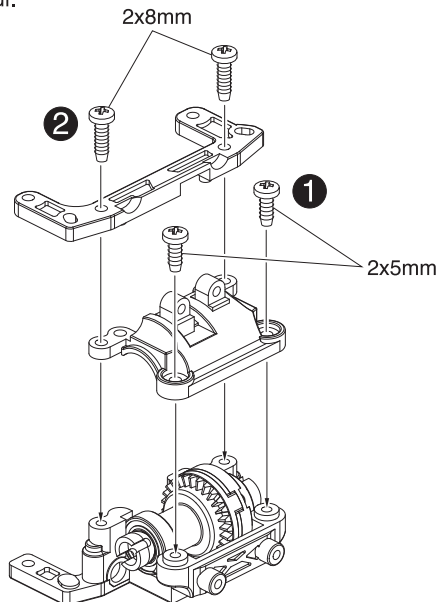
Use the screws removed in **1**.
Verwenden Sie die Schrauben, die Sie unter **1** entfernt haben.
Utilisez les vis retirées en **1**.
Utilice los tornillos extraídos en **1**.
1 で取り外したビスを使用する。

2 x 6mm TP F/H Screw
SK Treibschraube
Vis TP F/H 2x6mm
Tornillo 2x6mm TP F/H
TPサラビス

2



- 4** Assembling the upper rear chassis.
 Den oberen hinteren Chassissteil zusammenbauen.
 Assemblage du châssis arrière supérieur.
 Montaje del chasis trasero superior.
 リヤシャーシ(アッパー)を組み立てます。

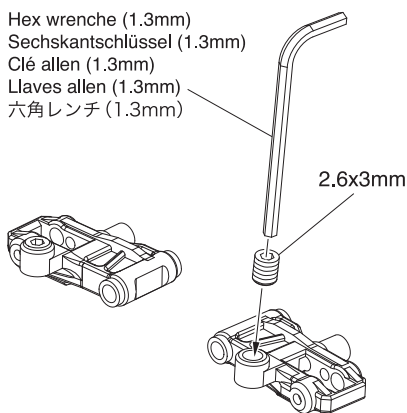


2 x 5mm TP Screw
 LK Treibschraube
 Vis TP 2x5mm
 Tornillo 2x5mm TP
 TPビス 2

2 x 8mm TP Screw
 LK Treibschraube
 Vis TP 2x8mm
 Tornillo 2x8mm TP
 TPビス 2

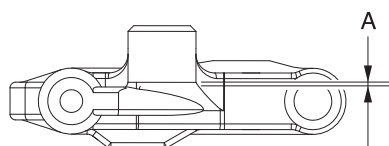
- 5** Assembling the suspension arms.
 Die Querlenker zusammenbauen.
 Assemblage des bras de suspension.
 Montaje de los brazos de suspensión.
 サスアームを組み立てます。

Hex wrench (1.3mm)
 Sechskantschlüssel (1.3mm)
 Clé allen (1.3mm)
 Llaves allen (1.3mm)
 六角レンチ (1.3mm)

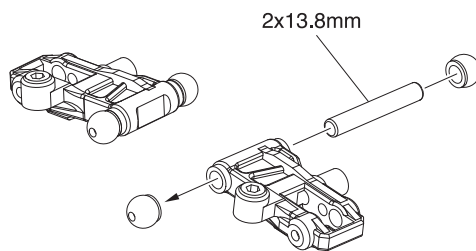


2.6 x 3mm Set Screw
 Gewindestift
 Vis BTR 2.6x3mm
 Prisionero 2.6x3mm
 セットビス 2

2 x 13.8mm Pin
 Stift
 Axe 2x13.8mm
 Pasador
 ピン 2



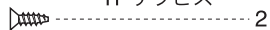
Approximately 0.5mm (Standard)
 Circa 0,5 mm (Standard)
 Environ 0.5mm (Standard)
 Aproximadamente 0.5mm (Estándar)
 約0.5mm (標準)



L/R Assemble left and right sides the same way.
 Bauen Sie eine linke und eine rechte Seite.
 Assemblez le côté gauche comme le côté droit.
 Realice el montaje de igual forma en ambos lados.
 左右同じように組立てる。

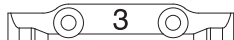
6 Installing the suspension arms.
Die Querlenker einbauen.
Installation des bras de suspension.
Instalación de los brazos de suspensión.
サスアームを取り付けます。

2 x 5mm TP F/H Screw
SK Treibschraube
Vis TP F/H 2x5mm
Tornillo 2x5mm TP F/H
TPサラビス

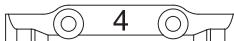


Suspension Holder
Aufhaengungshalterung
Support de suspension
Soporte de suspensión
サスホルダー

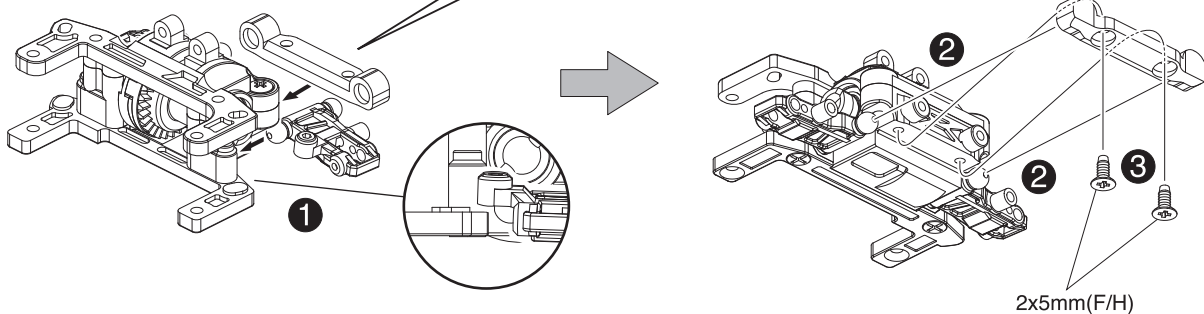
- ※ The toe angles shown are the total of left and right values.
- ※ Die angezeigten Spurwinkel sind die Summe aus dem rechten und dem linken Winkel.
- ※ Les angles de pincement indiqués représentent le total des valeurs gauche et droite.
- ※ Los ángulos que se muestran son el total de los valores izquierdo y derecho.
- ※ トーインの角度は左右の合計です。



Toe in 3 degrees (Standard)
Spurwinkel 3 Grad. (Standard)
Angle de pincement 3 degrés
Ángulos de caída en 3 grados (estándar)
トーイン3度 (標準)



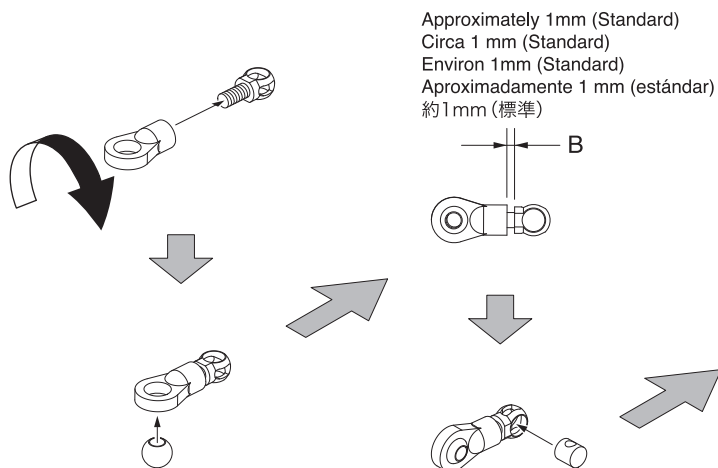
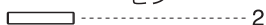
Toe in 4 degrees
Spurwinkel 4 Grad
Angle de pincement 4 degrés
Ángulos de caída en 4 grados
トーイン4度



2x5mm(F/H)

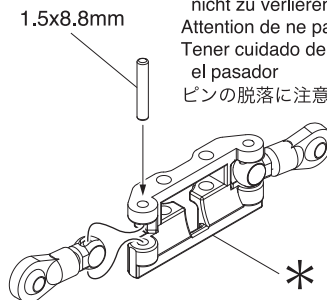
7 Assembling the upper arms.
Zusammenbau der oberen Querlenker.
Montage des tirants supérieurs.
Montaje de los brazos superiores.
アッパーアームを組み立てます。

1.5 x 8.8mm Pin
Stift
Axe 1.5x8.8mm
Pasador
ピン



Approximately 1mm (Standard)
Circa 1 mm (Standard)
Environ 1mm (Standard)
Aproximadamente 1 mm (estándar)
約1mm (標準)

Be careful not to lose the pin
Bitte aufpassen, den Metallstift nicht zu verlieren.
Attention de ne pas perdre l'axe
Tener cuidado de no perder el pasador
ピンの脱落到注意

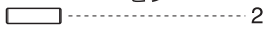
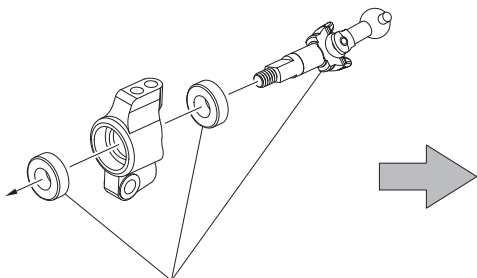


Assemble left and right sides the same way.
Bauen Sie eine linke und eine rechte Seite.
Assemblez le côté gauche comme le côté droit.
Realice el montaje de igual forma en ambos lados.
左右同じように組立てる。

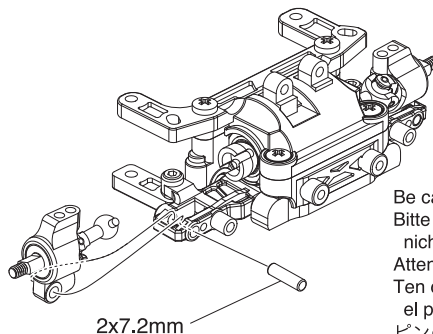
- ※ It is not included in the packaging of DWS parts. Refer to page 10 and check the shape.
Es ist nicht in der Verpackung von DWS-Teilen enthalten. Siehe Seite 10 und überprüfen Sie die Form.
Il n'est pas inclus dans l'emballage des pièces DWS. Reportez-vous à la page 10 et vérifiez la forme.
No está incluido en el embalaje de las piezas DWS. Consulte la página 10 y verifique la forma.
DWSパーツ式の袋詰めには入っていません。10ページを参照して形状をご確認ください。

- 8** Assembling the rear hub carrier.
 Zusammenbau des hinteren Lenkhebeltraegers.
 Assemblage du porte-fusée arrière.
 Montaje del soporte del buje trasero.
 リヤハブキャリアを組み立てます。

2 x 7.2mm Pin
 Stift
 Axe 2x7.2mm
 Pasador
 ピン

Use the parts removed in **2**.
 Verwenden Sie die Teile, die Sie unter **2** entfernt haben.
 Utilisez les pièces retirées en **2**.
 Utilice las piezas eliminadas en **2**.
2 で取り外したものを使用する。

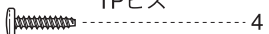


Be careful not to lose the pin
 Bitte aufpassen, den Metallstift nicht zu verlieren.
 Attention à ne pas perdre l'axe
 Ten cuidado de no perder el pasador
 ピンの脱落に注意

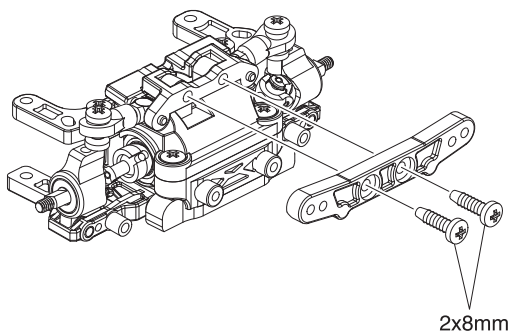
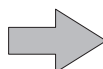
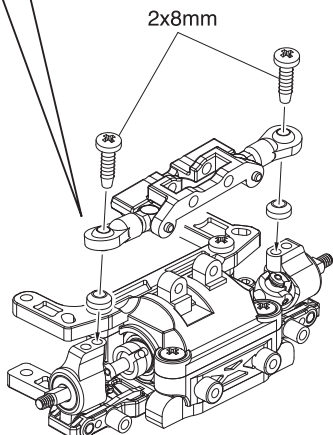
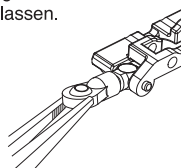
L/R Assemble left and right sides the same way.
 Bauen Sie eine linke und eine rechte Seite.
 Assemblez le côté gauche comme le côté droit.
 Realice el montaje de igual forma en ambos lados.
 左右同じように組立てる。

- 9** Assembling the upper arms.
 Zusammenbau der oberen Querlenker.
 Montage des tirants supérieurs.
 Montaje de los brazos superiores.
 アッパーアームを取り付けます。

2 x 8mm TP Screw
 LK Treibschraube
 Vis TP 2x8mm
 Tornillo 2x8mm TP
 TPビス

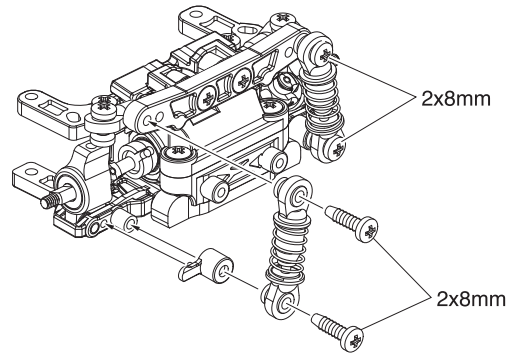
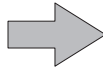
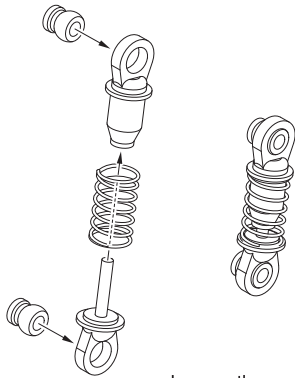


Lightly squeeze the ball ends of the upper arms with pliers if the movement of the upper arms is not smooth.
 Druecken Sie die Kugelenden der oberen Querlenker vorsichtig mit einer Zange zusammen, wenn sie sich nicht leichtgängig bewegen lassen.
 Pincez légèrement les chapes des tirants supérieurs avec une pince si le mouvement des tirants supérieurs n'est pas libre.
 Apriete ligeramente los extremos de las bolas de los brazos superiores con unos alicates si el movimiento de los brazos superiores no es suave.
 アッパーアームの動きが固い場合はボールエンドをラジオペンチで軽く潰してください。



- 10** Assembling the shocks.
Zusammenbau der Stoßdämpfer.
Assembler les amortisseurs.
Montaje de los amortiguadores.
ダンパーを組み立てます。

2 x 8mm TP Screw
LK Treibschraube
Vis TP 2x8mm
Tornillo 2x8mm TP
TPビス



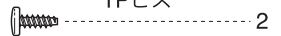
Loosen the screws of shocks approx.90 degrees if the movement of the shocks is not smooth.
Loesen Sie die Schrauben der Stoßdämpfer um ca. 90 Grad wenn deren Bewegung nicht leichtgängig sein sollte.
Desserrez les vis des amortisseurs d'environ 90 degrés si le mouvement des amortisseurs n'est pas lisse.
Afloje los tornillos de los amortiguadores aproximadamente 90 grados si el movimiento de los amortiguadores no es suave.
ダンパーの動きが固い場合は固定しているビスを90°程度、緩めてください。



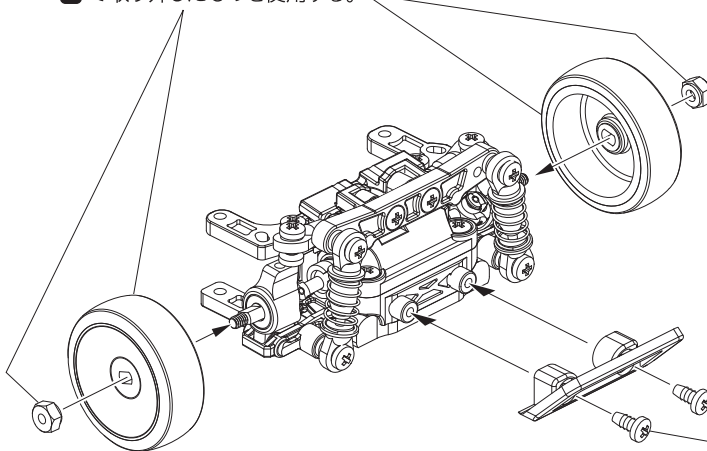
Assemble left and right sides the same way.
Bauen Sie eine linke und eine rechte Seite.
Assemblez le côté gauche comme le côté droit.
Realice el montaje de igual forma en ambos lados.
左右同じように組立てる。

- 11** Mounting tires. (Refer to page 33 to mount tires).
Montage der Reifen (siehe Seite 33)
Montage de pneus. (Reportez-vous à la page 33 pour monter les pneus).
Montaje de neumáticos. (Consulte la página 33 para montar los neumáticos).
タイヤを取り付けます。(タイヤの取り付けは33ページをご覧ください。)

2 x 5mm TP Screw
LK Treibschraube
Vis TP 2x5mm
Tornillo 2x5mm TP
TPビス



Use the parts removed in **1**.
Verwenden Sie die Teile, die unter **1** entfernt wurden.
Utilisez les pièces retirées en **1**.
Use las partes eliminadas en **1**.
1 で取り外したものを使用する。



This part may interfere with some body styles.
Dieses Teil kann bei diversen Karosserien stoerend sein.
Cette pièce peut interférer avec certains modèle de carrosserie.
Esta parte puede interferir con algunos estilos de cuerpo.
ボディによっては取り付けられないものがあります。

2x5mm

● **Setting Guide / Abstimmungsanleitung**
Guide de réglages / Guía de configuración
セッティングガイド

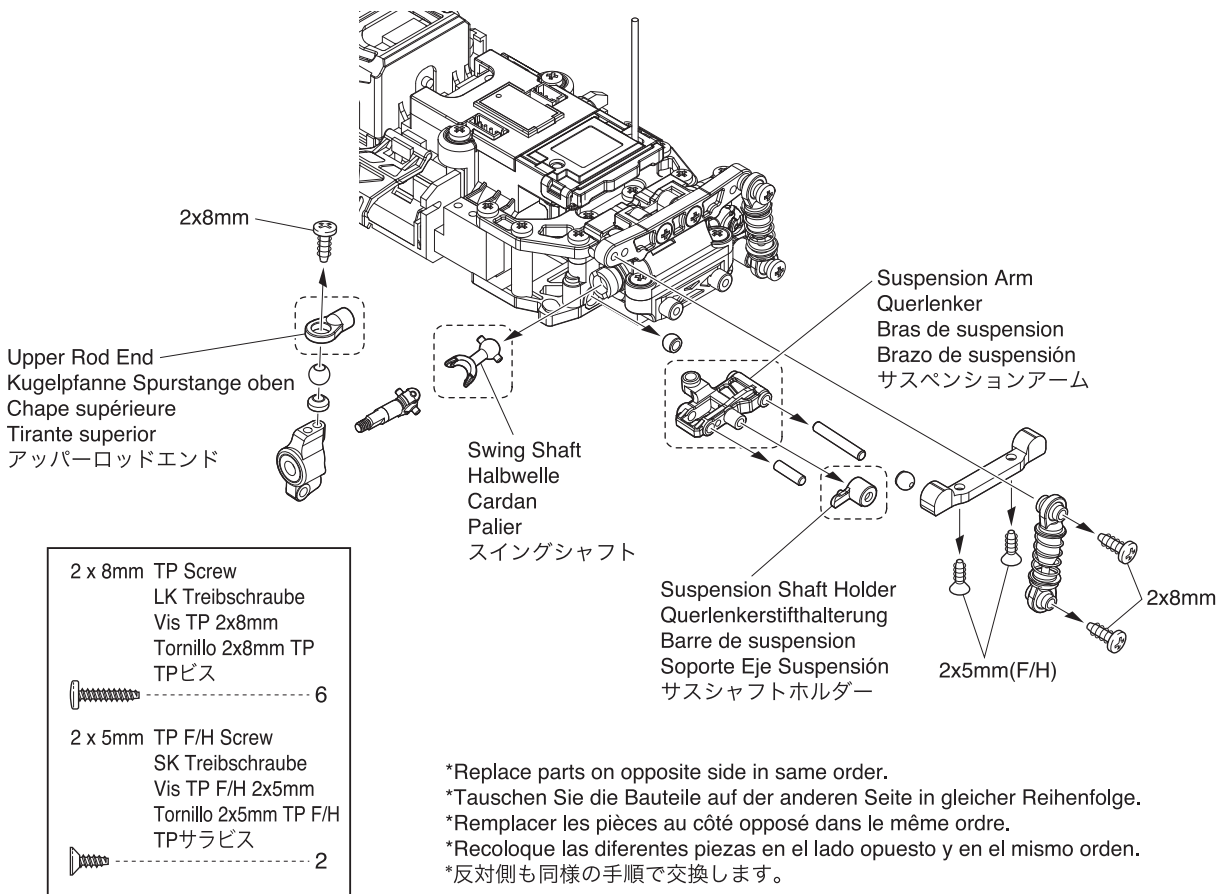
▶ All settings refer to rear suspension. For front, please refer to page 36.
 Alle Einstellungen beziehen sich auf die hintere Aufhaengung. Fuer die vordere Aufhängung siehe Seite 36.
 Tous les réglages se rapportent à la suspension arrière. Pour l'avant, reportez-vous à la page 36.
 Todos los ajustes se refieren a la suspensión trasera. Para la delantera, consulte la página 36.
 セッティングはすべてリヤサスペンションについてです。フロントについては36ページをご覧ください。

	Toe Angle / Spurlinienwinkel Pincement / Ángulo de caída / トー角度	Canber Angle / Sturzwinkel Angle de carrossage / Ángulo de caída / キャンバー角度															
Adjustment point Einstellungspunkt Point de réglage Punto de ajuste 変更箇所	Suspension holder Aufhaengungshalterung Support de suspension Soporte de suspensión サスホルダー "3" Inscription Aufschrift: 3° Inscrit "3" "3" marcado 3°の刻印 "4" Inscription Aufschrift: 4° Inscrit "4" "4" marcado 4°の刻印	Adjustment of upper rod length Einstellung der Länge der oberen Spurstange Réglage de la longueur des biellettes supérieures Ajuste de la longitud de la barra superior アッパーロッドの長さを調整 Loosen longer Aufdrehen um zu verlängern Desserrer plus Aflojar más tiempo 緩める 長い Tighten shorter Zudrehen um zu Kürzen Serrer plus court Apretar más corto 締め込む 短い															
Setting direction Einstellungsrichtung Direction du réglage Dirección de ajuste 調整範囲	Toe angle (L+R) Spurlinienwinkel links und rechts Pincement (G+D) Ángulo de caída (D + I) 左右合計角度 3° ← → 4°	Short Kurz Courte Corto 短い Length of "B" in 7 Laenge von "B" in 7 Longueur de "B" dans 7 Longitud de "B" en 7 アッパーアームBの長さ (7) Long Lang Longue Largo 長い															
Effect Auswirkung Effet Efecto 効果	Affects straight stability and top speed. Beeinflusst die Geradeausstabilität und die Höchstgeschwindigkeit. Afecte la estabilidad en ligne droite et la vitesse maximale. Afecta la estabilidad recta y la velocidad máxima. 直進性能と直進スピードが変化します。 <table border="0"> <tr> <td>Unstable Instabil Instable Inestable 不安定</td> <td>←</td> <td>Straight stability Geradeausstabilität Stabilité en ligne droite Estabilidad en recta 直進性能</td> <td>→</td> <td>Stable Stabil Stable Estable 安定</td> </tr> <tr> <td>Fast Schnell Rápido 高い</td> <td>←</td> <td>Top speed Höchstgeschwindigkeit Vitesse maximum Velocidad máxima 直進スピード</td> <td>→</td> <td>Slow Langsam Lento 遅い</td> </tr> </table>	Unstable Instabil Instable Inestable 不安定	←	Straight stability Geradeausstabilität Stabilité en ligne droite Estabilidad en recta 直進性能	→	Stable Stabil Stable Estable 安定	Fast Schnell Rápido 高い	←	Top speed Höchstgeschwindigkeit Vitesse maximum Velocidad máxima 直進スピード	→	Slow Langsam Lento 遅い	Affects the cornering characteristics. Beeinflusst das Kurvenverhalten. Afecte les caractéristiques de tenue de route. Afecta las características de paso por curva. コーナリング特性が変化します。 <table border="0"> <tr> <td>High Schnell Haut Alto 高い</td> <td>←</td> <td>Rear grip when cornering Hinterer Grip in der Kurve Grip arrière en virage Agarre trasero en curvas コーナリング中のグリップ(リヤ)</td> <td>→</td> <td>Stable Stabil Stable Menos 低い</td> </tr> </table>	High Schnell Haut Alto 高い	←	Rear grip when cornering Hinterer Grip in der Kurve Grip arrière en virage Agarre trasero en curvas コーナリング中のグリップ(リヤ)	→	Stable Stabil Stable Menos 低い
Unstable Instabil Instable Inestable 不安定	←	Straight stability Geradeausstabilität Stabilité en ligne droite Estabilidad en recta 直進性能	→	Stable Stabil Stable Estable 安定													
Fast Schnell Rápido 高い	←	Top speed Höchstgeschwindigkeit Vitesse maximum Velocidad máxima 直進スピード	→	Slow Langsam Lento 遅い													
High Schnell Haut Alto 高い	←	Rear grip when cornering Hinterer Grip in der Kurve Grip arrière en virage Agarre trasero en curvas コーナリング中のグリップ(リヤ)	→	Stable Stabil Stable Menos 低い													

	Droop / Droop Débattement / Balancearse / ダウンストップ	Hight / Hoehe Haut / Alto / 車高																									
Adjustment point Einstellungspunkt Point de réglage Punto de ajuste 変更箇所	More Mehr Plus Más 増える Less Weniger Moins Menos 減る 2.6x3mm Set Screw Gewindestift Vis BTR Prisionero セットビス	Spring spacer Federdistanzscheibe Bague d'espacement Espaciador de muelles スプリングスペーサー																									
Setting direction Einstellungsrichtung Direction du réglage Dirección de ajuste 調整範囲	Short Kurz Courte Corto 短い Length of "A" in 5 Laenge von "A" in 5 Longueur de "A" dans 5 Longitud de "A" en 5 セットビスのAの長さ (5) Long Lang Longue Largo 長い	Less Weniger Moins Menos 少ない Spring spacer Federdistanzscheibe Bague d'espacement Espaciador de muelles スプリングスペーサー More Mehr Plus Más 多い																									
Effect Auswirkung Effet Efecto 効果	Affects the cornering characteristics. Beeinflusst das Kurvenverhalten. Afecte les caractéristiques de tenue de route. Afecta las características de paso por curva. コーナリング特性が変化します。 <table border="0"> <tr> <td>High Schnell Haut Alto 高い</td> <td>←</td> <td>Rear grip Hinterer Grip Grip arrière Agarre trasero グリップ(リヤ)</td> <td>→</td> <td>Stable Stabil Stable Menos 低い</td> </tr> <tr> <td>Slow Langsam Lento 遅い</td> <td>←</td> <td>Rolling side to side Rollverhalten von Seite zu Seite Roulis Rodando de lado a lado 切り返し</td> <td>→</td> <td>Quick Schnell Rápido 速い</td> </tr> </table>	High Schnell Haut Alto 高い	←	Rear grip Hinterer Grip Grip arrière Agarre trasero グリップ(リヤ)	→	Stable Stabil Stable Menos 低い	Slow Langsam Lento 遅い	←	Rolling side to side Rollverhalten von Seite zu Seite Roulis Rodando de lado a lado 切り返し	→	Quick Schnell Rápido 速い	Adjusts ground clearance. / Einstellen der Bodenfreiheit. Ajuste la garde au sol. / Ajusta la distancia al suelo. 車高が調節できます。 <table border="0"> <tr> <td>Low Niedrig Faible Bajo 低い</td> <td>←</td> <td>Hight Hoehe Haut Alto 車高</td> <td>→</td> <td>High Hoch Haute Alto 高い</td> </tr> <tr> <td>Stable Stabil Stable Menos 低い</td> <td>←</td> <td>Rear grip Hinterer Grip Grip arrière Agarre trasero グリップ(リヤ)</td> <td>→</td> <td>High Schnell Haut Alto 高い</td> </tr> <tr> <td>Stable Stabil Stable Estable 安定</td> <td>←</td> <td>Chassis behavior Chassisverhalten Comportement du châssis Comportamiento del chasis 車体の姿勢</td> <td>→</td> <td>Unstable Instabil Instable Inestable 不安定</td> </tr> </table>	Low Niedrig Faible Bajo 低い	←	Hight Hoehe Haut Alto 車高	→	High Hoch Haute Alto 高い	Stable Stabil Stable Menos 低い	←	Rear grip Hinterer Grip Grip arrière Agarre trasero グリップ(リヤ)	→	High Schnell Haut Alto 高い	Stable Stabil Stable Estable 安定	←	Chassis behavior Chassisverhalten Comportement du châssis Comportamiento del chasis 車体の姿勢	→	Unstable Instabil Instable Inestable 不安定
High Schnell Haut Alto 高い	←	Rear grip Hinterer Grip Grip arrière Agarre trasero グリップ(リヤ)	→	Stable Stabil Stable Menos 低い																							
Slow Langsam Lento 遅い	←	Rolling side to side Rollverhalten von Seite zu Seite Roulis Rodando de lado a lado 切り返し	→	Quick Schnell Rápido 速い																							
Low Niedrig Faible Bajo 低い	←	Hight Hoehe Haut Alto 車高	→	High Hoch Haute Alto 高い																							
Stable Stabil Stable Menos 低い	←	Rear grip Hinterer Grip Grip arrière Agarre trasero グリップ(リヤ)	→	High Schnell Haut Alto 高い																							
Stable Stabil Stable Estable 安定	←	Chassis behavior Chassisverhalten Comportement du châssis Comportamiento del chasis 車体の姿勢	→	Unstable Instabil Instable Inestable 不安定																							

Replacing Wide Rear Suspension Arm / Austausch des breiten hinteren Querlenkers Remplacement du bras large arrière de suspension / Recolocar el brazo de suspensión ancho trasero ワイドリヤサスペンションアームへの交換

- ▶ The MA-030EVO chassis set includes wide suspension arms (for DWS).
Installing these increases width by 2.5mm each side and delivers improved road handling.
Das MA-030EVO Chassis Set enthält breite Querlenker (für DWS).
Die Montage dieser erhöht die Spurbreite um 2,5mm auf jeder Seite und führt zu verbesserter Straßenlage.
Le châssis MA-030EVO inclus les bras larges arrière de suspension (pour DWS).
Leur montage augmente la largeur de 2,5mm de chaque côté et accroît la prise en main.
El set del chasis MA-030EVO incluye brazos de suspensión (para DWS) anchos.
El instalarlos aumenta el ancho en 2,5mm de cada lado y mejora el comportamiento en carretera.
MA-030EVOシャシーセットには、ワイドサスペンションアーム (DWS用) が付属しています。
ワイドサスペンションアームを組み込むことで片側2.5mmずつワイド化し、路面追従性を向上させることが可能です。



- ▶ By changing the parts in the [] box to wide specifications, rear suspension can be set to wide.
Durch Tausch der Teile in der [] Box zu breit, kann die hintere Aufhängung auf Breit geändert werden.
En changeant les pièces dans les cadres hachurés en version large, la suspension arrière peut-être réglé en large.
Si cambia las piezas de la [] caja a las especificaciones de « ancho », la suspensión trasera también se puede ajustar en ancho
図の [] パーツをワイド仕様へ変更することでリヤサスペンションのワイド化が可能です。

- Suspension Arm
Querlenker
Bras de suspension
Brazo de suspensión
サスペンションアーム
- Upper Rod End
Kugelfanne Spurstange oben
Chape supérieure
Tirante superior
アッパーロッドエンド
- Swing Shaft
Halbwelle
Cardan
Palier
スイングシャフト
- Suspension Shaft Holder
Querlenkerstifhalterung
Barre de suspension
Soporte Eje Suspensión
サスシャフトホルダー

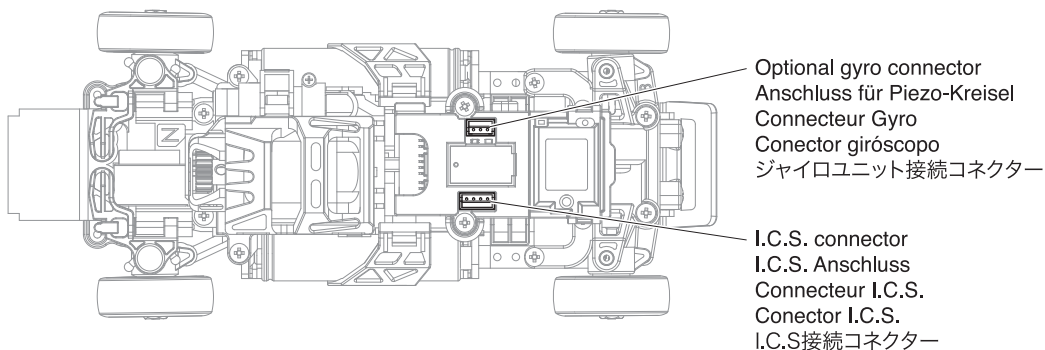
Extra function connectors / Anschlüsse für Zusatz-Module Fonctions des connecteurs / Conectores opcionales 拡張機能コネクター

The AWD (MA-030EVO) has two optional connectors for optional accessories; one for the gyro and the other to connect the I.C.S. cord for programming the electronics.

Das AWD (MA-030EVO)-Chassis verfügt über zwei Anschlüsse für externes Zubehör. Ein Anschluss ist für den Piezo-Kreisler vorgesehen, um die Fahrstabilität zu erhöhen. Der andere Anschluss ist für das ICS-Interface ausgelegt. Le châssis AWD (MA-030EVO) possède 2 connecteurs pour des accessoires en options; l'un pour le Gyro et l'autre pour la programmation I.C.S.

El modelo AWD (MA-030EVO) tiene dos conectores para conectar accesorios opcionales; uno para el giróscopo y otro para conectar el cable I.C.S. para programar la electrónica.

ミニッツAWD (MA-030EVO) シリーズにはジャイロユニット用コネクターとI.C.S用コネクターの2つの拡張機能コネクターがあります。



Gyro Unit / Piezo-Kreisler / L'option Gyro Giróscopo / ジャイロユニットについて

- ▶ When installed, Gyro Unit automatically detects and corrects throttle and steering imbalance for improved driving stability. Der Piezo-Kreisler stabilisiert das Fahrverhalten durch entsprechendes Gegenlenken und Abregelung der Motorleistung. Une fois installé, le Gyro est détecté automatiquement et corrige le déséquilibre de la commande de gaz et de direction afin d'optimiser la stabilité de pilotage.

Una vez instalado, el Giróscopo detecta y corrige automáticamente el gas y dirección para incrementar la estabilidad.

ジャイロユニット(別売:No.MZW405)を装着することで、姿勢の乱れを検知しスロットルとステアリングの補正を自動的に加え、安定した走りをサポートします。

- ▶ The gyro unit is preset with standard settings. However the settings can be changed by connecting the MA-030EVO to your computer via the I.C.S USB Adapter HS (sold separately: No.82083).

If using transmitter (for example : EX-6R) compatible with 3ch and 4ch, the gyro setting can be adjusted by using transmitter functions. Please check the instruction manual for your transmitter.

Die Kreiseleinheit ist mit Standardeinstellung voreingestellt. Sie koennen diese natuerlich veraendern, indem Sie den MA-030EVO mittels des I.C.S USB Adapters HS (separat erhaltlich: Art.: 82083) an Ihren PC anschliessen.

Wenn Sie einen Sender (z.Bspl. EX-6R), der mit 3 und 4 Kanaelen kompatibel ist, verwenden, koennen Sie die Kreiseleinstellungen auch ueber den Sender vornehmen. Bitte nehmen Sie dazu auf Ihr Senderhandbuch Bezug.

L'unité gyroscopique est pré-réglée avec des réglages standard. Cependant, les paramètres peuvent être modifiés en connectant le MA-030EVO à votre ordinateur via le port USB Adapter I.C.S HS (vendus séparément: #82083).

Si vous utilisez un émetteur (par exemple: EX-6R) compatible avec 3 canaux et 4 canaux, le réglage du gyroscope peut être ajusté à l'aide des fonctions de l'émetteur. Veuillez consulter le manuel d'instructions de votre émetteur.

La unidad giroscópica viene configurada con ajuste standard. Estos ajustes pueden ser cambiados conectando el MA-030EVO a su ordenador con el adaptador HS USB I.C.S., (se vende por separado: No.82038).

Sí se usa la emisora (por ejemplo EX6R) compatible con 3 y 4 canales, el ajuste del giróscopo, puede ser realizado usando las funciones de la propia emisora. Por favor consulte el manual de instrucciones de su emisora.

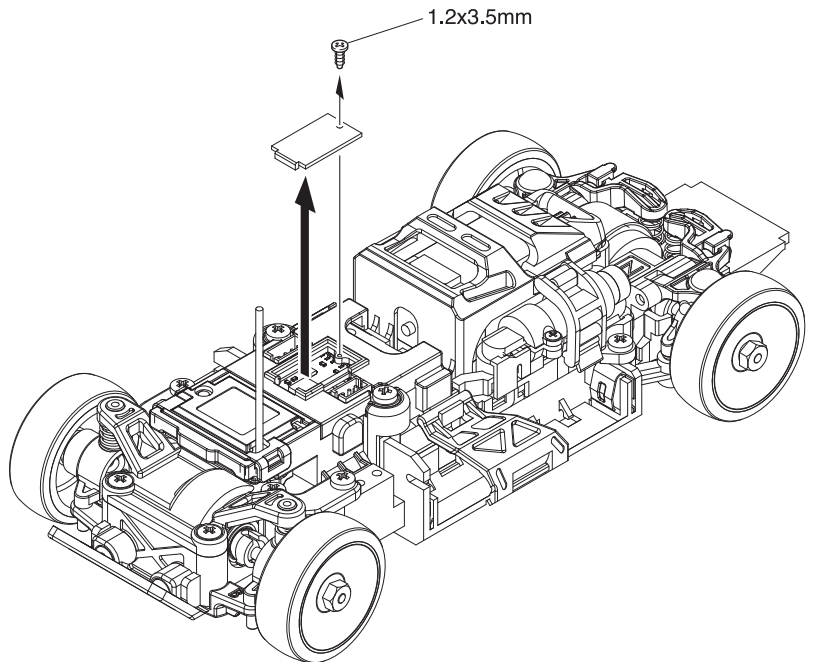
ジャイロユニットは標準的なセッティングに調整されていますが、お手持ちのパソコンにI.C.S USBアダプターHS (別売:No.82083)を使用してMA-030EVOと接続することでセッティングを変更することが可能です。

3ch、4chに対応した送信機例:EX-6R)を使用する際は、送信機の機能を使ってジャイロのセッティングが可能です。各送信機の取扱説明書でご確認ください。

Installing the gyro unit / Montieren der Kreisel Einheit
Montage du gyro / Instalación del giróscopo
 ジャイロユニットの取付け

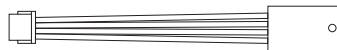
1

1.2 x 3.5mm TP Screw
 LK Treibschraube
 Vis TP 1.2x3.5mm
 Tornillo 1.2x3.5mm TP
 TPビス



2

Cautions
Achtung
Attention
Precaución
注意



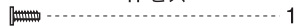
Top / Oben / Haut
 Parte superior / 上面



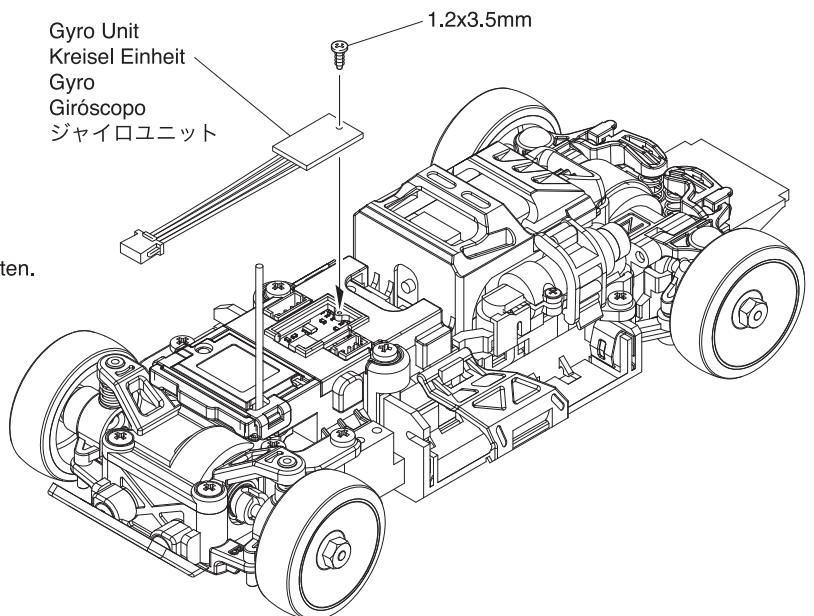
Bottom / unten / Bas
 Parte inferior / 下面

► Surface without electronic parts (top) faces upwards.
 Seite ohne Elektronikteile (top) zeigt nach oben.
 Côté sans pièces électriques (en haut) orienté vers le haut.
 Superficie sin partes eléctricas (arriba) orientada hacia arriba.
 ジャイロユニットは基板の電子部品が実装されていない面が上面です。

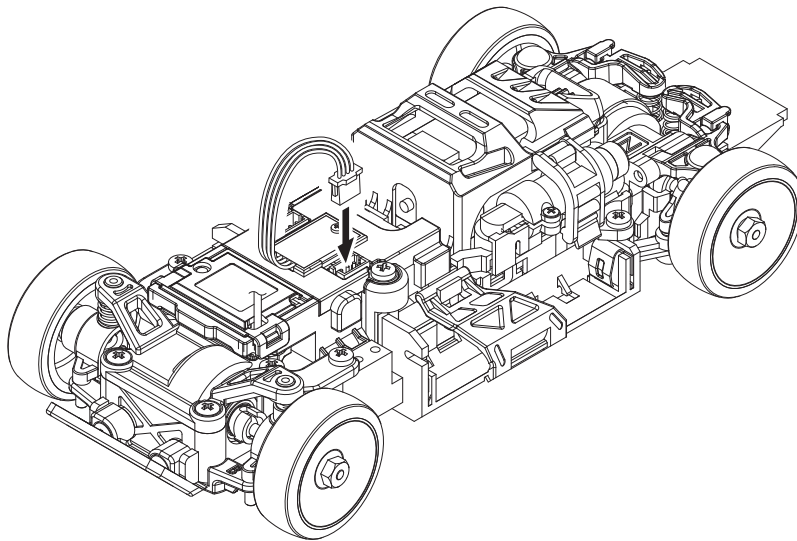
1.2 x 3.5mm TP Screw
 LK Treibschraube
 Vis TP 1.2x3.5mm
 Tornillo 1.2x3.5mm TP
 TPビス



Screw included in gyro unit.
 Schrauben bei Kreisel Einheit enthalten.
 Vis incluses avec le gyro
 Tornillo incluido en el giróscopo.
 ジャイロユニット付属ビス



3



Cautions
Achtung
Attention
Precaución
注意

- ▶ Check connector direction.
Auf Ausrichtung des Steckers achten.
Vérifier le sens de direction du connecteur.
Asegúrese de la dirección del conector.
コネクターの向きに注意。

- ▶ When turning the power ON, please keep the chassis stable.
Check the gyro movement is normal and if something is wrong, switch power OFF then ON again.
Beim Einschalten halten Sie das Modell ruhig.
Prüfen Sie die Funktion des Kreisel und ob Fehler vorhanden sind., schalten Sie sonst das Modell aus und wieder ein.
Lors de la mise sous tension, le châssis doit être stable.
Vérifier que le mouvement du gyroscope est normal et si quelque chose ne va pas, coupez l'alimentation électrique puis à mettre sur ON à nouveau.
Cuando lo conecte, el chasis debe estar estable.
Compruebe que el movimiento del giróscopo es normal y si no lo es, pongalo en OFF y luego vuelva a ponerlo en ON.
電源を入れる際は、車体をゆらさないでください。
ジャイロの動作を確認し、動きがおかしい時は一度電源を切り、再度電源を入れます。



I.C.S

This receiver is the first RC to be equipped with an interactive data communication function with a personal computer. This enables machine settings to be done externally through the computer.

Der Empfänger bietet die Möglichkeit das Modell mit dem Computer zu verbinden.

Dies ermöglicht Einstellungen extern per Comöputer vorzunehmen.

Ce récepteur est le premier du genre à permettre une liaison entre le châssis et un ordinateur.

Cette liaison permet d'effectuer des réglages de paramètres externes.

***** Le système I.C.S. est disponible UNIQUEMENT pour le marché Japonais *****

El receptor incorpora la función de comunicación R/C con un ordenador personal.

Esto permite realizar ajustes al modelo desde el ordenador.

受信機をはじめとする、R/C機器が通信機能を持ち、機器間またはパソコンとの通信が出来るようになります。通信により機器の設定を外で行うことも可能になります。

This is a communication standard for R/C machines proposed by Kondo Kagaku.co.ltd. This new capability allows settings that could not be made on the chassis to be adjusted through a personal computer. To use I.C.S. special PC interface software is required (sold separately). Also, a USB terminal is needed.

Dies ist ein Kommunikationsstandard von Kondo Science Inc. Dadurch ist es möglich, Einstellungen per Computer vorzunehmen, die nicht direkt im Chassis vorgenommen werden koennen. Um I.C.S. verwenden zu koennen, ist eine spezielle PC Interface Software noetig (nicht im Lieferumfang enthalten!), außerdem muss am Computer ein USB-Anschluss vorhanden sein.

Il s'agit d'un système de communication standard pour modèle réduit radiocommandé développé par Kondo Science Inc. Une fois connecter à votre ordinateur, il permet d'effectuer des réglages spécifiques du châssis. Une interface spéciale et un logiciel sont nécessaires (vendus séparément) pour effectuer cette connection. Un câble USB est également nécessaire.

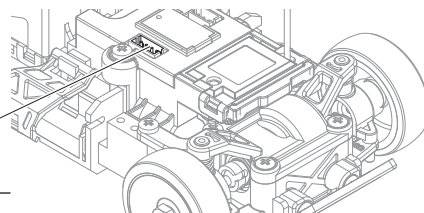
Este es un sistema de comunicación estándar para modelos R/C creado por Kondo Science Inc. Esta nueva función permite realizar ajustes en el chasis mediante un ordenador personal. Para utilizar el I.C.S. necesitará un interface para PC especial que se vende por separado. Además deberá disponer de un terminal USB.

近藤科学株式会社が提案する、R/C機器間の通信規格です。対応する機種では、これまで単体では出来なかった設定をパソコンで出来るようになるなどの、新たな拡張が可能になります。I.C.S.の機能をご使用するには別売のI.C.S. USBアダプターHS (No.82083) を使用し、パーソナルコンピュータにソフトウェアをインストールする必要があります。

なお、パーソナルコンピュータにはUSB端子が必要です。

- ※ Uses a 4-point terminal so the PC interface for AD MINI-Z cannot be used.
- ※ Verwenden Sie das PC Interface-Anschlusskabel.
- ※ Il n'est pas possible d'utiliser la connectique et l'interface PC spécifique au MINI-Z AD.
- ※ Utiliza un terminal de 4 puntos.
- ※ 端子は4端子となっておりますので、ADミニッツ用のPCインターフェイスは使用できません。

I.C.S. connector
I.C.S. Anschluss
Connecteur I.C.S.
Conector I.C.S.
I.C.S.接続コネクター



Setting with I.C.S. / Das Einstellen mit I.C.S.

Réglages avec l'I.C.S. / Ajustes con el I.C.S. / I.C.S.による設定

Using the I.C.S. interface (sold separately) allows the SA-41 amp unit loaded on the chassis to be connected to a PC for setting adjustment.

External setting mode is automatically activated when the chassis power is switched ON and connected to a PC through the interface.

Settings include steering servo power, speed, sensitivity of neutral position and drive frequency of the motor control amp.

Verwenden Sie das I.C.S. Interface (nicht im Lieferumfang enthalten!) um den SA-41 Empfänger vom Chassis mit einem Computer zu verbinden. Umk das Interface zu benutzen, verbinden Sie es mit dem Computer und schalten sie das Modell ein. Es erfolgt eine automatische Umstellung auf externe Programmierung. Die externe Programmierung aktiviert sich automatisch, wenn das Chassis eingeschalten wird und ueber das Interface am Computer angeschlossen ist.

En utilisant l'interface I.C.S. (vendue séparément) permet à l'unité de réception SA-41 d'être connectée à un ordinateur PC et d'effectuer des réglages. Pour utiliser l'interface, la connecter lau PC, mettre sous tension le châssis (ON) et automatiquement, le mode de réglages externes débutera. Le mode de réglage externe est activé automatiquement si l'unité centrale est connecté via l'interface à un PC et mise sous tension.

Al utilizar el interface I.C.S. (se vende por separado) se permite al receptor SA-41 situada en el chasis ser conectada a un PC para realizar ajustes.

Para utilizar el interface, conectelo al PC, conecte el interruptor del chasis y automáticamente se inicia el modo de ajuste externo.

El modo de ajuste externo se activa automáticamente cuando el chasis está encendido y conectado a un ordenador por medio de la interfaz.

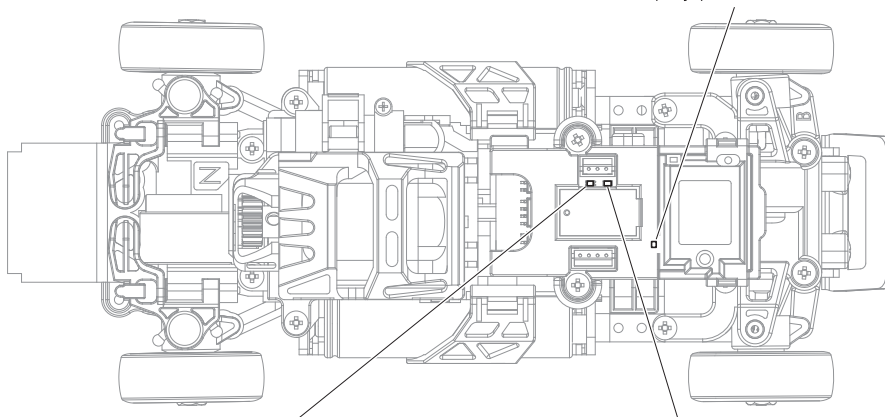
I.C.S. USBアダプターHSを使用して、パソコンと接続することにより、シャシーに搭載されているアンプユニットSA-41の設定を変更できるようになります。ソフトウェアはMR-030EVO I.C.S.マネージャーを使用します。インターフェイスを使用してパソコンと接続して、シャシーの電源を入れると、自動で外部設定モードになります。設定は、ステアリングサーボの保持力 (STパワー: 標準はL:3/H:4)、ステアリングサーボのスピード (標準はFast)、ステアリングサーボの動き出しの力強さ (起動パンチ: 標準は10)、ステアリングサーボが停止する範囲の敏感さ、ステアリングサーボの停止制御方法、ブラシレスモーターの出力特性などが設定できます。

When using the I.C.S. function, ensure you download the latest software from the website below.
 Achten Sie bei Verwendung des ICS-Funktion mit dem USB-Interface darauf, dass Sie stets die aktuelle Software einsetzen.
 Diese kann unter <http://www.kyosho.com/mini-z-support/> heruntergeladen werden.
 Lors de l'utilisation de la fonction I.C.S., s'assurer de bien télécharger la dernière version de logiciel via le site ci-dessous.
 Cuando utilice el I.C.S., asegúrese de descargar el software actualizado de la página web inferior.
 I.C.S機能を使用する時は、必ず最新のI.C.Sソフトウェアを下記のホームページアドレスよりダウンロードしてください。

<http://www.kyosho.com/mini-z-support/>

LED Indicator / LED Anzeige / Indicateur de batterie / Indicador LED / LEDインジケーター

Pairing LED (Red) / Pairing LED (Rot) / Diode de synchronisation (Rouge) /
 Diodo de sincronización LED (Rojo) / ペアリングLED (赤)



LiFe LED (Green) / LiFe LED (Grün) / LiFe LED (Vert) /
 LiFe LED (Verde) / LiFe LED (緑)

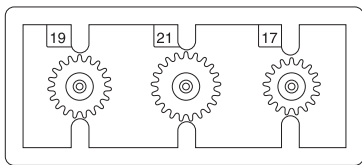
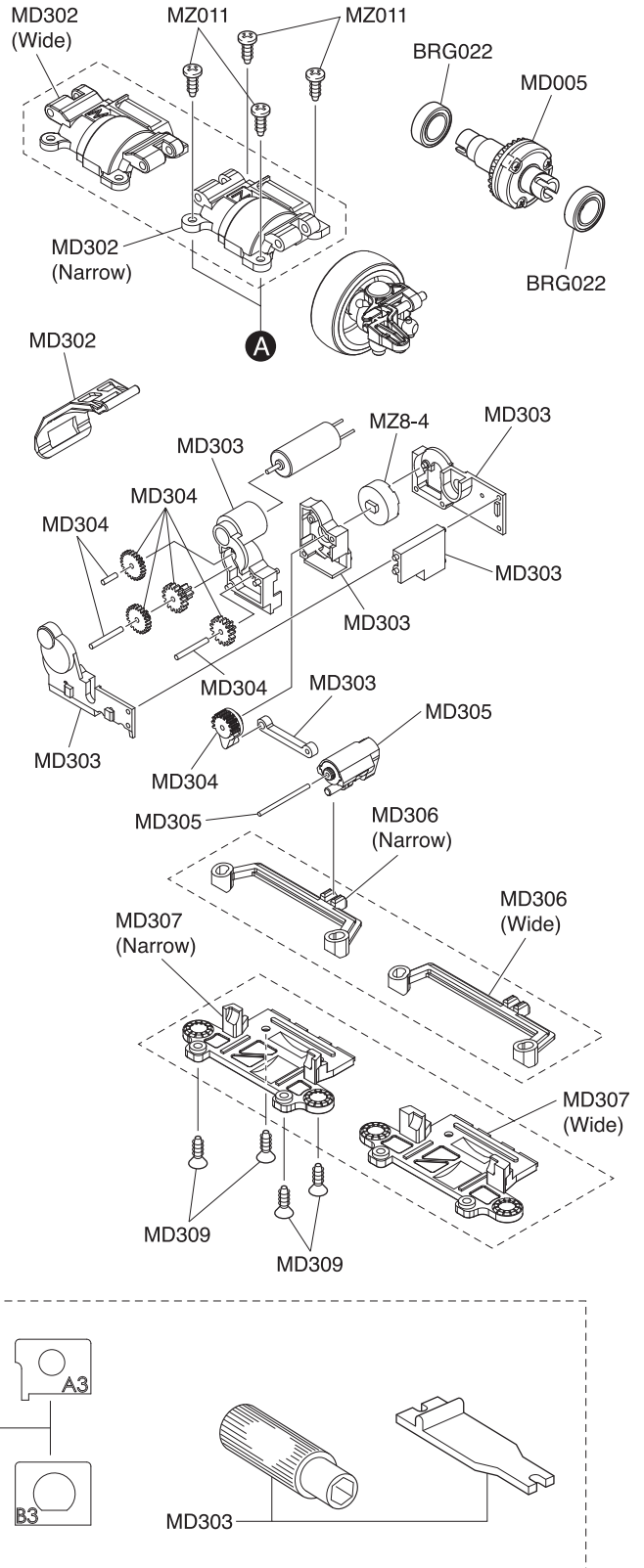
REV LIMIT LED (Blue) / REV LIMIT LED (Blau) / REV LIMIT LED (Bleu) /
 REV LIMIT LED (Azul) / REV LIMIT LED (青)

- Pairing LED (red) – use when pairing.
 •Refer page 20.
- REV LIMIT LED (blue) – Lights up when the REV limit is set to a different value to the value set at time of shipment.
 •To change the value, use the ICS function. (page 54)
- LiFe LED (green) – Lights up when LiFe Mode is ON.
 •To change the value, use the ICS function. (page 54)
- Pairing LED (rot) – verwenden beim Binden.
 •Siehe Seite 20.
- REV LIMIT LED (blau) – Leuchtet auf wenn das REV Limit auf einen anderen Wert eingestellt wird als im Auslieferungszustand.
 •Um den Wert zu ändern, die ICS Funktion verwenden. (Seite 54)
- Li-Fe LED (grün) – Leuchtet auf wenn der Li-Fe Mode aktiviert ist.
 •Um den Wert zu ändern, die ICS Funktion verwenden. (Seite 54)
- Diode de synchronisation (rouge) – utilisé lors de la synchronisation de l'émetteur.
 •Se référer à la page 20.
- REV LIMIT LED (bleu) – s'allume lorsque la valeur de la limite de puissance est différente du réglage d'origine.
 •Pour changer la valeur, utiliser la fonction ICS. (voir page 54)
- LiFe LED (verte) – s'allume lorsque le mode LiFe est sur ON.
 •Pour changer la valeur, utiliser la fonction ICS. (voir page 54)
- Diodo de sincronización LED (rojo) –se utiliza para la sincronización de la emisora.
 •Ver página 20.
- REV LIMIT LED (azul) – Se enciende cuando el valor del límite de la potencia es distinto al valor ajustado de origen.
 •Para cambiar el valor, utiliza la función ICS. (página 54)
- LiFe LED (verde) – Se enciende cuando el modo LiFe está en ON.
 •Para cambiar el valor, utiliza la función ICS. (página 54)
- ペアリングLED (赤) →ペアリングを行う時に使用します。
 ・20ページを参照してください。
- REV LIMIT LED (青) →回転数制限の値 (REV LIMIT) が工場出荷状態に設定されている時に点灯します。
 ・値を変更する場合はICS機能を使用してください。(54ページ)
- LiFe LED (緑) →LiFeモードがONの時に点灯します。
 ・値を変更する場合はICS機能を使用してください。(54ページ)

Exploded View / Explosionszeichnung Eclaté / Despiece / 分解図

Spare Parts / Ersatzteile / Pièces détachées / Repuestos / スペアパーツ

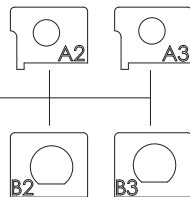
No. 品番	Description パーツ名	★定価 (税抜)
MD005	Differential Gear Assy デフギヤアッセンブリー	600
MD006B	Pinion & Spur Gears Set ピニオン&スパークギヤセット	700
MD008	Universal Swing Shaft ユニバーサルスイングシャフト	1000
MD202	Front Suspension Arm Set (MA-020) フロントサスペンションアームセット (MA-020)	400
MD204	Front Suspension Shaft Set (MA-020) フロントサスペンションシャフトセット (MA-020)	500
MD205	Universal Swing Shaft (Long) ユニバーサルスイングシャフト (ロング)	600
MD209	Rear Main Chassis Set (ASF/SPORTS) リアメインシャシーセット (ASF/スポーツ)	500
MD301	Main Chassis Set (MINI-Z FWD) メインシャシーセット (MINI-Z FWD)	1000
MD302	Upper Cover Set (MINI-Z FWD) アッパーカバーセット (MINI-Z FWD)	700
MD303	Chassis Small Parts Set (MINI-Z FWD) シャシー小物パーツセット (MINI-Z FWD)	700
MD304	Servo Gear Set (MINI-Z FWD) サーボギヤセット (MINI-Z FWD)	600
MD305	Servo Saver Assy (MINI-Z FWD) サーボセイバーアッセンブリー (MINI-Z FWD)	800
MD306	Tie Rod & Motor Plate Set (MINI-Z FWD) タイロッド&モータープレートセット (MINI-Z FWD)	600
MD307	Front Suspension Set (MINI-Z FWD) フロントサスペンションセット (MINI-Z FWD)	800
MD308	Drive Shaft (MINI-Z FWD) ドライブシャフト (MINI-Z FWD)	400
MD309	Screw Set (MINI-Z FWD) ビスセット (MINI-Z FWD)	400
MD401	Main Unit Set (MA-030EVO) メインユニットセット (MA-030EVO)	8000
MD402	Receiver Cover Set (MA-030EVO) レシーバーカバーセット (MA-030EVO)	800
MD403	Center Shaft Set (MA-030EVO) センターシャフトセット (MA-030EVO)	900
MDW001	Ball Bearing Set (AWD) ボールベアリングセット (AWD)	2800
BRG022	Shield Bearing (6x10x3mm) 2pcs シールドベアリング (6x10x3mm) 2入	1000
MZ8-4	Potentiometer ポテンシオメーター	500
MZ604	XSPEED 85 Brushless Motor XSPEED 85 ブラシレスモーター	5000



MD006B

MD006B

MD306

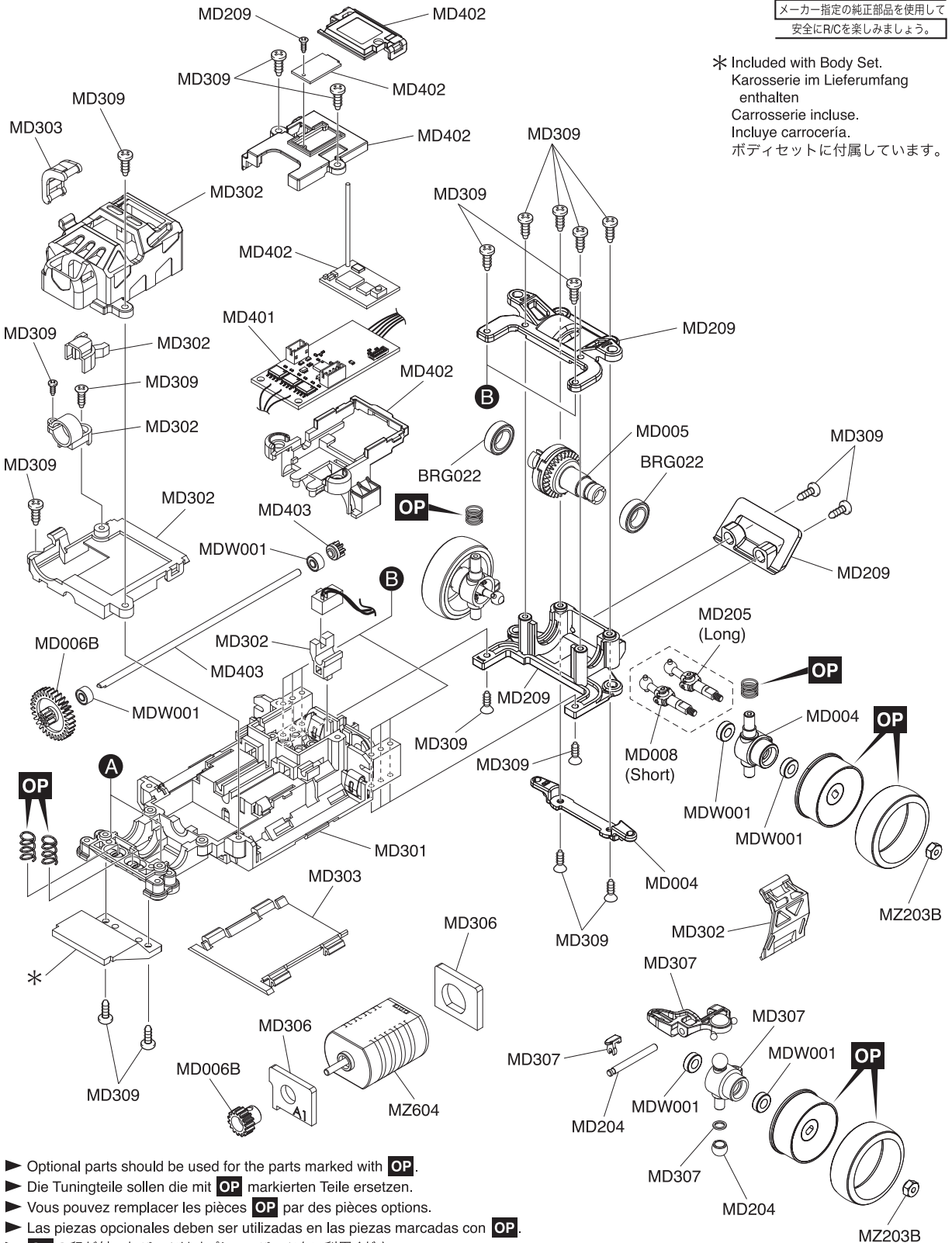


MD303

Exploded View / Explosionszeichnung Eclaté / Despiece / 分解図

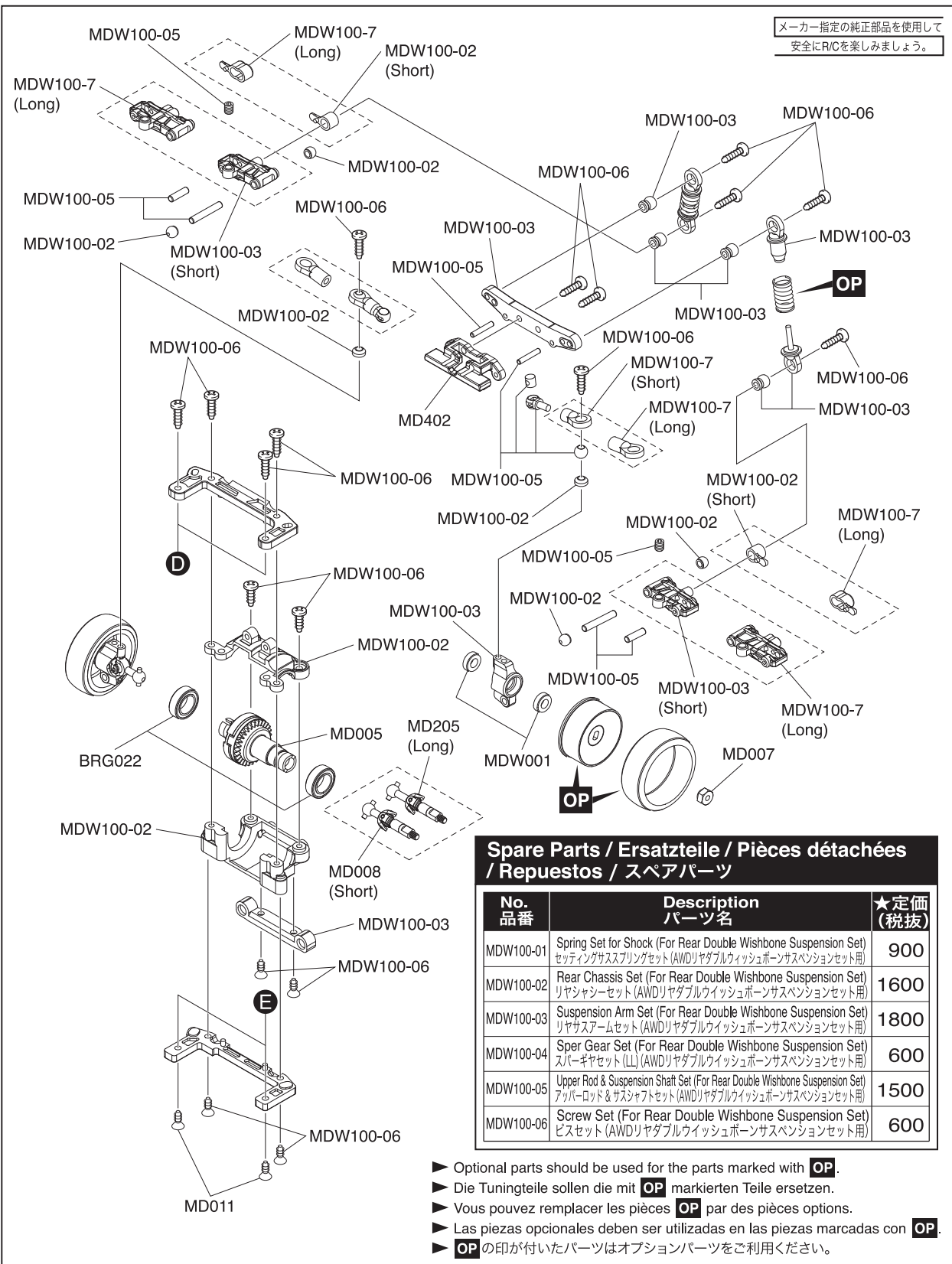
メーカー指定の純正部品を使用して
安全にR/Cを楽しみましょう。

* Included with Body Set.
Karosserie im Lieferumfang
enthalten
Carrosserie incluse.
Incluye carrocería.
ボディセットに付属しています。



Exploded View / Explosionszeichnung Eclaté / Despiece / 分解図

メーカー指定の純正部品を使用して
安全にR/Cを楽しみましょう。



Spare Parts / Ersatzteile / Pièces détachées / Repuestos / スペアパーツ

No. 品番	Description パーツ名	★定価 (税抜)
MDW100-01	Spring Set for Shock (For Rear Double Wishbone Suspension Set) セッティングサスアブリングセット(AWDリヤダブルウィッシュボーンサスペンションセット用)	900
MDW100-02	Rear Chassis Set (For Rear Double Wishbone Suspension Set) リヤシャシーセット(AWDリヤダブルウィッシュボーンサスペンションセット用)	1600
MDW100-03	Suspension Arm Set (For Rear Double Wishbone Suspension Set) リヤサスアームセット(AWDリヤダブルウィッシュボーンサスペンションセット用)	1800
MDW100-04	Sper Gear Set (For Rear Double Wishbone Suspension Set) スパークギヤセット(LL)(AWDリヤダブルウィッシュボーンサスペンションセット用)	600
MDW100-05	Upper Rod & Suspension Shaft Set (For Rear Double Wishbone Suspension Set) アッパーロッド&サスシャフトセット(AWDリヤダブルウィッシュボーンサスペンションセット用)	1500
MDW100-06	Screw Set (For Rear Double Wishbone Suspension Set) ビスセット(AWDリヤダブルウィッシュボーンサスペンションセット用)	600

- ▶ Optional parts should be used for the parts marked with **OP**.
- ▶ Die Tuningteile sollen die mit **OP** markierten Teile ersetzen.
- ▶ Vous pouvez remplacer les pièces **OP** par des pièces options.
- ▶ Las piezas opcionales deben ser utilizadas en las piezas marcadas con **OP**.
- ▶ **OP**の印が付いたパーツはオプションパーツをご利用ください。

MEMO

A series of horizontal dashed lines for writing.

Problem / 症状	Cause / 原因	Correction / 対処
Model doesn't move 動かない	Transmitter or chassis power switch is not ON. 車体や送信機のスイッチが入っていない。	Switch power on as per Instruction Manual P24. → 説明書24ページに従って正しくスイッチを入れる。
	Polarity or battery type is wrong. 電池の向きや種類を間違えている。	Check polarity and type as per Instruction Manual P19. → 説明書19ページに従って種類と向きを確認する。
	Batteries have run low. 電池の残量が少ない。	Change batteries as per Instruction Manual P19. → 説明書19ページに従って確認し新しい電池に交換する。
	Pairing is cancelled. ペアリングが解除された。	Complete the pairing process again as per instruction manual P20 - 22. → 20~22ページに従ってもう一度ペアリングを行う。
	LED on chassis is flashing. 車体のLEDが点滅している。	Switch transmitter and chassis power OFF. → After 5 seconds, switch power back ON. 送信機・車体の電源をOFFにし、5秒以上経過した後再び電源をONする。
	LED on chassis takes a long time to light up. 車体のLEDが点灯するまでに時間がかかる。	Other 2.4GHz devices or transmitters in the area may cause a delay. This is not a fault. → 周辺に2.4GHz機器や送信機が多数ある場合は時間がかかる場合があります。故障ではありません。
Loss of Control コントロールがきかない	Batteries have run low. 電池の残量が少ない。	Change batteries as per Instruction Manual P.19. → 説明書19ページに従って確認し新しい電池に交換する。
	Other devices using 2.4GHz are being used close by. 2.4GHz帯の電波を使用する電子機器が近くにある。	Operate model in a different area, or stop using the other device. → 走行場所を変えるか、電子機器の使用を中止する。
	Main road or large steel pylon is nearby. 大きな道路や鉄塔が近くにある。	Run model in different area. → 走行場所を変える。
	Front Wheels vibrate side to side. 前輪が左右に細く振動する。	Due to high performance digital servo some vibration may occur. This is not a fault. → 高性能デジタルサーボを搭載しているため振動する事がありますが走行に問題はありません。
	Steering neutral position is excessively off-centered. ステアリングが左右どちらかに、切れたままになる。	Refer to page 25 to adjust steering neutral. Alternatively, refer to your transmitter instruction manual and reset the transmitter. → 説明書25ページに従って、ステアリングのニュートラル調整を行ってください。または、送信機の取扱説明書に従って送信機をリセットしてください。

Problem / 症状	Cause / 原因	Correction / 対処
Doesn't Run Straight まっすぐ走らない	Steering Trim is not adjusted correctly. ステアリングトリムの調整が正しくない。	→ Make adjustment as per Instruction Manual P25. 説明書25ページに従って正しく調整する。
	Front and Rear Wheel Nuts are too tight. 前後輪のホイールナットをしめすぎている。	→ When tire rotation seems too tight, please loosen slightly. タイヤの回転がぎつい時は少しゆるめてください。
Running Too Slowly スピードが出ない	Batteries have run down. 電池の残量が少ない。	→ Change batteries as per Instruction Manual P19. 説明書19ページに従って確認し新しい電池に交換する。
	Dust or foreign objects are inside gears. ギヤにホコリや異物がはさまっている。	→ Turn the power switch OFF and clean out Gears. 車体のスイッチをOFFにし、すぐに異物を取りのぞく。
Steering trim cannot be fully adjusted (exceeds adjustment range) ステアリングトリムを調整しきれない(調整幅を超える)		→ Make adjustment as per Instruction Manual P25. 説明書25ページに従って正しく調整する。
Other その他	Sound goes from chassis. 車体から音が出ている。	→ Due to high performance digital servo some vibration may occur. This is not a fault 高性能デジタルサーボを搭載しているため振動する事がありますが走行に問題はありません。

この他にも走行場所や時間帯によって電波の到達距離や精度が変化し操縦できなくなる場合があります。
この様な時には、当社ユーザー相談室までご連絡ください。

Problem	mögliche Ursache	Abhilfe
Das Modell bewegt sich nicht	Der Ein/Aus Schalter am Modell ist nicht auf Stellung "On".	Den Ein/Aus- Schalter auf "On" stellen.
	Die Akkus sind nicht korrekt eingelegt.	Die Polaritaet kontrollieren.
	Die Akkus sind leer.	Akkus wechseln.
	Die Bindung ist verloren gegangen.	Bindung zwischen Sender und Modell gemäß Seite 20-22 vornehmen.
	LED im Modell blinkt	Sender und Modell ausschalten. Nach 5 Sekunden Wartezeit erneut einschalten.
	Es dauert sehr lange, bis die LED aufleuchtet	Andere 2.4 GHz Sender sind in unmittelbarer Nähe. Dies ist kein Fehler.
Das Modell laesst sich nicht lenken.	Die Akkus sind leer.	Akkus wechseln.
	Andere Geraete mit 2,4 Ghz arbeiten in Ihrer Naehe.	Wechseln Sie den Standort oder stellen Sie den Betrieb sofort ein.
	Eine stark befahrene Straße ist in Ihrer Naehe oder starke Magneten (Stahltraeger) beeintraechtigen den Empfang.	Wechseln Sie den Standort.
	Die Vorderraeder vibrieren.	Aufgrund des Digitalservos kann dies gelegentlich vorkommen, das ist kein Fehler.
	Die Neutralposition der Lenkung weicht uebermaessig vom Zentrum ab.	Neutraleinstellung der Lenkung siehe Seite 25. Alternativ, nehmen Sie Bezug auf Ihr Sendermanual und resetten Sie den Sender.

Problem	mögliche Ursache	Abhilfe
Das Modell faehrt nicht geradeaus.	Die Lenktrimmung ist nicht korrekt eingestellt.	➔ Bitte Lenktrimmung justieren.
	Die Radmuttern sind zu straff angezogen.	➔ Radmuttern etwas weniger fest anziehen.
Die Geschwindigkeit des Modells ist sehr gering.	Die Akkus sind leer.	➔ Wechseln Sie die Akkus.
	Das Getriebe ist verschmutzt.	➔ Schalten Sie das Modell aus und reinigen Sie das Getriebe.
Das Steuertrim kann nicht komplett eingestellt werden (ueberschreitet den Einstellungsbereich).		➔ Bitte Lenktrimmung justieren.
Sonstiges	Es kommt ein Ton aus dem Chassis	➔ Dieser wird durch das Lenkservo verursacht, dies ist kein Fehler.

GER

Problème	Cause	Solution
Le modèle ne bouge pas	L'interrupteur de l'émetteur ou du châssis ne sont pas sur "ON"	Mettre l'interrupteur sur "ON" (voir P.24)
	Pôlarité non respectée ou mauvaises batteries	Vérifier la pôlarité et le type de batterie (voir P.19)
	Les batteries sont déchargées	Les changées ou les chargées (voir P.19)
	Le pairing a été annulé (pairing = synchronisation châssis/émetteur)	Effectuer le pairing de nouveau en se référant à la notice P20-22
	La LED du châssis clignote rapidement	Mettre sur OFF l'émetteur et le châssis. Après 5 secondes, les mettre sur ON
	La LED du châssis clignote lentement	Un autre émetteur ou source en 2,4Ghz cause un ralentissement. Ceci n'est pas un défaut.
Perte de contrôle	Les batteries sont déchargées	Les changées ou les chargées (voir P.19)
	Aucune fréquence 2.4GHz est disponible	Utiliser le modèle ailleurs ou attendre qu'une fréquence se libère
	Une route ou des pylones en acier sont trop proches	Utiliser le modèle ailleurs
	Les roues avant vibrent	En raison des hautes performances du servo digital, des vibrations peuvent se produire. Ceci n'est pas un défaut.
	La position neutre de la direction est excessivement décentrée.	Reportez-vous à la page 25 pour régler le neutre de la direction. Vous pouvez également vous reporter au manuel d'instruction de votre émetteur et réinitialiser celui-ci.

Problème	Cause	Solution
Ne roule pas droit	Les trims de direction sont mal ajustés	➔ Se référer P.25 afin d'ajuster les trims
	Les roues avant et arrière sont trop serrées	➔ Desserrer légèrement les écrous de roues.
Roule trop lentement	Les batteries sont déchargées	➔ Les changées ou les chargées (voir P.19)
	La pignonerie est sales	➔ Mettre le châssis sur "OFF" puis nettoyer les pignons
Le trim de direction ne peut pas être entièrement ajustée (dépassé la plage de réglage)		➔ Se référer P.25 afin d'ajuster les trims
Autre	Bruit étrange du châssis	➔ En raison des grandes performances du servo digital, quelques vibrations peuvent se faire sentir. Ceci n'est pas un défaut.

F

Problema	Causa	Remedio
El modelo no se mueve	Interruptores emisora o chasis en OFF	Conectar tal y como se indica en P.24.
	Polaridad o tipo de batería incorrectas.	Comprobar polaridad o tipo. Ver P.19.
	Baterías descargadas.	Cambiar baterías. Ver P.19.
	Proceso de Emparejamiento o Sincronización cancelado.	Complete el proceso de emparejamiento de nuevo. Ver P20 - 22.
	LED en chasis parpadeando	Desconecte emisora y chasis OFF. Transcurridos 5 segundos, conecte de nuevo ON.
	El LED del chasis tardará un poco en iluminarse.	Puede que otros dispositivos 2.4GHz funcionando en el área causen algo de retraso. Esto es normal.
Pérdida de control	Baterías descargadas.	Cambiar baterías. Ver P.19.
	Hay otro dispositivo 2.4GHz siendo utilizado.	Utilice el modelo en otra zona o no utilice el modelo.
	Carretera o poste metálico cerca.	Rodar el modelo en otra zona.
	Las ruedas delanteras vibran de lado a lado.	Debido a las altas prestaciones del servo digital puede haber vibraciones.
	La posición neutra de la dirección está excesivamente descentrada.	Consulte la página 25 para ajustar la dirección neutral. Alternativamente, consulte el manual de instrucciones de su transmisor y reinicie el transmisor.

Problema	Causa	Remedio
No rueda recto	Trim de Dirección mal ajustado	➔ Ajustar según indica la P.25
	Tuercas de rueda demasiado apretadas	➔ Aflojarlas un poco.
Rueda demasiado lento	Baterías descargadas.	➔ Cambiar baterías según indica la P.19
	Polvo y suciedad en los piñones.	➔ Desconecte el interruptor y limpie los piñones.
El trim de la dirección no se puede ajustar por completo (excede el rango de ajuste)		➔ Ajustar según indica la P.25
Otros	El chasis emite sonido	➔ Esto es completamente normal debido a las altas prestaciones del servo digital.

SP

Compliance Information Statement (for EU)

Model number : MA-030EVO

Radio control car without RF module

Declaration of Conformity

Hereby, KYOSHO Corporation declares that the Radio Equipment type is in compliance with RED 2014/53/EU. The full text of the EU DoC is available at the following internet address:

<http://kyosho.com/eng/support/doc/index.html>

Konformitaetserklaerung

Hiermit erklaert die Firma KYOSHO Corporation, dass die Funkanlage den Richtlinien der RED 2014/53/EU entspricht. Der vollstaendige Text dieser EU Vorschrift kann unter folgendem Link nachgelesen werden:

<http://kyosho.com/eng/support/doc/index.html>

Dichiarazione di conformità

Con la presente la ditta KYOSHO Corporation dichiara che il trasmettitore è conforme alle norme RED 2014/53/EU. Il testo completo di questa norma EU può essere visionato aprendo il seguente link:

<http://kyosho.com/eng/support/doc/index.html>

Déclaration de conformité

Par la présente, KYOSHO Corporation déclare que le type de matériel de radio est conforme à RED 2014/53 / EU. Le texte intégral de l'UE DoC est disponible à l'adresse Internet suivante:

<http://kyosho.com/eng/support/doc/index.html>

Declaracion de Conformidad

Por la presente, KYOSHO declara que el tipo de equipo de radio esta en conformidad con RED 2014/53 / UE. El texto completo del documento de la UE esta disponible en la siguiente direccion de Internet:

<http://kyosho.com/eng/support/doc/index.html>

The antenna(s) used for this transmitter must be installed to provide a separation distance of at least 20 cm from all persons and must not be co-located or operating in conjunction with any other transmitter. End-users and installers must be provided with antenna installation instructions and transmitter operating conditions for satisfying RF exposure compliance.

Die Antenne(n), die fuer diesen Sender verwendet werden, muessen so installiert werden, dass eine Mindestdistanz von 20 cm zu Personen gegeben ist, zudem darf/ duerfen sie nicht mit Sendern andere Marken oder anderen Typs verwendet werden. Anwender und Endverbraucher muessen unbedingt die Antenneneinbauanleitung und die Sendergebrauchsanweisung befolgen, damit die Einhaltung der Richtlinien zur Hochfrequenzstrahlung gewaehrt ist.

La (le) antenna (e) usata (e) per questa trasmittente deve(ono) essere installata/e in maniera tale da garantire una distanza minima di 20 cm da persone e NON devono essere usate per trasmettenti di altre marche o tipi. Gli utenti devono assolutamente rispettare le istruzioni di montaggio dell'antenna e della trasmittente, per rispettare i requisiti in materia di esposizione alle radiofrequenze.

L'antenne (s) utilisée (s) pour cet émetteur doit être installée à une distance d'au moins 20 cm de toutes personnes et ne doit pas être située ou en liaison avec un autre émetteur.
Les utilisateurs finaux et les installateurs doivent disposer des instructions d'installation de l'antenne et des conditions de fonctionnement de l'émetteur pour se conformer à l'exposition RF.

La (s) antena (s) utilizada (s) para esta emisora debe (n) ser instalada (s) para proporcionar una distancia de separacion de al menos 20 cm de todas las personas y no se debe ubicar ni operar conjuntamente con ninguna otra emisora. Los usuarios finales y los instaladores deben disponer de las instrucciones de instalacion de la antena y de las condiciones de utilizacion de la emisora para satisfacer el cumplimiento de la exposicion a RF.

CAUTION
RISK OF EXPLOSION IF BATTERY IS REPLACED BY AN INCORRECT TYPE.
DISPOSE OF USED BATTERIES ACCORDING TO THE INSTRUCTIONS.

Environmentally friendly disposal

Old electrical appliances must not be disposed of together with the residual waste, but have to be disposed of separately. The disposal at the communal collecting point via private persons is for free. The owner of old appliances is responsible to bring the appliances to these collecting points or to similar collection points. With this little personal effort, you contribute to recycle valuable raw materials and the treatment of toxic substances.



KYOSHO European distributor's contacting list.

Country	Company	Address	Telephone	Web site
France Deutschland Osterreich Italia UK / Ire land Belgique Netherland Luxemburg España Portugal Czech Slovakia Denmark Poland Hungary Sweden Norway Finland	KYOSHO EUROPE	7 allée des Frères Montgolfier 77183 Croissy Beaubourg FRANCE	(+33) (0) 164117777	http://www.kyosho-europe.com/
Switzerland	Neidhart SA.	Pré-Fleuri 31, 1228 Plan-les-Ouates, Switzerland	(+41)227061860	https://teamorion.com/en/
Greece Cyprus Turkey	D.S.A.W. Hobbies	2 Ag. Triados str., Glyfada 16674 Athens Greece	(+30) 210-9610266	http://www.kyosho.gr/

Manufacturer : KYOSHO CORPORATION

Atsugi AXT Main Tower 7F
3050 Okata Atsugi, Kanagawa 243-0021 JAPAN
Phone: (81) 46 229 1511
<http://www.kyosho.com/index.html>

京商スペアパーツ・オプションパーツの購入方法

※これらの購入方法は日本国内に限らせていただきます



- 部品をこわしたり、なくしてしまった場合でもスペアパーツやオプションパーツを購入し、元どおりに直す事ができます。
- パーツはお店で直接購入していただくか、お店に行けない場合は、京商オンラインショップで購入することができます。
- 商品のご購入に際しては商品代金(税込)とは別に発送手数料が必要です。

※お支払い方法により発送手数料が異なりますので下記の注文専用電話にてご確認ください。
※お届け予定日数は夏・冬期休業または交通事情等運送上の理由により、遅れる場合がございますのであらかじめご了承ください。

1.まずはお店でお求めください。

まずは、お近くのお店か、この商品をお買い求めいただいたお店にご来店ください。ご希望のパーツの在庫があれば即購入できます。その際に組立/取扱説明書をお持ちになると購入がスムーズになります。



お店で在庫切れの場合でも京商の『オンラインパーツ直送便』[※]でお店から京商へ申し込めます

お店でご希望のパーツがたまたま品切れだった場合でも、京商の『オンラインパーツ直送便』[※]を利用すればその場で注文できます。『オンラインパーツ直送便』は、ご希望のパーツの品番や数量等を直接お店にご注文してください。在庫確認後代金をお支払いいただければ結構です。お客様のご自宅か、お店にお届けします。

※一部取扱っていないお店もございます。

A: 取扱説明書に必要な
パーツの品番と数量を
確認する。

B: お店で必要なパーツを
注文し代金を支払う。

C: ご注文から約3~4日
お客様のご自宅か、お店に
お届けします。



オンライン
パーツ直送便
取扱店はこの
ステッカーが
目印です。



2.お店に行けない場合は 次の方法で京商から通信販売で購入できます。

お店に行けない場合は、京商ホームページからお申し込みください。

インターネットで京商に申し込む

<http://rc.kyosho.com>

インターネットでお申し込みの場合は2種類(各社クレジットカード、
代引支払い)からお選びいただけますのでご利用ください。



京商株式会社

〒243-0021 神奈川県厚木市 岡田3050 厚木アクストメインタワー7F

●お問い合わせはユーザー相談室まで

電話 046-229-4115 受付時間：月～金曜(祝祭日を除く)13:00～18:00

組立や、操作上で不明な点のお問い合わせ方法

これらのサービスは日本国内に限らせて頂きます



組立てたり、操作してみても上手くいかない点などございましたら、ご購入いただいた販売店または、京商ユーザー相談室へお問い合わせください。

京商ユーザー相談室へお問い合わせの際は、お電話いただくか、下記のお問い合わせ用紙に必要事項をご記入のうえ、ファックスまたは郵便でお送りください。

京商へのお問い合わせ先 → 「京商ユーザー相談室」

京商にお問い合わせの際は、「京商ユーザー相談室」にご連絡ください。

お問い合わせの際は、お手元に商品や組立／取扱説明書をご用意のうえ、組立／取扱説明書のページ数、行程番号、部品番号(キーNo.)を用いるなど、なるべく具体的にお知らせください。

電話でのお問い合わせは：046-229-4115 電話でのお問い合わせは、月曜～金曜(祝祭日を除く)13:00～18:00。

FAXでのお問い合わせは：046-229-4032 FAXでは、24時間お問い合わせの受付をして居ります。回答は、翌営業日以降となる場合があります。営業日:月曜～金曜(祝祭日を除く)

郵便でのお問い合わせは:〒243-0021 神奈川県厚木市 岡田3050 厚木アクストメインタワー7F 京商株式会社 ユーザー相談室宛

キリトリ線

お問い合わせ用紙

お問い合わせ用紙は、FAXまたは郵便でお送りください。回答方法は、京商で検討のうえ考慮させて頂きます。

郵送の場合は、お問い合わせ用紙のコピーを保管してください。

品番	No.	商品名						
ご購入店	店名		都道府県	ご購入年月日	平成	年	月	日
		(電話 - -)						
ご使用プロポ	メーカー名	商品名	ご使用の	モーター				
				エンジン				
ご氏名	フリガナ		R/C歴		約	年		
ご自宅住所	〒 - - - - -	都道府県						
ご自宅の連絡先	電話 ()		FAX ()					
平日の昼間に可能な連絡先	電話 ()		FAX ()					
月曜～金曜(祝祭日を除く)13:00～18:00で電話連絡可能な時間帯				頃	受付No.(京商記入欄)			

お問い合わせご記入欄: 組立／取扱説明書のページ数や部品番号(キーNo.)を用いるなど、なるべく具体的にご記入ください。



京商ホームページ
www.kyosho.com

京商株式会社
〒243-0021 神奈川県厚木市 岡田3050 厚木アクストメインタワー7F
●ユーザー相談室直通電話 046-229-4115
お問い合わせは：
月曜～金曜(祝祭日を除く)13:00～18:00
PRINTED IN CHINA